

教會的禱文

神思



第
91
期

主題 教會的禱文



神恩

第
91
期

SPIRIT
A Review for Theology and Spirituality
Issue No. 91 November 2011

神 思

第九十一期

二零一一年十一月

神思編輯委員會

嘉理陵神父，吳智勳神父，蔡惠民神父，黃國華神父，
黃錦文神父，黃鳳儀修女，鄭麗娟修女，蘇貝蒂女士，
丘建峰先生，楊孝明先生。

封面

梁鼎章先生/ 梁仙靈女士

「神思」釋義

劉彥和《文心雕龍》神思篇云：

「形在江海之上，心存魏闕之下，神思之謂也。文之思也，其神遠矣。」

原意是指寫作時超越時間和空間的靈感，
我們引申為來自聖神的靈感和神學思想。

下期主題預告

「生命倫理」

目錄

前言	編者	iii
最偉大的禱文	白敏慈著 郭春慶譯	1
聖母謝主曲	李國雄	8
三鐘經	陳日君	11
聖保祿書信中的早期基督徒祈禱	斐林豐著 蘇貝蒂譯	21
厄肋阿匝爾的殉道 (加下 6:18-31): 赤誠的祈禱	許淑窈	46
詠禱是在耶穌基督內的永生邀請: 欽崇一天主在萬有之上	伍國寶	57
唱經的一天	李達修	69
祈禱宗會	余理謙著 郭春慶譯	79
慈悲串經	左漢忠	85
大陸傳統的早／晚課經文	沙威	101
韶關教會與經文	湯羅撒	124

作者簡介

- 白敏慈 耶穌會神父，於香港聖神修院神哲學院教授新約聖經。
- 李國雄 香港教區神父，公教真理學會主編。
- 陳日君 樞機主教，慈幼會士，於香港聖神修院神哲學院教授哲學。
- 斐林豐 慈幼會神父，於香港聖神修院神哲學院教授聖經及哲學史。
- 許淑窈 香港教友，於香港聖神修院神哲學院教授舊約聖經及希伯來文。
- 伍國寶 香港教區神父，於香港聖神修院神哲學院教授舊約聖經。
- 李達修 香港嚴規熙篤會院牧及初學導師。
- 余理謙 耶穌會神父，祈禱宗會神師，亦從事牧民工作。
- 左漢忠 香港教友，「救主慈悲」使徒團主席。
- 沙威 大陸教友。
- 湯羅撒 大陸教友。

前言

聖保祿要求人「應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝」（得前 5:16-18），祈禱已成為基督徒每天必然的功課。本期《神思》便以「教會的禱文」為主題，探討聖經及聖經以外的禱文。

白敏慈神父的文章指出天主經是「禱文中最完美的」，作者依照《天主教教理》的標題，逐句解釋這經文的意義，好使天主經簡明易懂。

李國雄神父一文由聖母軍的連貫經，談到聖母「謝主曲」，覺得文字翻譯得很工整。經文既有個人層面，又有團體層面；有靜態的一面，亦有動態一面。聖母軍以謝主曲為連貫經，既使團員與聖母連貫，又使團員間彼此連貫。

陳日君樞機的文章先說明「三鐘經」是甚麼，然後追溯它的歷史，並解釋經文的意義。每天三次重複三鐘經，不但幫助我們領略聖言降生成人的奧跡，更是孝愛聖母，謙下地依賴她的表示。

斐林豐神父一文分析聖保祿十三篇書信，發現裡面反映四種基督徒的祈禱：即信德的「宣認」、讚美及謝恩、求恩、光榮頌（doxologies）。作者在結論中指出保祿這四類祈禱都在感恩祭中出現。

許淑窈小姐的文章選擇加下 6:18-31「厄肋阿匝爾的殉道」，認定故事中雖沒有用文字寫成禱文，但他的殉道本身，就以血淚寫成一篇赤誠的禱文。他不但殉道的勇氣可嘉，更堅拒作偽，以示忠貞。這種「赤誠」，更是現代基督徒應該學的。

伍國寶神父一文以聖詠為主題，指出聖詠祈禱是一個生命的邀請，它表明了虔誠人內心嚮慕唯一天主的生活體驗。耶穌用聖詠祈禱，門徒也跟隨祂這個習慣；所以，聖詠亦是基督徒的禱文，好能跟隨基督，欽崇天主於萬有之上。

李達修神父的文章敘述隱修士一天內唱經的過程：由「更課」的守夜祈禱，到日出的「晨禱」，再經歷「午前經」、「日中經」、「午後經」這三個「小時經」，然後懷著寧靜歡愉的心唱「晚禱」，最後用「寢前經」把一日的勞苦「完成了」，自己在平安中安眠。

余理謙神父一文先介紹祈禱宗會的歷史，繼而簡述它的四個靈修特點：即晨早奉獻、教宗的意向、耶穌聖心敬禮、聖體青年運動。作者也談及祈禱宗會目前的困難及對未來的展望，並提出一些可行的建議。

左漢忠先生的文章根據《聖傅天娜修女日記》，描述修女於1935年9月13日，耶穌怎樣教導她唸「慈悲串經」，並承諾唸串經的人，會得到豐厚的恩寵，為臨終的人尤其重要。作者把經文逐句解釋，要求人明白「救主慈悲」敬禮和它的精神。

沙威先生一文指出唸早晚課是大陸教友祈禱的一種特色，並敘述經文的歷史與背景，分析其內容結構與文學特色，解釋其神學思想，肯定其牧民作用；特別在迫害的環境中，幫助教友保持信仰的忠貞及傳遞。結論承認早晚課的有限性，但若能變通，仍有其保存價值。

湯羅撒女士的文章陳述內地教友誦唸禱文的習慣。除了早晚課外，一周的每一天，或特殊的月份皆有特定的禱文。這些禱文

幫助教友在艱苦時期把信仰傳下去。作者認為教會要與時並進，容許多元化的祈禱，讓教友用適合的方式，加深與天主的關係。

本期《神思》得到郭春慶神父和蘇貝蒂女士幫助翻譯，我們感謝他們長期的幫助。

CONTENTS

Foreword	v
<i>Editorial Board</i>	
The Greatest Prayer	1
<i>Marciano Baptista S.J.</i>	
<i>Translated by Gregory Koay S.J.</i>	
The Magnificat	8
<i>Louis Lee.</i>	
The Angelus	11
<i>Joseph Zen S.D.B</i>	
The Earliest Christian Prayers in the Letters of St. Paul	21
<i>Lanfranco Fedrigotti S.D.B</i>	
<i>Translated by Purple So.</i>	
The Martyrdom of Eleazer [2Macc 6:18-31]: A Martyr's Fervent Prayer	46
<i>Lisa Hui.</i>	
Praying with Psalms:An Invitation to Eternal Life in Christ: Adoration—God Above All.	57
<i>Henry Ng.</i>	
One Day of the Divine Office	67
<i>Anastasius Li O.C.SO.</i>	
The Apostleship of Prayer	79
<i>James Hurley S.J.</i>	
<i>Translated by Gregory Koay S.J.</i>	

The Chaplet of Mercy <i>Joseph Chor.</i>	85
The Traditional Morning and Evening Prayers of Chinese Catholics <i>Sa Wai.</i>	101
The Prayer in the Church in Shaoguan <i>Tong Loh Sat .</i>	124

FOREWORD

Saint Paul asks that we should “Always be joyful, pray unceasingly, and for all things give thanks” (1Thessalonians 5:16-18). Prayer is a necessary part of the daily life of Christians. For this issue of *SHENSI /SPIRIT* we have taken “The Payer of the Church” as our theme, discussing prayer in scripture and beyond it.

Fr. Marciano Baptista S.J. talks about the Our Father as the most perfect of all prayers. Following the indications in *The Catechism of the Catholic Church*, he explains the meaning of each of its petitions, providing easy access to an understanding of the Our Father.

Taking as his starting point the *Catena* of the Legion of Mary, Fr. Louis Lee discusses the Magnificat. He feels that the translation is too neat. Although there is a personal or individual aspect to the payer there is also a communitarian level to it. Then, too, there is a dynamic level to it. In using the Magnificat in its *Catena*, The Legion of Mary draws the individual members into a union with Mary and effects a union among the members themselves.

Cardinal Joseph Zen S.D.B. first explains what the Angelus is, traces its history and then explains the meaning of the prayer. The Angelus is repeated three times each day. This not only helps us to appreciate the mystery of the Word made Flesh, but also honours the Virgin Mary and demonstrates our humble reliance on her.

Fr. Lanfranco Fedrigotti S.D.B. analyzes the thirteen letters of St Paul and discovers in them the four types of Christian prayer, namely confession of faith, praise, petition and doxologies. In his conclusion the author shows that these four types of prayer appear in the Eucharistic Prayers.

Ms. Lisa Hui has chosen to present and explain the story of the Martyrdom of Eleazer, from the Second Book of Maccabees, 6:18-31. Although the story does not explicitly contain the text of a prayer, nevertheless Eleazer's martyrdom is actually the fervent prayer of a martyr written in blood. Eleazer does not only accept martyrdom but does so with dignity and fidelity. His intense fervour is something that modern Christians ought to learn.

Fr. Henry Ng had chosen to speak about the Psalms. He suggests that psalmodic prayer is an invitation to life, for the Psalms display the life experiences of the fervent man whose heart tends lovingly towards the one God. Jesus used the Psalms for prayer and his disciples followed this practice. Hence, the Psalms are Christian prayer, helping us to follow Christ and to worship God above all.

Fr. Anastasius Li O.C.S.O. describes the process of daily Divine Office as it is sung by the monks of an enclosed community: from Lauds to Matins at daybreak, followed by the three "little hours", namely Terce before noon, Sext in the middle of the day and Nones in the afternoon. Then with a quiet and joyful heart Vespers are sung as evening prayer. Finally, Compline before going to bed finishes off and completes the day's labour so that one may go to have a peaceful night's rest.

Fr. James Hurley S.J. recounts the history of the Apostleship of Prayer and explains the four salient points of the movement's spirituality, namely the Morning Offering, the Pope's Prayer Intention, devotion to the Sacred Heart of Jesus, the Eucharistic Youth Movement. He then discusses some current difficulties which this apostolate faces, look at future developments and make some practical suggestions.

From the diary of Sister Faustina Mr. Joseph Chor shows how, on September 13, 1935, Jesus taught her to recite the Chaplet of Mercy and promised that those who recited this Chaplet would receive abundant graces, especially at the time

of death. He explains the meaning of each phrase of the Chaplet to help the reader understand this devotion and its spirit.

Mr. Sa Wai relates that the recitation of morning and evening prayer is the characteristic prayer of Catholic in China. He describes the history and background of this custom, the prayer's content, structure and literary characteristics, its theological thought. He affirms its pastoral value, especially in circumstances of persecution as it enables the faithful to preserve the purity of the faith and ensures its transmission. By way of conclusion he acknowledges the limitations of this recitation of morning and evening prayer but any alternative should preserve its value.

Ms. Tong Loh Sat describes the practice of reciting prayers common among in a Chinese Mainland Church. Apart from the recital of Morning and Evening Prayer, there are the special prayers assigned to each day of the week, or to particular months. In times of difficulty and suffering, these prayers enable the Catholic faithful to hand on the faith.

The author suggests that in moving with the times, the Church permits a pluralism of prayer forms, allowing the faithful to choose what is most suitable for them, thus deepening their relationship with God.

Fr. Gregory Koay S.J. and Ms Purple So provided translations for this issue of *SHENSI / SPIRIT*. We are grateful for their long-standing help.

最偉大的禱文

白敏慈著
郭春慶譯

我和兩位專家討論有關電腦的某些事項，交談完後，我覺得自己不太明白他們談論的。我看過很多關於天主經的註釋，如果大量用這些書本或文章對這偉大的禱文所寫的，肯定很多人會不明白我或者註釋所講的。所以我決定盡力使這篇有關天主經的文章簡明易懂。

戴都良(Tertullian)說天主經是「全部福音的撮要」。聖多瑪斯亞奎納(St. Thomas Aquinas)說天主經是「禱文中最完美的」。

瑪 6:9-13 和路 11:3-4 有這禱文的兩個版本，雖然幾乎肯定耶穌只一次教導門徒這禱文。瑪竇有七項祈求而路加有五項。路加可能有耶穌教導門徒的原先祈求，瑪竇大概增添兩項祈求 (耶穌在另兩回場合也許提及的)，為使他的天主經更配合教會團體的禮儀。我就依照《天主教教理》的標題及祈求。

我們敢說

我們真的稱天主為「父」是難以想像的，除非耶穌以言語及榜樣教導我們，並因聖神賜給我們勇氣作這祈禱，我們不敢念天主經。的確，據我的經驗，沒有其他重要的宗教敢以「父」稱呼天主。我們可以閱讀蕩子的比喻(路 15:11-32)，而獲得天主是某些父親類型的概念，不過我們應常記得比喻中的父親是人性的父親，但天父比較任何為人之父的要是無限地、更溫柔及憐憫。耶穌最終被猶太領袖所殺，沒有單一的理由，但可以提出論據，證

明其中一個重要原因是祂把天主稱為祂的父親，並經常以祂兒子的身份和祂說話。

我們的天父

就如耶穌可能說「阿爸」，路加的「父親」也許是天主經的開始。阿拉美文的阿爸意指類似爸爸和仁愛的父親，或中文的阿爺。這個字，小孩、成人都可以用，真的意指一位溫和、仁愛及慈祥的親人，像蕩子比喻中的父，但更無限的憐憫。

瑪竇的「我們的天父」是第一部福音中的普通短句，意思是，首先，那被提及的父親不是「亞巴郎」，猶太人稱為「我們的父親」的那位聖祖。天主經中的短句亦指超時空及強有力的。所以，「我們的天父」表示某些慈愛的、親密的，但又全能及超乎一切的。

「我們的」代表什麼？這篇禱文不只是為天主教教友、基督教徒、有信仰者、有神論的，卻正是為耶穌毫無保留地拯救的男女的禱文，即是我們為可能未認識天主、天父或耶穌的人祈禱。當我們念天主經時，我們肯定所有人都是天主可愛的兒女，而所有男女都是兄弟姐妹；當然，事實上耶穌為全人類死了。

願祢的名受顯揚

這句中的動詞，希臘文原文顯然是被動式的，故此，正如聖經大多數其他被動式的詞句，天主是含蓄的主體，換言之：願天主使祢的名成為神聖的。對這篇文章的中文讀者，我建議他們參看中文聖經，或舊版本的天主經。希伯來文的「名」指那人給我們透露的本性、個性、或性格，天主是神聖的，意指祂跟一切是

完全不同的，但天主仍想參予創造工作，尤其和人一起。在救恩史的計劃中，天主為人效勞；而人亦各盡其能。祂怎樣使自己的名是聖呢？在現時的救恩計劃中，人類，特別耶穌，使祂的名神聖。我們藉成聖自己，使祂的名神聖(參閱肋 19:2)，但我們如何成爲聖的呢？我相信透過如同我們的天父---憐憫、仁愛及寬恕。所以，祂藉著幫助我們更肖似祂，使自己的名是聖的。

另外一點：祂的名字是什麼？不是阿爸嗎？！這是祂存在的中心：祂是我們慈愛之父，或者阿爸。我一回應阿爸，就感到困惑。阿爸是那麼密切、親近及熱情；可是，仍然「神聖」到似乎遙不可及，那麼遠離和難以接近。感恩經第四式頌謝詞有這句話：「祢居住在無法接近的光明中」，但祢仍是「生命及慈善之源」，並且創造了一切，祢亦造生了男女，好能引領他們到祢自己。這種親近及遙遠的窘境，從這經文的開端「我們才敢說」，存在字裡行間，直到永恆。但我深信，天主的活力運作會傾向於親切、慈愛及溫和，即使天主永遠仍是奧秘，尤其在羅 8:15-17；若 17:1-24 的段落，可見一斑。在羅 8:15-17，藉聖神的援助，我們才能說「阿爸，父呀」；我們與基督一起成爲繼承人，祂的共同繼承者；我們必會分享基督的光榮，因爲我們現在分擔祂的痛苦。在若 17:19，我們被祝聖(聖化)，正如基督被天父祝聖(聖化)一樣。在 17:20-26 我們分享天主的光榮，並完全合而爲一，就如天父和耶穌原是一體；我們同樣分享天父給耶穌的愛。天主的運作的確趨向成爲我們的阿爸，或者親近我們，並與我們關係密切。Rembrandt 的名畫 <蕩子回頭> 象徵我們天父的渴望推動：特別從父和蕩子的親密擁抱可以看到。

最後的評論：今時今日，當我們說某人是神聖的，或者是個聖人，我們不是指他時常祈禱、經常跪拜、或做多次避靜。我們

的真正意思是他愛得深切。最後，在此末期，神聖和愛必須等同。

願祢的國來臨

這項祈求立刻帶出天主經的另一個重要層面。天主經不只是一篇關於我們需要、想望、渴望的經文，而是末世性的：我們在這禱文希望和祈求基督的第二次降臨。天國是個十分複雜的概念，包含天國「已經」臨在，但「仍未」完成的觀念。天國較好譯作「天主的統治」或「天主的領域」，意指天主的能力掌管及控制的時期。不過，我們必須注意，天主的力量和祂的愛及仁慈是密切關聯的。

當所有人肯定天主是「阿爸、父啊」時，天國將會圓滿來臨。當所有人不但認識天主為阿爸，並明認所有人都是天父的可愛子女，彼此都是兄弟姊妹。當我們念「願祢的國來臨」時，其實就是祈求主耶穌的第二次來臨，或世界末日。所以，多奇怪，當我們念「願祢的國來臨」時，我們實在祈求世界末日和耶穌第二次來臨的凱旋，那時萬物將屈伏於祂（參閱格前 15:28），然後把萬物交於天主父。

願祢的旨意奉行在人間，如同在天上

這項祈求只在瑪竇的天主經版本出現，我們天父的旨意是什麼？每個人不但遵守十誡，亦覺察到天父是他們的爸爸，而所有人都是他們阿爸的可愛子女，彼此都是兄弟姊妹。藉著這項祈求，我們有愛人的責任，並知道我們是天父的可愛子女。我們注意到每件違反愛人的事，都是直接相反我們所祈求的，所以，當

我們祈求祢的旨意承行於地，如於天時，我們正答應去愛所有人，就如耶穌愛我們一樣，即無條件地、無限地、無可比擬地。

求祢今天賞給我們日用的食糧

當我們說「我們」和「我們的」時候，應瞭解到一視同仁，就如在「我們的天父」有關部份討論過一樣。其實，我們祈求每人獲得日常麵包，所以我們為自己祈求，按簡單邏輯，為全人類成員祈求；即是他們亦可獲得日常麵包；「日常麵包」，意指食糧，不只是麵包。我們暫時把這項祈求應用於日常事上；對這請求怎樣應用在末世時期，暫時不作考慮。如果我們反省懇求的意義，就會承認，當世人挨饑抵餓時，我們不能誠心誠意作此禱告，如果我們有能力幫助他們，這更是千真萬確的。當周圍的兄弟姊妹饑腸轆轆時，我們怎能求天父給予麵包(或食糧)?讓我們記住，世上有超過十億人缺乏食糧。

希臘文「日用的」原文亦可譯作「明天的」。按照這意義，我們爲了末世的麵餅、或聖體、或天堂的筵席而祈求。

求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣

這是個特別的懇求，我們不但祈求寬恕，卻因寬恕得罪我們的人而獲罪赦。這懇求的第二部分是耶穌曾肯定的條件：「如果你們不各自從心裏寬恕自己的弟兄，我的天父也要這樣對待你們」(瑪 18:35)。這句話以瑪竇十八章的比喻爲上下文，清晰指明我們必須心裏寬恕弟兄，否則不被寬恕。耶穌祝福憐憫人，因為他們要受憐憫(參閱瑪 5:7)。爲簡化得救的概念，我們可以說：如果你寬恕所有得罪你的人，你會獲得寬恕，即永恆的救恩。

但這懇求還有另一個層面，天主經的舊版本提及我們所欠的債，和寬免我們的債戶。爲什麼欠債？一個可能的意思是，在某些情況下，希伯來文的債指罪過或犯法。但更直接及明顯的原因是我們欠了人。這經文的脈絡是我們的阿爸是眾人之父。如果我不寬恕兒子，在某種意義上，我不是也冒犯了父親？另一點是，我懇求祂的旨意奉行在人間，如同在天上。我的天父要我寬恕我的弟兄和祂可愛之子？當然，還有保祿的妙論：耶穌爲我們弟兄而死。另一觀察：蕩子比喻中的哥哥從未稱呼他的父親「爸爸」；他亦把蕩子稱爲「你的兒子」而不是他的弟弟。他並未意識到自己是真的兒子。亦要注意：不是我們冒犯或得罪弟兄，卻是他犯了罪或冒犯了我們。我們亦祈求天父應使祂的名的神聖，祂的國來臨。如果我們不寬恕弟兄，我們拖延及妨礙天國的來臨，也玷污天主的神聖，因爲我們是祂的肖像，跟祂相似，卻拒絕像祂完美。前面提到，當我們祈求日用糧，而不關心饑餓的兄弟姊妹時，是自相矛盾；所以，若不寬恕兄弟姊妹，我們先前的兩個祈求：「願祢的名受顯揚」，和「願祢的旨意奉行在人間，如同在天上」，到互相抵觸。我有一位好友對不寬恕的基督徒常說：「他們爲何念天主經？他們怎能念天主經？」

不要讓我們陷於誘惑

這是個很難理解的祈求，把這句「不要讓我們陷於誘惑」及打上谷哥，並看多個解釋這祈求的多種意見。這祈求尤其適用於末世時期，特別當我們必須面對難以克服的試探時。

「誘惑」最好譯作「考驗」。當我們反省這懇求時，記得天主不誘惑人，或試探超過他能力的人。

無論我們考慮日常生活或末世時期，克服這些誘惑或考驗須要我們恆常祈禱、依賴耶穌、及呼求聖神辨別之恩。

按傳統的天主教立場，每個人不能肯定自己得救與否，有可能自欺欺人，我們亦往往不知道行事及意願的動機，所以我們需要恩寵，幫助我們意識自己的動機、內心渴望及傾向。

但救我們免於凶惡

這祈求沒有在路加的天主經文出現，祈求中所提及的邪惡並非抽象的，卻是個人的邪惡；其實，希臘文可譯為邪惡者，或魔鬼，這是比較平常的翻譯。魔鬼一直是聖父、耶穌及人類成員的仇敵。我們知道藉祂的死亡及復活，戰勝魔鬼，但勝利還未完成，直到祂的第二次來臨。故此，在這懇求中，我們為全人類祈禱，使他們獲救，免於過去、現在、及將來的凶惡；魔鬼就是這些邪惡的創始者。其實，我們在每台彌撒都這樣祈禱：

「上主，求祢從一切災禍中拯救我們，恩賜我們的時代得享平安；更求祢大發慈悲，保佑我們脫免罪惡，並在一切困擾中，獲得安全，使我們虔誠期待永生的幸福，和救主耶穌的來臨。」

聖母謝主曲

李國雄

最初誦念聖母謝主曲的日子，是 50 年代當聖母軍團員的時候，正在唸英中三、四。聖母軍團員每日要誦念連貫經，而這篇經文的主要部分就用上了聖母謝主曲，當時的行文，文字上較接近文言文。翻閱 1956 年的每日彌撒經書，聖母升天的福音，載上了謝主曲的一大段：「我的靈魂讚頌主，我的心神因天主，我的救主而歡躍。因為祂垂顧了祂婢女的卑微。從此、世世代代要稱我是有福的，因為，全能者在我身上做了偉大的事：祂的名字是聖的。祂的仁慈，世世代代普及敬畏祂的人。」（路 1:41-50）那時代的聖母軍經文大概也和這些文字接近。唸起來，覺得文字工整，不囉唆，亦不太古樸。那時，對聖母的敬禮，都是唯恭唯敬，因為祂是天主之母，她是天下第一聖，正如她表姐依撒伯爾高聲大呼叫說：「在女人中您該受讚揚。」要學習祂的各種美德；現時聖母軍手冊第 3 章：聖母軍的精神述說：「聖母軍的精神，就是聖母的精神。」聖母軍特別效法聖母深深的謙遜，絕對的服從，天神般的溫順，常常的祈禱，時時的刻苦，無瑕的純潔，英勇的忍耐，天上的智慧，自我的犧牲，堅決的孝愛天主，尤其是聖母的信德。這信德只在聖母身上，升到了最高點，沒有可與之相比。聖母軍受了聖母的仁愛和信德的啓發，嘗試每一件工作，「不抱怨事情的不可能，因為他深信一切事情都可以做，也做得到。」（《師主篇》卷 3 第 5 章）

聖母軍要每天誦念聖母謝主曲，這樣的口誦心唯，日積月累，確有類似「耶穌的禱文」那種咒文(mantra)式的功效。

聖母軍與輔祭班都是聖召的搖籃，在聖母軍生活的日子，兩者兼而有之，青年支團的工作可以輔祭充當，一舉兩得。如是者，在聖母軍大約 10 年窗下的學習與體驗，聖召時機成熟，60 年代初期，溜進了由教區接替耶穌會主辦的華南修院一聖神修院去。那時主日的日課是半誦半唱式的，用拉丁文字，額我略曲調。由平淡的誦念轉到額式詠唱，頓感出神入化。一則文字是非常教會的文字、二千多年的教會禮儀文字，而額樂則視為教會的聖樂，以致有人打趣的說，在天上是否以拉丁文為通行語呢！

謝主曲的規模是很寬宏的，可體會個人的層面，團體的層面；有靜態的一面，也有動態的一面，聖母軍總部 *Maria Legionis* 期刊，2007 年 2 號刊登了 Gerhard Lohfink、德國 Tübingen 大學新約教授（至 1986 年止）撰寫的一篇文章，闡析聖母謝主曲的意義，文題就名為「革命之歌」(The Song of Revolution)。傳統上很少用這角度去了解聖母的身份，體味她的德範。文章中選了這一句：「今後萬世萬代都要稱我有福」，其作用不在令人尷尬的自我吹噓，主意實是因上主在聖母身上所作的而去讚頌祂。謝詞剛勁，不流於綺麗：「飢餓者飽享美物，富有者空手而去。」

「全能者在我身上行了大事」，作者以天主在以色列的歷史中與以色列的交往的形態，可在聖母身上濃縮、反映出來；同樣亦可在亞巴郎身上顯示出來。結果，聖母似是個人的詩作，卻成了以色列子民的史詩。同樣，我們也可以把這謝主曲，作為我們——天主子民的一部份，及亞巴郎的後裔，的歌詠，就如曲中的這些話：「他曾回憶起自己的仁慈，扶助了他的僕人以色列，正如他向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴郎和他的子孫，直到永遠」，也可以套在我們這新約的以色列子民身上。

聖母軍以聖母謝主曲為連貫經，這連貫有兩方面，一是團員與聖母的聯繫，一是團員彼此間的聯繫。聯繫的形成，在於他們一一無論用什麼語文，大概不下數十種，每天誦念經文時，大家都分享著同一的思想而致。

此外，耶路撒冷西約 7 公里的艾殷卡陵(Ein Kerim or Ain Karim)，傳統上以為若翰故鄉，在此地於 1938 年建了聖母往見堂(Church of Visitation)，教堂外庭院牆上鑲了 40 多個不同語言的聖母讚主曲版本的磁磚，中文的版本為吳經熊文言譯文，行文首三節如下：

「吾魂弘天主、中心不勝喜；感荷救主恩、眷顧及賤婢。行見後代人、稱我膺元祉；祇緣大能者、向我施靈異。厥名何聖潔、天慈洵靡已；但能懷寅畏、承澤無窮世。運臂耀神德、傲慢頓粉潰；王侯遭傾覆、卑賤升高位；飢者飫珍饈、富人赤手退。扶植僕義塞、舊恩依然在；每許我列祖、恩諾終不改，矜憐亞伯漢、苗裔永見愛。」

文字出於吳氏的《新經全集》一冊，1949 年 11 月港初版，見於香港 1956 年的每日彌撒經書的文字稍遲出，而思高聖經學會 1962 年初版的《新約全書》的文字亦較遲，後二者都是語體化，而吳氏的卻是文言行文，有他所翻譯的聖詠的風格，念來頗覺語文滋味。

從聖母謝主曲拉丁文的額我略調，唸吳氏的中譯古詩體，可以說得上是享受，可以起移花接木之效。

就以聖母的「吾魂弘天主」之道，去獻上我們一己的生命，愈顯主榮。

三鐘經

陳日君

「三鐘經」，顧名思義是在一天三次敲鐘時信友習慣唸的經文，哪三次敲鐘？第一次是早晨日出（約六時），第二次是中午十二時，第三次是日落西山時（約六時）。

這經文外文稱爲 Angelus，因爲這經文的第一句（拉丁文）是 Angelus (Domini)（主的）天使，從若望廿三開始教宗每星期天中午帶領在伯多祿廣場的教友一起唸這 Angelus，雖然因爲是拉丁文很少人會跟他唸，但大家一定也因此知道這是教會內相當普傳的經文。

敲鐘？敲聖堂鐘樓的鐘？恐怕已是歷史的回憶了吧！在現代的都市裡或許在星期天還有聖堂的鐘聲邀請教友進堂參與彌撒。但從前，尤其在農村，聖堂的鐘整天報時，在日出、中午及日落時更發出特別的訊號，教友們聽到了，都一起唸三鐘經。尤其是中午及傍晚，在農田的教友聽到了鐘聲，大家停止工作，除了帽，抹了汗，就在田野間虔誠地唸三鐘經。

有兩幅著名畫家的名畫就是以三

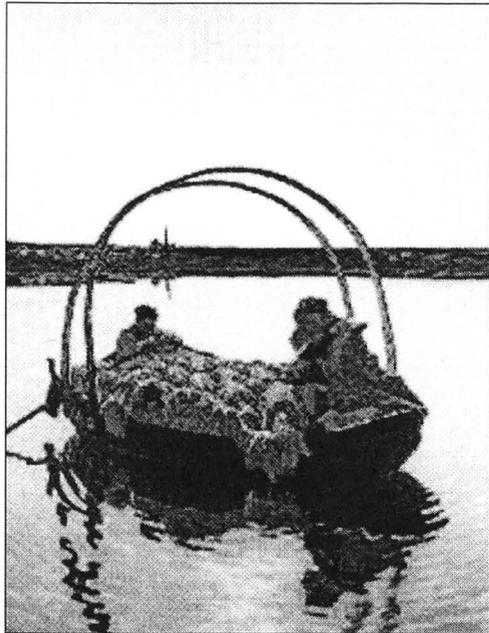


鐘經為題目。

最出名的是法國畫家 J.F. Millet (米列) (1814-1875) 的“Angelus” (現存巴黎 Louvre 博物館)。

這位九個子女的父親還未出名時，相當窮困，除了繪畫也要到田間耕種。他的不少圖畫都描寫農村景象。Angelus 也是其中一幅 (見附畫)。畫以農田為背景，遠處隱隱可見聖堂的鐘樓，該是傍晚了，Angelus 的鐘聲響了。兩位年青教友把農作工具放下 (可見在一推車上有幾袋收割了的農產品，一隻籬及一把三叉插入地下)，男青年除下了帽，女青年雙手合在胸前，兩人都略低頭恭敬唸三鐘經。他們虔誠的表情全流露在面上，非常美麗。

另一幅也很出名的，是 Giovanni Segantini (舍甘弟尼) (1858-1899) 的“Ave Maria” (見附畫)。他出生在 Garda 湖邊地區。畫中的船也正在湖中，遠處可見鐘樓，已是黃昏了，Ave Maria 的鐘響了，船夫放下了槳，劃了十字聖號，船暫時自由漂浮在湖上 (這船正把牧放了的羊運回原處)，女的一面唸經一面緊抱着她的嬰孩，多麼溫馨的一幕。



歷史

這三鐘經的敬禮大概起源於公元十三世紀。開始時祇在晚上頌唸，因為傳說天使加俾額爾 Gabriel 是在一個傍晚的時候在納匝肋把喜訊傳報了聖母瑪利亞。那時所唸的經文也祇是重複幾次天神的問候「萬福，你充滿聖寵，主與你同在」及依撒伯爾的問候「你在婦女中受讚頌，你的親子同受讚頌」（聖母經的前半部份）。

那時也稱為「和平禱文」，因為天主聖子降生在聖母胎中時也奠定了天人之間的修和。

是誰開始了這敬禮？有人相信是在德國開始的，在一些那時代的銅鐘上印有這樣的名字：“Ave Maria - Rex gloriae Christe, veni cum pace”（萬福瑪利亞 — 基督，光榮的君王，請帶你的和平降來！）或 “Maria vocar - O Rex gloriae, veni cum pace”（我的名是瑪利亞 — 光榮的君王，請帶你的和平降來！）

不過確實的証據來自方濟會的記錄。1263 年在 Pisa 由聖文德 (Bonaventure) 召開的全會代表大會上決定了：「方濟會會士要鼓勵教友們每一天在夜禱的鐘聲響起時，多次問候聖母瑪利亞」。在 1269 年的全會代表大會上聖文德又重複了這議案。

1295 年在 Padova 一個方濟會會省代表大會上更詳細規定：「每天晚上三次敲鐘為恭敬榮福貞女，修士們都要跪下唸三次『萬福瑪利亞，你充滿聖寵』。」

1307 年在 Strigonia (匈牙利) 的一個主教會議上更規定每晚唸三次「萬福瑪利亞」時要「輕輕」敲鐘，而且為這樣做的教友頒發大赦。

1308 年在 Lerida (西班牙) 的主教會議上更詳細說 Angelus 的鐘聲該是在夜禱後，「三次，每次數下」。

那時，尤其在法國，有晚上敲「戒嚴鐘」的習慣，在關上城門前，叫在農田工作的人回家，不過這鐘聲是相當邁長的，和 Angelus 的鐘聲不同。

終於在 1318 年，教宗額我略廿二世正式批准這敬禮，1327 年他從 Avignon 寫信給他的副主教，吩咐羅馬各區聖堂每晚要敲鐘而教友聽到鐘聲頌唸「天神問候聖母的經文」。

除了晚上的 Angelus，早上的 Angelus 也在十三世紀開始了，先是在隱修院。一位從 1285 至 1288 年在 Monte cassino 任院長的多瑪斯曾在修院章程裡寫下「每晚及早晨要敲 Ave Maria 鐘」。

在意大利 Parma 城 (1317 年) 有記錄：主教們請教友們早晨在三次鐘聲後唸三遍天主經及聖母經，然後開始一天的工作。

在 Pavia 城的記錄更說「除了每天晚上問候聖母，最近，照很多地方的做法，在早晨、黎明後，也唸經問候聖母」。

十四世紀末這早晨的 Angelus 在意大利之外也普遍了。

最後引進的是中午的 Angelus，現在卻比早晨及晚上的更爲人所知，因爲藉着它人們在把上午及下午的工作分段落時，記得恭敬聖母瑪利亞。

歷史是這樣的，先是歐洲某些地方習慣在星期五中午至下午三時之間敲鐘紀念耶穌苦難。

一件歷史事件使這敬禮有了新的發展：土耳其回教徒入侵基督教徒國家，教宗 Callistus 三世在 1456 年，當回教軍隊迫近時，7 月 29 日請所有聖堂在下午三時起敲鐘，請教友如晚上唸 Angelus 一樣，唸三遍天主經及聖母經求主助佑脫免回教的威脅，果然基督教徒軍隊以寡敵眾，得到了喜出望外的勝利。

這抵抗土耳其回教軍隊的鐘聲還繼續兩個世紀，但有些地方這意識不強，而中午的 Angelus 祈禱也和早晚的 Angelus 同化了，成了信友一日三次問候聖母的敬禮了。

1535 年耶穌會會祖聖依納爵囑咐西班牙的會士說：「每天三次要照羅馬教會的做法唸 Angelus」。

1561 年教宗庇護五世在任時三鐘經已定了型，放進了教會的禮儀書。

經文

三鐘經的標準經文如下：有白話版，有文言版。老教友大概還是喜歡文言版。有些教友或許還沒有學識白話文的聖母經，也附上。復活期用復活頌代替。我們在這裡省略。有興趣的可向香港陳日君樞機秘書馮小姐索取單張，有兩個尺寸：(A) 14.8 x 10.5 cm 及 (B) 11 x 7 cm。

文言文	白話文
啟：主之天神報瑪利亞， 應：乃因聖神受孕。 (聖母經)	啟：主的天使向瑪利亞報喜， 應：她因聖神受孕。 (聖母經)
啟：主之婢女在茲， 應：希惟致成於我，如爾之言。 (聖母經)	啟：我是主的婢女， 應：請照你的話，在我身上成就吧！ (聖母經)

啟：且天主聖子降生為人，

應：居我人間。

（聖母經）

啟：天主聖母為我等祈，

應：以致我等，幸承基利斯督所許之洪錫。

眾：請眾同禱：懇祈吾主，以爾聖寵，賦於我等靈魂。俾我凡由天神之報，已知爾子耶穌降孕者，因其苦難；及其十字聖架，幸迨於復生之榮福。亦為是我等主基利斯督。亞孟。

（聖三光榮經三遍）

啟：天主聖子降生成人，

應：居住在我們人間。

（聖母經）

啟：天主聖母，請為我們祈求，

應：使我們堪當承受基督的恩許。

眾：請大家祈禱：上主，求祢將祢的恩寵傾注我們心中；我們既因天使的傳報，得知祢聖子基督降生成人。願我們仰賴祢的苦難和十字架，獲享復活的光榮。因我們的主基督。亞孟。

（聖三光榮經三遍）

聖母經（白話文）

萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，主與妳同在。妳在婦女中受讚頌，妳的親子耶穌，同受讚頌。

天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。亞孟。

保祿六世的鼓勵

教宗保祿六世在他 1974 年的宗座勸諭《敬禮聖母》中特別鼓勵教友們要繼續以「三鐘經」及「玫瑰經」恭敬聖母。

關於「三鐘經」教宗說：「三鐘經」不需要修訂，因為它的結構很簡單，內容取自聖經，歷史上信徒們用以祈求和平。它有

些相似禮儀的節奏性，聖化一日的不同時辰；它使我們記得巴斯卦奧跡，在紀念天主聖子的降生時，我們也求天主讓我們經過祂的苦難和十字架達到他復活的光榮。

這些優點保證「三鐘經」、雖有好幾個世紀的歷史、仍保持它的價值及新鮮的活力。當然有些與三鐘經有關的習俗在現代社會已失傳，或不易保存（註：如鐘樓敲鐘），但那些不是它的主要內容。三鐘經的價值在於默想聖言降生成人的奧蹟，在於問候聖母並依賴她仁慈的轉求。雖然時代變遷，許多教友仍靠著這經文聖化早、午、晚的時光；按時工作，也按時稍息祈禱。

（a）默想聖言降生成人的奧跡

每天唸三鐘經也就是帶我們回到人類歷史最神聖的一刻：永生天主聖子，按聖父的計劃，藉聖神的德能，在童貞瑪利亞胎中取了我們罪人的肉軀，開始了救贖人類的大工程，那是歷史上最神聖的一刻。

三月廿五日本稱「聖母領報」瞻禮，現在稱為「報告耶穌降生」瞻禮，因為主角是耶穌。比較起來那神聖的一刻比任何時刻都重要。誕生，講道，苦難，復活都是從這一刻開始。路加福音描寫的是天神和童貞瑪利亞的對話：「主的天使向瑪利亞報喜」；若望福音指出了那更奧妙的事跡：「天主聖子降生成人，居住在我們人間」。路加福音指出了聖母的偉大在於謙卑，接受天主的聖意：「我是主的婢女，請照你的話，在我身上成就吧」；但更偉大的是聖子對聖父的孝愛。希伯來人書（10:5-7）把聖詠四十首的話應用在耶穌身上，說：「基督一進入世界便說：『犧牲與素祭，已非你所要，卻給我預備了一個身體；全燔祭和

贖罪祭，已非你所喜，於是我說：看，我已來到！關於我，書卷上已有記載：天主！我來為承行你的旨意。』」

聖子降生成人完成了天主與人最密切的結合，耶穌基督是真天主真人，從此天主聖子用人的手工作，用人的腦思想，用人的心愛人。祂完成了巴斯卦奧跡也就把人性帶入了永遠的神的光榮裡。

聖方濟各沙雷氏就在一個「聖母領報」瞻禮日默想這奧跡時，有人看見他「神魂超拔」，身體被舉，離開地面。

每天三次紀念、默想、體味這天主愛人愛到極點的奧跡、也能使我們在為生活而勞碌時，不會忘記了我們是天主愛的對象，祂寵愛的兒女，而耶穌常在我們身邊。

耶穌是主角，聖母也就是最佳配角。

（b）問候聖母

因為天主在祂救世的計劃中決定祂降生成人的聖子該有一位母親，我們教會的信仰奉貞女瑪利亞為天主之母。她養育了耶穌，她陪伴耶穌宣講天國的道理，最後在十字架腳下讓一把利劍刺透她的心。就在那時刻耶穌把她交給了教會成為教會之母。

天主教深信恭敬聖人也就是光榮天主，因為聖人是天主的傑作，天主的朋友。那末無染原罪的聖母瑪利亞是聖人們的母后，我們恭敬她更是理所當然並中悅天主。

六十年代初教會舉行了一個大公會議、梵帝岡第二屆大公會議，該會議的一個重要文獻《教會憲章》把對聖母的敬禮穩固地

奠基於她和基督及她和教會的關係上。鼓勵教友把聖經作為敬禮聖母的試金石。

世世代代的教友頌唸的「聖母經」主要也就是取用了聖經裡天使加俾厄爾和聖婦依撒伯爾對聖母的問候。天使稱聖母「滿被聖寵」，聖婦稱聖母「有福」，聖母在她的讚主曲也肯定世世代代的人會稱她有福，因為「全能者在她身上行了奇事」。

不錯，人身上任何美善首先要歸功於天主，但天主的恩寵需要人的合作，依撒伯爾說出了聖母有福是因為她相信了「由上主傳於她的話必要完成」。我們每天三次頌唸「我是主的婢女，請照你的話，在我身上成就吧」，說出了聖母最崇高的美德，也提醒了我們成聖的秘訣：承行天主的聖意。其實這也就是耶穌教我們的「天主經」的精華「願你的旨意承行在人間如同在天上」。原祖違反天主的命令，死亡進入了歷史。聖母、新的厄娃、的服從帶來了救恩的曙光。

我們每天三次唸三遍聖母經問候聖母瑪利亞使我們幾乎參加了天堂上天使聖人對聖母的讚歌，天堂也幾乎降臨到我們人間。問候聖母是多麼甘飴的事。聖若望鮑思高從童年時已學習了以三鐘經問候聖母，在他的團體裡三鐘經也成了每天祈禱生活的重點。耶穌善牧在若望鮑思高九歲奇夢中這樣介紹自己：「我就是你媽媽教你每天三次問候的那位夫人的兒子。」

在德國慈幼會傳教服務中心（Mission Centre）我有過一個很好的經歷，那天我參觀中心，十二時正，中心所有工作人員都暫離自己工作枱，聚集在一起唸三鐘經，然後回去工作到下午一時放工。

(c) 依賴她的仁慈的轉求

聖母經的前一半是讚頌，後一半是祈求，唸玫瑰經時我們重複幾十次「天主聖母瑪利亞，求你……為我們罪人祈求天主」。在三鐘經裡，我們每天三次重複三次，又加上「天主聖母，請為我們祈求，使我們堪當承受基督的恩許。」如果我們意識我們唸的是什麼，聖母怎能不聽我們的祈求？

其實，正如耶穌說：「你們求，必要給你們；你們找，必要找着；你們敲，必要給你們開。因為凡求的，就必得到；找的，就必找到；敲的，就必給他開。」（路 11:19-10），聖母每次顯現出來也必叮囑我們放心求她。天主是慈悲的，聖母也就是慈悲的母親。

拉丁文慈悲是 *misericordia*, 由 *miseria* (貧困) 及 *cor* (心) 拼成，一個愛心面對貧困者。祇有我們承認自己是貧困者、聖母的愛心就向我們敞開。

最可憐的是不知自己貧困的人，「他使饑餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去」（路 1:53）。知道自己貧困而絕望的人也值得同情，他們不知道天主和聖母急着想幫助他們。他們不知道在天主面前我們不需要什麼資格來爭取祂的恩寵，祇要我們承認自己是祂的子女，乖兒女也好，「浪子」也好，天主永遠不能不愛祂的兒女。

世界越來越是「涕泣之谷」，人類不斷傷害自己，難為自己的兄弟姐妹。在頌唸三經時，讓我們把日常生活中一切憂慮、一切痛苦放在聖母手中。尤其讓我們承認自己是罪人，但決心改過，且充滿信心聖母會「使我們堪當承受基督的恩許」。

聖保祿書信中的早期基督徒祈禱

斐林豐著

蘇貝蒂譯

前言

基督各教派共同承認的新約正典包括十三篇保祿書信，它們的致候辭都清楚寫出作者是保祿。第十四篇——致希伯來書——則沒有說明是保祿寫的。¹ 十三篇書信的時間順大概如下：迦拉達書（迦）、得撒洛尼前書（得前）、得撒洛尼後書（得後）、格林多前書（格前）、斐理伯書（斐）、格林多後書（格後）、羅馬書（羅）、費肋孟書（費）、哥羅森書（哥）、厄弗所書（弗）、弟茂得前書（弟前）、弟鐸書（鐸）、弟茂得後書（弟後）。

這十三篇保祿書信清楚顯示初期基督教徒團體的祈禱習慣、禱詞是怎樣的、該如何領唸。只要薈集保祿書信中祈禱的例子，然後分類，我們可以得到豐富的基督徒祈禱神學。

現在讓我們概述保祿書信中流露的基本基督徒祈禱神學：

1. 在創造、盟約及救贖方面，必然唯獨是天主作主動，因此最早及最基本的祈禱是滿懷信德「宣認」（承認）天主創造、盟約及救贖方面主動的愛。

¹ 作者肯定這十三篇以「保祿」名字開始的書信是保祿寫的。有些人懷疑，因為這些書信的表達方式有點差異。然而有三個理由可以解釋差異：（1）由兩個人寫書信，作者和一位謄寫員；（2）作者不會變，謄寫員可以變；（3）作者和各謄寫員的親近程度可有差異。如果為了解決保祿書信差異的問題而採用科學上無法證明、道德上亦有問題的偽作者的解釋，是不智地用很艱難的方法來解答微小的難題。

2. 然後是「讚美」及「謝恩」，是人面對天主創造、盟約及救贖方面主動的愛之後，充滿信德的自然反應。
3. 第三是「求恩祈禱」。人面對天主主動的愛，意識到自己的有限，並渴望張開心扉接受天主主動的愛。
4. 最後，整個祈禱推向「光榮頌」，意即一切由天主而來，我們把一切都歸於祂。

我們可以看到，「求恩祈禱」通常是「求降福」，極少是「哀痛的祈禱」或「求寬恕」；明顯地保祿書信中完全沒有後兩者。似乎基督的復活已光照保祿及收信者的痛苦，而他們的罪過也被白白得來的寬恕取代，因此他們有力量以感恩的心過着肖似基督的生活。

1. 宣佈信仰（Profession of Faith）

「宣佈信仰」以兩種方式表達：（i）藉着「宣認信仰」（宣信）；（ii）藉着「初傳詩歌」宣佈天主在創造、盟約及救贖中主動的愛

1.1 古老的宣信（Archaic Confession of Faith）

天主主動的創造及救贖首先是透過簡潔的信仰陳述宣告出來。既然信仰是人對天主的主動的首個回應，宣佈信仰也是基督徒最早的祈禱形式，猶如天人之間的對話。保祿書信中的宣信顯示出一種不屬於保祿的古老詞彙及文法。由此可見，保祿並沒有創作這些宣信禱文，而是這些禱文早已有其既定程式，在教會內不斷使用，來表達新的基督信仰。

保祿兩次在書信的開始引用古老的宣信禱詞，包括迦 1:1b,3b-4 及羅 1:1b-4。他這樣做來表示他扎根於耶路撒冷及巴勒斯坦慈母教會的信仰中。

在迦拉達書的開始，保祿引用表達救恩奧蹟的古老宣信程式。這救恩奧蹟出於天主父與我們的主耶穌基督的親密共融，與及父藉着我們的主耶穌基督的逾越賜予我們的罪赦。²

[……]耶穌基督和使祂由死者中復活的天主父，[……]天主我們的父及主耶穌基督，這基督按照天主我們父的旨意，為我們的罪惡捨棄了自己，為救我們脫離此邪惡的世代，願光榮歸於天主，至於無窮之世！阿們。(迦 1:1,3-5)

在羅馬書的開始，保祿引用另一古老宣信程式。說完舊約先知的預告之後，他介紹道成肉身（耶穌是天主子及達味之子）及聖神驅使耶穌光榮復活的喜訊：

天主的福音，這福音是天主先前藉自己的先知在聖經上所預許的，是論及他的兒子，他按肉身是生於達味的後裔，按至聖的神性，由於他從死者中復活，被立為具有大能的天主之子，[……]。(羅 1:1-4)

保祿開始弟鐸書的方式可能包括了初期的宣信：

[……]為引天主所選的人，去信從並認識合乎虔敬的真理，這虔敬是本於永生的希望，又是那不能說謊的天主，在久遠的時代以前所預許的，祂到了適當的時期，就藉著宣講顯示了祂的聖道[……]。(鐸 1:1-3)

其他信仰宣認散落在保祿書信各處。首個宣信的例子在迦 4:4-5，保祿寫關於天主子降生成人：

² 這篇文章英文原文的聖經章節用 *RSV Catholic Edition*，中文譯本用《思高聖經》。

但時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來，生於女人，
[……]使我們獲得義子的地位。(迦 4:4-5)

第二個例子在得前 1:9b-10，是非常古老講論天主及末世的宣信：

你們怎樣離開偶像歸依了天主，為事奉永生的真天主，
並期待祂的聖子自天降下，就是祂使之從死者中復活，
為救我們脫免那要來的震怒的耶穌。(得前 1:9-10)

第三個例子是格前 8:6 的宣信程式。在宣佈耶穌是唯一中保的內容之前，先提及聖父是萬物的原始和終結：

為我們只有一個天主，就是聖父，萬物都出於祂，而我們也歸於祂；也只有一個主，就是耶穌基督，萬物藉祂而有，我們也藉祂而有。(格前 8:6)

第四個例子是格前 15:3b-6a-7 關於逾越奧蹟的宣信：

[……]基督照經上記載的，為我們的罪死了，被埋葬了，且照經上記載的，第三天復活了，並且顯現給刻法，以後顯現給那十二位；此後，又一同顯現給五百多弟兄[……]。隨後，顯現給雅各伯，以後，顯現給眾宗徒。(格前 15:3b-7)

格後 4:5 暗示了「耶穌是主」是基本的基督徒信仰宣認：

因為我們不是宣傳我們自己，而是宣傳耶穌基督為主，
我們只是因耶穌的緣故作了你們的奴僕。(格後 4:5)

在格後 4:13-14，保祿以明確的信仰表達開始他的宣信，圍繞耶穌過去的復活及我們將來的復活：

但我們既然具有經上所載的：『我信了，所以我說』那同樣的信心，我們也信，所以也說，因為我們知道那使

主耶穌復活的，也要使我們與耶穌一起復活[……]。
(格後 4:13-14)

格後 5:10 焦點放在耶穌作為人倫理行為的審判者：

我們眾人都應出現在基督的審判台前，為使各人藉著他
肉身所行的，或善或惡，領取相當的報應。(格後 5:10)

羅 4:23-25 末的內容宣佈耶穌死而復活的拯救大能：

[……]我們的主耶穌[……]，這耶穌曾為了我們的過犯
被交付，又為使我們成義而復活。(羅 4:24-25)

羅 10:9 顯示「耶穌是主」及「耶穌復活了」是初期宣信的兩
項基本元素：

[……]如果你口裏承認耶穌為主，心裏相信天主使祂從
死者中復活起來了，你便可獲得救恩。(羅 10:9)

羅 14:9-10 宣信的焦點再次放在耶穌是生者死者的審判者：

因為基督死而復生了，正是為作生者和死者的主。
[……]我們眾人都要站在天主的審判台前[……]。(羅
14:9-10)

弗 4:4-6 的宣信以教會及聖神開始，繼而論及基督及聖事，
最後以天主父結束：

因為只有一個身體和一個聖神，正如你們蒙召，同有一
個希望一樣。只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一
個天主和眾人之父，他超越眾人，貫通眾人，且在眾
人之內。(弗 4:4-6)

弟前 2:3-6 的宣信以天主及救恩開始，以基督結束：

[……]我們的救主天主，[……]願意所有的人都得救，
並得以認識真理，因為天主只有一個，在天主與人之間
的中保也只有一個，就是降生成人的基督耶穌，祂奉

獻了自己，為眾人作贖價：這事在所規定的時期已被證實。(弟前 2:3-6)

弟前 6:14-16 的宣信以強調基督的再來開始，以讚頌天主的光榮頌結束：

我們的主耶穌基督的顯現：[……]在預定的時期使人看見這顯現的，是那真福，惟一全能者，萬王之王，萬主之主，是那獨享不死不滅，住於不可接近的光中，沒有人看見過，也不能看見的天主。願尊崇和永遠的威權歸於祂！阿們。(弟前 6:14-16)

鐸 2:11-14 的宣信以天主開始，繼而論及倫理，並以基督及末世結束：

天主救眾人的恩寵已經出現，教導我們棄絕不虔敬的生活，和世俗的貪慾，有節制，公正地、虔敬地在今世生活，期待所希望的幸福，和我們偉大的天主及救主耶穌基督光榮的顯現。祂為我們捨棄了自己，是為救贖我們脫離一切罪惡，洗淨我們，使我們能成為祂的選民，叫我們熱心行善。(鐸 2:11-14)

鐸 3:4-7 的宣信以天主及救恩開始，繼而講論聖事及聖神，並以基督結束：

但當我們的救主天主的良善，和祂對人的慈愛出現時，祂救了我們，並不是由於我們本著義德所立的功勞，而是出於祂的憐憫，藉著聖神所施行的重生和更新的洗禮，救了我們。這聖神是天主藉我們的救主耶穌基督，豐富地傾注在我們身上的，好使我們因祂的恩寵成義，本著希望成為永生的繼承人。這話是確實的。(鐸 3:4-8a)

在弟茂得後書（弟後 1:9-10），大概是保祿最後的書信，保祿引用的宣信內容是救恩，並強調在逾越奧蹟及福音廣傳中顯露出來白白的救恩：

天主拯救了我們，以聖召召叫了我們，並不是按照我們的行為，而是按照祂的決意和恩寵：這恩寵是萬世以前，在基督耶穌內賜與我們的，如今藉著我們的救主基督耶穌的出現，顯示了出來；祂毀滅了死亡，藉著福音彰顯了不朽的生命。（弟後 1:9-10）

1.2 古老的初傳詩歌（Ancient Kerygmatic Hymns）

不久在初期教會內，信仰的信佈發展成長短不一（卻很簡潔）的初傳詩歌。保祿多次在書信中引用這些詩歌（並非他創作的）。這些詩歌在教會必定很受歡迎，保祿像其他基督徒一樣也背誦了它們。在書信中他引用這些詩歌，並肯定收信人會認出這是當時教會慣用的初傳詩歌，正如今天寫信給香港的信眾引用《頌恩歌集》的詩歌一樣。保祿這樣勸勉哥羅森和厄弗所的信眾，自己也這樣做。致哥羅森書說：「要讓基督的話充分地存在你們內，以各種智慧彼此教導規勸，以聖詠、詩詞和屬神的歌曲在你們心內，懷著感恩之情，歌頌天主」（哥 3:16）。致厄弗所書說：「要充滿聖神，以聖詠、詩詞及屬神的歌曲，互相對談，在你們心中歌頌讚美主，……」（弗 5:18b-19）。

這些初傳詩歌的語文比之前討論的宣信程式更古老，所用的詞彙及文法不是保祿慣用的，是「希臘文譯本」，即是由希伯來文或阿拉美文譯成的希臘文。由此看來，很多初傳詩歌的原文大概是希伯來文或阿拉美文。透過這些初傳詩歌，我們可以接觸到

在耶路撒冷、巴勒斯坦及說阿拉美語的敘利亞最早期的教會生活。

這些詩歌有的只是簡短的一句，好像答唱詠的答句（格前 5:7b、格前 8:6、弗 5:14cde），有些則更發展，包含兩節或更多節數（斐 2:5b-11、哥 1:13-20、弗 4:4-6、弟前 3:16、弟前 6:14b-16、弟後 1:9-10、鐸 2:11-14、鐸 3:4-7、弟後 2:8,11b-13）。

按照相信是保祿書信的時序排列，第一首初傳詩歌是結束格前 5:7 的單句子詩歌，其內容包含基督論、逾越及獻祭。³

[……]我們的逾越節羔羊基督，已被祭殺作了犧牲。
（格前 5:7）

弗 5:14 的逾越頌也是很短的：

「……你這睡眠的，醒起來罷！從死者中起來罷！基督
必要光照你！」（弗 5:14）

斐 2:5b-11 是初傳詩歌中最著名及縝密的一首。它以基督開始，以聖父結束，宣佈耶穌偉大的救贖工程，祂來自天父，又返回父處，經過死亡，甚至死在十字架上，人類明認耶穌是主便獲得救贖。⁴

[……]基督耶穌[……]，他雖具有天主的形體，並沒有以自己與天主同等，為應當把持不捨的，卻使自己空虛，取了奴僕的形體，與人相似，形狀也一見如人；祂貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。為此，天主極其舉揚祂，賜給了祂一個名字，超越其它所有的名字，致使上天、地上和地下的一切，一聽到耶穌的名字，無

³ 在羅馬禮儀的復活主日彌撒，這聖經句子用於福音前歡呼及領主詠。

⁴ 羅馬禮儀《每日禮讚》用這首著名的詩歌作為晚禱裏的新約讚美詩：第一、二、三、四週主日、耶穌聖誕、獻耶穌於聖殿的第一晚禱；耶穌聖心節的第二晚禱；聖週星期五、聖週星期六、光榮十字架、追思亡者的晚禱。

不屈膝叩拜；一切唇舌無不明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父。(斐 2:5-11)

哥 1:12-20 大概是第二首最著名及縝密的初傳詩歌。這詩歌以聖父開始，繼而講述耶穌是天父的愛子，是一切受造物的首生者，並以教會結束，宣佈教會是基督的身體，因着十字架上的血而生。⁵

感謝那使我們有資格，在光明中分享聖徒福分的天父，因為是祂由黑暗的權勢下救出了我們，並將我們移置在祂愛子的國內，我們且在他內得到了救贖，獲得了罪赦。祂是不可見的天主的肖像，是一切受造物的首生者，因為在天上和在地上的一切，可見的與不可見的，或是上座者，或是宰制者，或是率領者，或是掌權者，都是在祂內受造的：一切都是藉著祂，並且是為了祂而受造的。祂在萬有之先就有，萬有都賴祂而存在；祂又是身體——教會的頭；祂是元始，是死者中的首生者，為使祂在萬有之上獨佔首位，因為天主樂意叫整個的圓滿居在祂內，並藉著祂使萬有，無論是地上的，是天上的，都與自己重歸於好，因著祂十字架的血立定了和平。(哥 1:12-20)

弟前 3:16 主要是講論基督，但亦涉及聖神，用其精雕細琢的六句詞彙宣佈基督的整個奧蹟。⁶ 保祿以「無不公認，這虔敬的奧蹟是偉大的」開始這詩歌：

[……]就是祂出現於肉身，受證於聖神，發顯於天使，被傳於異民，見信於普世，被接於光榮。(弟前 3:16)

⁵ 羅馬禮儀《每日禮讚》用這首詩歌作為晚禱裏的新約讚美詩：第一、二、三、四週星期三的晚禱；耶穌聖誕、獻耶穌於聖殿、預報救主誕生的第二晚禱；一般獻堂的第一晚禱；聖彌額爾/聖加俾額爾/聖辣法耳總領天使節的晚禱。

⁶ 羅馬禮儀《每日禮讚》用這首詩歌作為晚禱裏的新約讚美詩：主顯節的第一晚禱；耶穌顯聖容的第二晚禱。

弟後 2:8,10-13 的初傳詩歌建議要「記住」死而復活的基督，因為為那些在信德和愛德中分享基督逾越經驗的人，祂是永恆光榮的泉源。⁷

你務要記住：達味的後裔耶穌基督從死者中復活了。[……]為使他們[蒙召選的人]也獲得那在基督耶穌內的救恩和永遠的光榮。這話是確實的：如果我們與祂同死，也必與祂同生；如果我們堅忍到底，也必與祂一同為王；如果我們否認祂，祂也必要否認我們；如果我們不忠信，祂仍然是忠信的，因為祂不能否認自己。(弟後 2:8,10-13)

宣信及初傳不但顧及過去和現在，更指向未來。在得後、斐、格後、弟後，建基於天主救贖的恩賜，保祿以將來式宣佈信仰，來表示天主許諾及保證永遠與人同在。

主是忠信的，祂必堅固你們；保護你們免於凶惡。(得後 3:3)

你們什麼也不要掛慮，只在一切事上，以懇求和祈禱，懷著感謝之心，向天主呈上你們的請求；這樣，天主那超乎各種意想的平安，必要在基督耶穌內固守你們的心思念慮。(斐 4:6-7)

我的天主必要以自己的財富，在基督耶穌內，豐富滿足你們的一切需要。(斐 4:19)

此外，弟兄們！你們要喜樂，要勉力成全，要服從勸勉，要同心合意，要彼此和睦；這樣，仁愛與平安的天主必與你們同在。(格後 13:11)

⁷ 台灣及香港教區都喜歡這首初傳詩歌（《頌恩歌集》145 首，1988 版）。

主要救我脫離各種凶惡的事，也要使我安全地進入祂天上的國。願光榮歸於祂，於無窮世之世！阿們。（弟後 4:18）

1.3 是「祝願」還是「初傳」？（Good Wishes or Kerygmatic Announcements?）

在交代了信是由誰寫給誰之後（保祿寫給迦拉達、得撒洛尼、格林多教會等），他所有的書信都有些被譯成「祝願」或「求恩祈禱」的內容，然而這些或許是宣佈天主主動的救贖（「恩寵」）及這救贖在信眾生命中產生的效果（「平安」）。因此，譯成「願恩寵與平安與你們同在」這句保祿常用的詞句可能譯錯，而應是「恩寵與平安與你們同在」。正如彌撒開始時的「願主與你們同在」（*Dominus vobiscum*）（出自得後 3:16b：「[願]主與你們眾人同在」）⁸也可譯成「主與你們同在」，後者在宣佈永恆天父的慈愛，祂派遣自己的獨生子成為「厄瑪奴耳」，意思是「天主與我們同在」。⁹

除了弟茂得前後書用「願恩寵、仁慈與平安……」之外，保祿書信的標準表達方式是「願賜與你們恩寵與平安……」。¹⁰

⁸ 答句「也與你的心靈同在」（*Et cum spiritu tuo*）出自「[願]主與你的心靈同在！」（弟後 4:22）。

⁹ 比照彌撒開始時主教說“*Pax vobis*”可以翻譯作“*Peace is yours*”（平安是你的），而不是譯成“*Peace be with you*”（願平安與你同在）。在彌撒開始時，「初傳」比「良好祝願」更合適。至於領聖體前的互祝平安應該是良好祝願，是向天主祈求：「願主的平安常與你們同在」。拉丁原文也明確地表達：“*Pax Domini sit semper vobiscum*”。

¹⁰ 英文聖經 RSV 明智地避開「be / 願」的問題。聖葉諾的《拉丁通行本》只在格前 16:22 及羅 15:33 加上“*sit*”（be / 願）字。參閱《拉丁通行本》迦 1:8-9 有“*sit*”字，那裏希臘原文是有「be / 願」字的。

我保祿宗徒 — 我蒙召為宗徒，並非由於人，也並非藉著人，而是由於耶穌基督和使祂由死者中復活的天主父 — 我和同我在一起的眾弟兄，致書給迦拉達眾教會：願恩寵與平安由天主我們的父及主耶穌基督賜與你們！這基督按照天主我們父的旨意，為我們的罪惡捨棄了自己，為救我們脫離此邪惡的世代。願光榮歸於天主，至於無窮之世！阿們。(迦 1:1-5)

保祿在得前 1:1、得後 1:2、格前 1:3、斐 1:2、格後 1:2、羅 1:7、費 3、哥 1:2、弗 1:2、鐸 1:2 同樣用了「[願]恩寵與平安賜與你們」，而在弟茂得前後書卻不同（可見於弟前 1:2、弟後 1:2）。

同樣的不明確，不知該用「願」與否，在保祿書信臨近結束亦可看到；保祿在這裏再用類似的詞句。我在「願」字加上括號，因為這格式不見於希臘原文。

至於我，我只以我們的主耶穌基督的十字架來誇耀，因為藉著基督，世界於我已被釘在十字架上了；我於世界也被釘在十字架上了。其實，割損或不割損都算不得什麼，要緊的是新受造的人。凡以此為規律而行的，[願]平安與憐憫降在他們身上，即降在天主的新以色列身上！從今以後，我切願沒有人再煩擾我，因為在我身上，我帶有耶穌的烙印。弟兄們！[願]我們的主耶穌基督的恩寵，常與你們的心靈同在！阿們。(迦 6:14-18)

如同迦拉達書一樣，得後也有重複的祝願，明顯因為這裏有兩個結束，一個是謄寫員寫的，一個是保祿親自寫的。

願賜平安的主，親自時時處處賜給你們平安！[願]主與你們眾人同在！我保祿親筆問候，這是我每封信的記號；這是我的字體。[願]我們的主耶穌基督的恩寵與你們眾人同在！（得後 3:16-18）

保祿在得前 5:28 及格前 16:23 同樣寫上了「我們的主耶穌基督的恩寵」，格前 16:24 還美麗地加上「[願]我的愛在基督耶穌內與你們眾人同在」。亦可參看斐 4:23、費 23。

格後 13:13 稍為不同：「[願]主耶穌基督的恩寵，和天主的愛情，以及聖神的相通，常與你們眾人相偕」。這成爲羅馬彌撒禮儀最喜愛的致候詞，（或是在宣佈信仰呢？）

羅 15:33 有「[願]賜平安的天主與你們眾人同在！阿們。」¹¹，而哥 4:18 只有「[願]恩寵與你們同在！」，和弗 6:24、弟前 6:21、鐸 3:15、弟後 4:22 類同。

弗 6:23-24 比較特別：「[願]平安、愛德和信德由天主父和主耶穌基督賜與眾弟兄！[願]恩寵與那些以永恆不變的愛愛我們的主耶穌基督的人同在！」

弟後 4:22 有雙重良好的祝願（或初傳？）：「[願]主與你的心靈同在！[願]恩寵與你們同在！」

在格前的結束，保祿先「詛咒」，然後才寫上「Maranatha」（阿拉美文的祈禱）和最後的良好祝願（或初傳？）。這「詛咒」也許不是一種祈求（「該……」），而是一種傳佈信仰的方式（反面地宣佈詛咒，而非救贖）。

我保祿親筆問候。若有人不愛主，該受詛咒！吾主，來罷！願主耶穌的恩寵與你們同在！願我的愛在基督耶穌內與你們眾人同在！（格前 16:21-24）

¹¹ 這裏可能是這書信原本的結束。

2. 謝恩及讚美 (Thanksgivings and Blessings)

基督徒的祈禱以謝恩及讚美回應信仰的初傳。面對以宣信、初傳詩歌及簡短初傳詞句宣揚天主創造、盟約及救贖的愛，滿懷信德的基督徒自然以謝恩及讚美回應。

以下我將會順保祿書信的時序一併介紹「謝恩」及「讚美」祈禱（謝恩 — 希臘文 *eucharistia*，讚美 — 希臘文 *eulogia*，兩者的希伯來文都是 *berakah*）。雖然兩者基本上是同類的祈禱，但它們各有其特色，因此最好是區分兩者。起碼保祿的「讚美」祈禱是讚美天主為「我們」所做的事，而「謝恩」祈禱則感謝天主為「你們」所做的事。

保祿在他的書信中首先貫徹自己給得撒洛尼、斐理伯、哥羅森及厄弗所的忠告。致得撒洛尼：「應常歡樂，不斷禱告，事事感謝：這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨意」（得前 5:16-18）。致斐理伯：「你們什麼也不要掛慮，只在一切事上，以懇求和祈禱，懷著感謝之心，向天主呈上你們的請求」（斐 4:6）。致哥羅森：「所以你們該有感恩之心。[……]你們無論做什麼，在言語上或行為上，一切都該因主耶穌的名而作，藉著祂感謝天主聖父」（哥 3:15b-17）。致厄弗所：「卻要充滿聖神，[……]為一切事，要因我們的主耶穌基督的名，時時感謝天主父」（弗 5:18b-20）。

多數保祿的書信在開端的慣用語後，便是謝恩或讚美之詞，除了他的第一封書信（迦拉達書）及他其中一封最後的書信（弟鐸書，但不要忘记弟鐸書有兩篇偉大的初傳詩歌）。因此下一部份必須以得撒洛尼前書開始，而非迦拉達書。

2.1 書信開始的謝恩及讚美（Initial Thanksgivings and Blessings）

我們會區分「開始的謝恩及讚美」和「零散的謝恩及讚美」。

在得撒洛尼前書的首部份，保祿不只一次而是兩次謝恩，一次在開端（得前 1:2-3），另一次在末端（得後 2:13）：

我們常為你們眾人感謝天主，在祈禱時常記念你們；不斷地，在天主和我們的父前，記念你們因信德所作的工作，因愛德所受的勞苦，因盼望我們的主耶穌基督所有的堅忍。（得前 1:2-3）

為此，我們不斷地感謝天主，因為你們由我們接受了所聽的天主的言語，並沒有拿它當人的言語，而實在當天主的言語領受了，這言語在你們信者身上發生了效力。（得前 2:13）

得撒洛尼後書也有兩次謝恩：

弟兄們，我們常該為你們感謝天主，這真是相稱的，因為你們的信德大有進步，你們眾人之間彼此的愛德更為增進。（得後 1:3）

主所愛的弟兄們！我們該當時常為你們感謝天主，因為天主從起初就揀選了你們，藉聖神的祝聖和信從真理而得到拯救。（得後 2:13）

在格前 1:4、斐 1:3、羅 1:8、費 4、哥 1:3、弗 1:16、弟後 1:3，保祿「為你們」獻給天主類似的謝恩。在致斐理伯書、羅馬書及費肋孟書保祿說「我感謝天主」。

在格後 1:3-5，保祿在非常具體的景況下為「我們」讚美天主：

願我們的主耶穌基督的天主和父，仁慈的父和施與各種安慰的天主受讚揚，是祂在我們的各種磨難中，常安慰我們，為使我們能以自己由天主所親受的安慰，去安慰那些在各種困難中的人。因為基督所受的苦難，加於我們身上的越多，我們藉著基督，所得的安慰也越多。（格後 1:3-5）

然而在弗 1:3-14，保祿在更廣闊的範圍內為「我們」讚美天主，包括在歷史上的救贖、教會、甚至宇宙方面：

願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美！祂在天上，在基督內，以各種屬神的祝福，祝福了我們，因為祂於創世以前，在基督內已揀選了我們，為使我們在祂面前，成為聖潔無瑕疵的；又由於愛，按照自己旨意的決定，預定了我們藉著耶穌基督獲得義子的名分，而歸於祂，為頌揚祂恩寵的光榮，這恩寵是祂在自己的愛子內賜與我們的；我們就是全憑天主豐厚的恩寵，在祂的愛子內，藉祂愛子的血，獲得了救贖，罪過的赦免。的確，天主豐厚地把這恩寵傾注在我們身上，賜與我們各種智慧和明達，為使我們知道，祂旨意的奧秘，是全照祂在愛子內所定的計畫；就是依照祂的措施，當時期一滿，就使天上和地上的萬有，總歸於基督元首。¹² 我們也是在基督內得作天主的產業，因為我們是由那位按照自己旨意的計畫施行萬事者，早預定了的，為使我們這些首先在默西亞內懷著希望的人，頌揚祂的光榮；在基督內，你們一聽到了真理的話，即你們得救的福音，便信從了，且在祂內受了恩許聖神的印證；這聖神就是我們得嗣業的保證，為使天主所置為嗣業的子民，蒙受完全的救贖，為頌揚祂的光榮。（弗 1:3-14）

¹² 羅馬禮儀《每日禮讚》用弗 1:3-10 作為晚禱裏的新約讚美詩：第一、二、三、四週星期一的晚禱；一般聖母慶節、一般宗徒慶節的第一及第二晚禱；一般牧者、一般貞女、一般聖男人慶節的第一晚禱；一般聖女慶節的第一及第二晚禱。

在這廣大無邊的讚美之後，保祿在弗 1:15-16 補充了更具體的讚美：

因此，我一聽見你們對主耶穌的信德和對眾聖徒的愛德，便不斷為你們感謝天主，在我的祈禱中紀念你們，[……]。(弗 1:15-16)

在弟茂得前書，保祿異常地為自己的感召（而非為收信者）感謝天主，並以光榮頌結束：

我感謝[祂]那賜與我能力的我們的主基督耶穌，因為祂認為我忠信，就派定了我服役。原先我是個褻瀆者、迫害者和施暴者；但是我蒙受了憐憫，因為我當時是在不信之中，出於無認識而做了那些事。然而我們主的恩寵對我格外豐厚，使我在耶穌基督內有了信和愛。(弟前 1:12-14)

在弟茂得後書，保祿回復他的習慣，為收信者回應基督的召喚而感謝天主。尤其感人的是保祿在弟後為弟茂得和他的家人感謝天主：

當我在黑夜白日的祈禱中，不斷地懷念你時，我就感謝我繼續祖先，以純潔的良心所服事的天主。我每想起你的眼淚，我便渴望見你，為叫我滿心喜樂；我記得你那毫無虛偽的信德，這信德首先存在你外祖母羅依和你母親歐尼刻的心中，我深信也存在你的心中。(弟後 1:3-5)

2.2 書信中零散的謝恩及讚美（Scattered Thanksgivings and Blessings）

在寫書信期間，保祿不時突然爆出讚美或謝恩之詞，彷彿在呼喊。這是基督徒久遠的短頌祈禱的來源。短頌是簡短明快信德

和愛德的呼叫，這樣的禱文不會打斷思維、說話或工作，反而會幫助它，使之轉向天主，因而聖化它。

之前提過的「為你們謝恩」「為我們讚美」的區分不再存在於精短的謝恩及讚美禱詞。這裏也有「為我們」謝恩，而讚美通常直接指向天主，喚出祂的名，而沒有提到祂「為我們」或「為你們」做了些甚麼。

「死亡！你的勝利在哪裡？死亡！你的刺在哪裡？」死亡的刺就是罪過，罪過的權勢就是法律。感謝天主賜給了我們因我們的主耶穌基督所獲得的勝利。（格前 15:55-57）

當我為宣講基督福音來到特洛阿時，雖然給我開了為主工作的大門，但因我沒有遇到我的弟兄弟鐸，我的心神得不到安寧，遂辭別他們，到馬其頓去了。感謝天主時常使我們在基督內參與凱旋的行列，並藉我們在各處播揚認識基督的芬芳。（格後 2:12-14）

感謝天主，把我對你們所有的同樣熱情賜在弟鐸的心裏，因為他接受了我們的請求，而且因他更為關心，便自動起身往你們那裏去了。（格後 8:16-17）

藉著這次供應的證明，他們必要因你們而明認和服從基督的福音，和你們對他們以及眾人的慷慨捐助，而光榮天主；同時，他們也必因天主在你們身上所賜的鴻恩，而為你們祈禱，而嚮往你們。感謝天主，為祂莫可名言的恩賜。（格後 9:13-15）

感謝天主，雖然你們曾作過罪惡的奴隸，現今你們卻從心裏聽從那傳給你們的教理規範，脫離罪惡，獲得了自由，作了正義的奴隸。（羅 6:17-18）

在羅 7:24-25，保祿為「我」而不是為「你們」感謝天主，因為保祿這裏的「我」代表人類：

我這個人真不幸呀！誰能救我脫離這該死的肉身呢？感謝天主，藉著我們的主耶穌基督。這樣看來，我這人是以理智去服從天主的法律，而以肉性去服從罪惡的法律。（羅 7:24-25）

在一些例子中，是天主的聖名引發保祿寫下讚美之詞：「主耶穌的天主和父，那應受頌揚於永遠的，知道我不撒謊。」（格後 11:31）

同樣，在羅馬人書 1:25：「……造物主 — 祂是永遠可讚美的，阿們！」

又在羅 9:5：「……基督按血統說，也是從他們來的，祂是在萬有之上，世世代代應受讚美的天主！阿們。」

3. 求恩祈禱（Prayers of Petition）

保祿在他的書信中貫徹自己給得撒洛尼、斐理伯、哥羅森、厄弗所和弟茂得的忠告。致得撒洛尼：「應常歡樂，不斷禱告，……」（得前 5:16-18）；「弟兄們！請為我們祈禱」（得後 3:1）。致斐理伯：「你們什麼也不要掛慮，只在一切事上，以懇求和祈禱，懷著感謝之心，向天主呈上你們的請求」（斐 4:6）。致哥羅森：「你們要恆心祈禱，在祈禱中要醒寤，要謝恩；同時，也要為我們祈禱，……」（哥 4:2-4）。致厄弗所：「時時靠著聖神，以各種祈求和哀禱祈禱；且要醒寤不倦，為眾聖徒祈求，也為我祈求，……」（弗 6:18-20）。致弟茂得：「首先我勸導眾人，要為一切人懇求、祈禱、轉求和謝恩，並為眾君王和一切有權位的人，……」（弟前 2:1-4）。

祈求的通常基本上是相同的事，就是更能分享天主藉着聖子耶穌基督及祂的聖神白白賜予的恩慈的救贖。這救贖以各種方式表達出來——信、望、愛、聖善、慰藉、堅定、力量、持久力、耐性、進步、喜樂、平安、知識、明辨、理解力、智慧、善行、正義的果實、充滿天主。

但願天主我們的父和我們的主耶穌，鋪平我們去你們那裏的道路。願主使你們彼此間的愛情，和對眾人的愛情增長滿溢，就像我們對你們所有的愛情，好堅固你們的心，使你們在我們的主耶穌同祂的眾聖者來臨時，於天主我們的父前，在聖德上無可指摘。(得前 3:11-13)

願賜平安的天主親自完全聖化你們，將你們整個的靈魂、靈魂和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保持的無瑕可指。(得前 5:23)

為此，我們也為你們祈禱，求我們的天主使你們相稱祂的召叫；求祂以德能，成全你們各種樂意向善的心，和信德的行為，好使我們的主耶穌基督的名字，在你們內受光榮，你們也在他內，賴我們的天主和主耶穌基督的恩寵受光榮。(得後 1:11-12)

願我們的主耶穌基督，和那愛我們，並開恩將永遠的安慰和美好的希望，賜與我們的父天主，鼓勵你們的心，並在各種善工善言上，堅固你們。(得後 2:16-17)

願主指引你們的心去愛天主，並學習基督的堅忍。(得後 3:5)

願賜平安的主，親自時時處處賜給你們平安！願主與你們眾人同在！(得後 3:16)

在格林多前書，保祿保留了阿拉美文呼求式禱告的希臘文音譯——Maranatha：「吾主，來罷！」（格前 16:22）。

我所祈求的是：願你們的愛德日漸增長，滿渥真知識和各種識見，使你們能辨別卓絕之事，為叫你們直到基督的日子，常是潔淨無瑕的，賴耶穌基督滿結義德的果實，為光榮讚美天主。(斐 1:9-11)

我們祈求天主，使你們不作什麼惡事，並不是為顯明我們是經得起考驗的，而是為叫你們行善，使我們好似成為經不起考驗的一般。因為我們並不能作什麼來反對真理，只能擁護真理。因為幾時我們軟弱，而你們有能力，我們才喜歡；我們只求一件事：就是你們的成全。(格後 13:7-9)

願賜望德的天主，因著你們的信心，使你們充滿各種喜樂和平安，使你們因著聖神的德能，富於望德。(羅 15:13)

[……] 我祈求天主，為使你因信德而懷有的慷慨發生功效，使你認清我們所能行的一切善事，都是為基督而行的。(費 6)

為此，自從我們得到了報告那天起，就不斷為你們祈禱，懇求天主使你們對祂的旨意有充分的認識，充滿各樣屬神的智慧和見識，好使你們的行動相稱於主，事事叫祂喜悅，在一切善功上結出果實，在認識天主上獲得進展，願你全力加強自己，賴祂光榮的德能，含忍容受一切，欣然感謝那使我們有資格，在光明中分享聖徒福分的天父。(哥 1:9-12)

便不斷為你們感謝天主，在我的祈禱中紀念你們，為使我們的主耶穌基督的天主，即那光榮的父，把智慧和啟示的神恩，賜與你們，好使你們認識祂；並光照你們心靈的眼目，為叫你們認清祂的寵召有什麼希望，在聖徒中祂嗣業的光榮，是怎樣豐厚；祂對我們虔信的人，所施展的強有力而見效的德能是怎樣的偉大。正如祂已將這德能施展在基督身上，使祂從死者中復活，叫祂在天

上坐在自己右邊，超乎一切率領者、掌權者、異能者、宰制者，以及一切現世及來世的可稱呼的名號以上；又將萬有置於祂的腳下，使祂在教會內作至上的元首，這教會就是基督的身體，就是在一切內充滿一切者的圓滿。(弗 1:16-23)

因此，我在天父面前屈膝 — 上天下地的一切家族都是由祂而得名 — 求祂依照祂豐富的光榮，藉著祂的聖神，以大能堅固你們內在的人，並使基督因著你們的信德，住在你們心中，叫你們在愛德上根深蒂固，奠定基礎，為使你們能夠同眾聖徒領悟基督的愛是怎樣的廣、寬、高、深，並知道基督的愛是遠超人所能知的，為叫你們充滿天主的一切富裕。(弗 3:14-19)

4. 光榮頌 (Doxologies)

保祿書信中，最高境界的祈禱是那些宣告光榮全歸於天主的祈禱，因為藉此人把一切美善歸於天主，那美善之泉。好像謝恩及讚美禱文一樣，這類基督徒祈禱也是分散在保祿各書信中的。這些光榮頌，多數的「願」字都是該刪略的。

像零散的讚美祈禱一樣，書信中很多零散的光榮頌都是為尊敬天主的聖名而寫的。

[……]天主我們父[……]。[願]光榮歸於天主，至於無窮之世！阿們。(迦 1:4-5)

我的天主必要以自己的財富，在基督耶穌內，豐富滿足你們的一切需要。[願]光榮歸於天主，我們的父，至於世世。阿們。(斐 4:19-20)

[……]那真福，惟一全能者，萬王之王，萬主之主，是那獨享不死不滅，住於不可接近的光中，沒有人看見

過，也不能看見的天主。[願]尊崇和永遠的威權歸於祂！阿們。(弟前 6:15-16)

在羅馬書 9-11 章保祿詳盡地回顧救恩的歷史，並以偉大的光榮頌結束：

啊！天主的富饒，上智和知識，是麼高深！他的決斷是多麼不可測量！他的道路是多麼不可探察！有誰曾知道上主的心意？或者，有誰曾當過祂的顧問？或者，有誰曾先施恩於祂，而望祂還報呢？因為萬物都出於祂，依賴祂，而歸於祂。[願]光榮歸於祂至於永世！阿們！
(羅 11:33-36)

羅馬書以初傳結束（羅 16:25-26），最後章節的光榮頌（羅 16:27）更把整部書信推至巔峰：

[願]光榮歸於天主，祂有能力堅固你們，使你們合乎我所傳佈的福音，和所宣講的耶穌基督，並合乎所啟示的奧秘——這奧秘從永遠以來，就是祕而不宣的，現今卻彰顯了，且按照永恒天主的命令，藉著先知的經書，曉諭萬民，使他們服從信德。[願]光榮賴耶穌基督歸於唯一全智的天主，至於無窮之世。阿們。（羅 16:25-27）

弗 3:15-19 顯著的求恩祈禱也在 3:20-21 的光榮頌中達到頂峰：

[願]光榮歸於天主，祂能照祂在我們身上所發揮的德能，成就一切，遠超我們所求所想的。[願]祂在教會內，並在基督耶穌內，獲享光榮，至於萬世萬代！阿們。（弗 3:20-21）

保祿以光榮頌（弟前 1:17）結束他在弟茂得前書第一章關於天主給他歸化的恩賜的回顧（弟前 1:12-16）：

[願] 尊崇和光榮歸於萬世的君王，那不死不滅，不可見的惟一天主，於無窮之世，阿們。(弟前 1:17)

有些光榮頌標誌着書信的結束，雖然之後還有問候及祝福語。保祿在羅馬被監禁時所寫最後一封書信也用這個模式。

主要救我脫離各種凶惡的事，也要使我安全地進入祂天上的國。[願] 光榮歸於祂，於無窮世之世！阿們。(弟後 4:18)

結語

保祿書信中的四類祈禱都在感恩祭出現，是巧合還是因為這些祈禱正是基督徒祈禱的基本面貌呢？其實「感恩祭」(Eucharist) 這名稱與保祿書信中第二類祈禱（讚美及感恩）相符。

感恩祭以初傳開始 — 「主與你同在」，然後是祈求寬恕的求恩祈禱，接著是精彩的光榮頌 — 「天主在天受光榮」(Gloria in excelsis Deo)；初傳在讀經中延繼續，尤其是宣讀福音；在答唱詠及阿肋路亞，各類祈禱都會呈獻給天主；信經是最嚴肅的宣信，也是最基本的初傳；在預備禮品詩，信眾讚美天主的創造和救贖；感恩經以頌謝詞開始，是宣佈聖父聖子初傳的頌謝詞，接著是呼求聖神祝聖餅酒，並在成聖體聖血之後祝聖天主子民；成聖體聖血本身是耶穌的讚美—謝恩，使餅酒成為祂的聖體聖血；接着是為生者死者祈禱；最後是重要的光榮頌。

由開始到結束，彌撒聖祭是初傳及宣信、謝恩及讚美、求恩祈禱、及光榮頌。耶穌在最後晚餐建立聖體聖事也有用讚美及謝恩祈禱：「他們正吃晚餐的時候，耶穌拿起餅來，祝福了¹³，擘開

¹³ 祝福和讚美在新約希臘原文都是 eulogia (blessing) 。

遞給門徒說：『你們拿去吃吧！這是我的身體。』然後，又拿起杯來，祝謝了，遞給他們說：『你們都由其中喝吧！因為這是我的血，新約的血，為大眾傾流，以赦免罪過。我告訴你們：從今以後，我不再喝這葡萄汁了，直到在我父的國裏那一天，與你們同喝新酒。』他們唱了聖詠，就出來往橄欖山去。」（瑪 26:26-30）

在增餅奇蹟時，耶穌也先祝福：「遂又吩咐群眾坐在草地上，然後拿起那五個餅和兩條魚，望天祝福了；把餅擘開，遞給門徒，門徒再分給群眾。」（瑪 14:19）

另一次耶穌在祈禱中稱謝天主：「就在那時候，耶穌發言說：『父啊！天地的主宰！我稱謝你，因為你將這些事瞞住了智慧和明達的人，而啟示給小孩子。是的，父啊！你原來喜歡這樣。我父將一切交给了我；除了父外，沒有人認識子；除了子和子所願意啟示的人外，也沒有人認識父。凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。你們背起我的軛，跟我學吧！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找到你們靈魂的安息，因為我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。』」（瑪 11:25-30）

聖保祿的祈禱，猶如所有基督徒的祈禱一樣，來自耶穌的祈禱，是扎根於以色列人的祈禱傳統。偕同基督，保祿和基督徒的祈禱都在宣佈天主美好的事物（*mirabilia Dei*，意即天主的救恩工程），用信德回應，為這美好的事物讚美稱謝天主，祈求更能參與天主的救恩工程，最後將一切美好事物的光榮全歸於天主。

厄肋阿匝爾的殉道(加下 6:18-31): 赤誠的祈禱

許淑窈

引言

每次教授「舊約歷史書」，總喜歡與學生一起細閱一個較少人熟悉的故事：載於《瑪加伯下》¹第六章的「厄肋阿匝爾殉道」，同學們——特別是那些第一次接觸這故事的同學——大都為之感動。是的，在筆者眼中，年邁的厄肋阿匝爾的殉道是《舊約聖經》中其中一個最動人、最可歌可泣的故事。讀後相信你也會認同作者所言甚是：「他的死，不但給青年人，而且也給全國的人民，留下了剛勇的模範，和大德不凡的記錄」（6:31）²。今次被邀請以舊約的祈禱為題撰文，筆者選擇了厄肋阿匝爾這篇以血淚寫成、真摯壯麗的禱文，藉此探討祈禱與生命的整合，反思祈禱如何嚮導信徒的生命。

¹ 《瑪加伯上、下》是信徒們較少涉獵的《聖經》書卷。猶太教與基督教把《瑪加伯上、下》定性為「偽經」，兩書既不屬於他們的《聖經》正典書目，當然不會受到重視；天主教則把這兩部書編入《聖經》正典書目的「次正典」（相對於「首正典」）。但我們不得不承認，《瑪加伯書》始終是較為人忽略的，主日讀經只得一次選讀本書，即常年期第三十二主日丙年讀經：加下 7:1-2, 9-14，這也就是較為人所熟悉的母親與七個兒子壯烈殉道的故事。平日讀經的《瑪加伯》選篇出現於第三十三週星期一至六單數年讀經，當中包括厄肋阿匝爾的殉道。

² 本文所採用之《聖經》中文翻譯皆引用香港思高聖經學會譯釋之《聖經》（1999年，禧年版）。

一. 歷史背景

《瑪加伯上、下》著於公元前第二世紀末葉，見證了公元前 175-135 年以色列民在巴勒斯坦的宗教信仰發展。³奉行相對溫和宗教政策的敘利亞王色婁苛四世（Seleucus IV，公元前 187-175 年在位）逝去後，由安提約古四世厄丕法乃（Antiochus IV Epiphanes）繼位（公元前 175-163 年在位）。安提約古四世登極為王後一心推行希臘化主義，決意以希臘的多神教一統領土內所有的宗教（他帝號厄丕法乃的希臘原文，Ἐπιφανής 意思即「神顯」）⁴，他於是頒佈統一宗教的諭令，從此揭開了猶太人飽受宗教迫害的序幕（加上 1:10-64；加下 4:7-7:42）。

二. 宗教迫害的情況

為了鏟除猶太宗教，安提約古四世將耶路撒冷聖殿轉獻與奧林比亞則烏斯神（Olympian Zeus），又將革黎斤山上的殿宇獻與克色尼則烏斯神（Zeus Hospitable）。他更在聖殿祭壇上樹立希臘神像，即所謂「可憎惡的邪物」（加上 1:54；加下 6:2）⁵，事件發生於公元前 167 年「基色婁」月 15 日，猶太人視此褻瀆聖殿祭壇之舉為奇恥大辱。⁶

³ 《瑪加伯書》是記錄這時期的猶太歷史的唯一經內文獻，它記載了以瑪加伯家族為首的猶太人，為爭取政治和宗教自由而作戰的始末。經外文獻則有賴著名猶太歷史學家若瑟夫（Josephus）書於公元後 100 年的作品 *Antiquities of the Jews*。

⁴ 參閱 G.W. ANDERSON 著，香港公教真理學會譯，《以色列的歷史和宗教》（香港：公教真理學會，1990），158-159 頁。

⁵ 也就是《達尼爾先知書》所指的「可憎之物」（達 9:27；11:31；12:11）。見思高《聖經》對加下 6:2 的註釋；傅和德，《舊約的背景》（聖神修院神哲學院神學教材 2；香港：公教真理學會，1994），245 頁有更多的補充。

⁶ 「基色婁」月即陽曆 12 月。公元前 164 年「基色婁」月 25 日，聖殿終於被光復，祭壇亦被重新祝聖（加上 4:36-59；加下 10:1-8）。從此猶太人每年舉行重建節（Hanukkah），紀念光復聖殿（見若 10:22），時至今日亦然。

除了褻瀆聖殿，安提約古四世用盡各種手段強迫猶太人奉行希臘多神教，更以殘暴不仁的方式，對待那些忠於雅威信仰的猶太人。加上 1:41-63 和加下 6:1-11 列出當期時宗教迫害的具體情況如下：

- 1) 禁止遵守安息日和慶節；
- 2) 廢除猶太傳統的各种聖殿祭禮；
- 3) 神職人員被污辱；
- 4) 各地祭壇被褻瀆；
- 5) 迫使猶太人向偶像獻祭；
- 6) 強迫猶太人吃不潔之物；
- 7) 不許承認自己是猶太人的身份；
- 8) 禁止給孩子行割損；
- 9) 為孩子行了割損的母親，連同被懸在她們脖子上的孩子，一起被推下城牆；
- 10) 法律書被撕毀焚燒；
- 11) 私藏約書或恪守法律者被處死；
- 12) 凡不遵從諭令者，殺無赦。

三. 厄肋阿匝爾的殉道

為捍衛信仰而殉道，無疑是《瑪加伯書》最鮮明、最震撼人心的圖象。《瑪加伯下》的作者為了表揚那些為忠於猶太信仰受盡各種迫害和磨難的天主子民的高尚情操，用了大量的篇幅，細緻描述一眾殉道烈士的英勇表樣，當中包括厄肋阿匝爾的殉道（加下 6:18-31）。⁷

⁷ 還有母子八人壯烈殉難（加下 7 章）和辣齊斯壯烈犧牲的事蹟（加下 14:37-46）。

作者描寫厄肋阿匝爾是一個年已古稀、儀表莊嚴的人，美麗的儀表和長壽代表天主的祝福。⁸作者多次強調主角的高齡（18, 23, 24, 25, 27 節），以凸顯這位年高九十的老年人的榜樣，為青年人尤其意義重大（24, 28, 31 節）。

在整個殉道過程中，厄肋阿匝爾面對的考驗，除了死亡和酷刑的威脅外，還有作偽的誘惑。那些與這位老人家素有交情的人，一再慫恿他自備合法可吃的肉替代王命的祭肉，裝作參與祭祀，這樣便可免一死（21-22 節）。但老年人立即作出豪爽的決斷，堅決不喫不潔之物，因為他不願意青年因他的貪生怕死和作偽而誤入歧途（23-28 節）。厄肋阿匝爾這個決斷，在外人看來是荒謬的（29 節）；但他卻信賴天主的聖智和全知，堅決拒絕為求偷生而作出任何虛偽的行為，他決要切實遵守天主的法律，寧死不辭。

他受酷刑煎熬至快要斷氣時所說的話，實在教人欽佩不已：「具有聖智的上主，明知⁹我能逃脫死亡，但是，為了敬畏他，我的肉身疼痛之下，雖受到很大的疼痛，但我的心靈卻喜樂忍受這一切」（30 節）。

厄肋阿匝爾以喜樂的心慷慨就義，他的殉道，正是他對天主真摯愛情的表白：「人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了」（若 15:13）。

* * *

⁸ Jonathan A. GOLDSTEIN, *II Maccabees* (Anchor Bible 41A; Garden City, N.Y.: Doubleday, 1983), pp. 286-287.

⁹ GOLDSTEIN, *II Maccabees*, p. 288 指出加下 6:30 的 γνωσιν (中文翻譯為「知」)，按希臘原文乃一名詞 (γνωσις) 「知識」，而非動詞，情況與 21 節的 γνωσιν (中文翻譯為「交情」) 相同。《瑪加伯下》作者似乎有意用同一個字，對比監督行刑之士對厄肋阿匝爾的認知只流於表面膚淺，天主對人的認知才是真正全面的認知。

四. 厄肋阿匝爾的祈禱？

來到這裏，可能你會問，本文既以「厄肋阿匝爾的殉道（加下 6:18-31）：赤誠的祈禱」為題，在厄肋阿匝爾殉道的故事裏，我們什麼時候聽到他的祈禱？又或者，「祈禱」或其同義詞在敘述中何曾出現過？

無可否認，在整個殉難敘述中，我們只聽見老年人正氣凜然之詞，和他受重刑時發出的呻吟，卻沒有聽見他呼求上主¹⁰（比對於瑪 27:46；谷 15:34；路 23:34, 46；宗 7:59-60）；祈求、懇求或哀禱等字眼亦通通絕跡。但是否這就表示厄肋阿匝爾沒有祈禱？

不錯，祈禱的對象是天主；不過，祈禱並不限於言語。祈禱可以用不同的形式表達，除了口禱，也有默想和心禱。¹¹舉兩個例子：隱修士的勞作也是他們的祈禱；亞納在心內向主禱告，厄里卻不明所以（撒上 1:13）。然而，要進一步闡釋「厄肋阿匝爾的祈禱」，我們必須明白祈禱的意義。

五. 祈禱的意義

大大小小的聖經辭典和參考書都對祈禱有相當詳細的討論，我們在這裏只集中討論與本文有關的其中幾點。

¹⁰ 厄肋阿匝爾呻吟時所說的「具有聖智的上主」（加下 6:30）乃「主格」，而非「呼格」。

¹¹ 詳見《天主教教理》，修訂初版（香港：公教真理學會，2001）2700-2719 條。

1. 祈禱乃人與天主之交往

根據思高聖經學會編著的《聖經辭典》，祈禱「是人與天主親切往來，密切聯合的主要方式」。¹²而《聖經》上真正祈禱的實例，始自亞巴郎代索多瑪及哈摩辣二城的祈禱（創 18:16-32）。但亞當與天主的往來（創 2:15-23; 3:8-24），厄諾士、亞巴郎及依撒格呼號上主的名字（創 4:26; 12:8; 13:4; 21:33; 26:25），加音、亞伯爾及諾厄的祭獻（創 4:2-4; 8:20），這些也被視為祈禱。¹³此外，《聖經》上間接表示祈禱的詞語還有許多，包括讚頌（厄下 9:5；詠 150:1-6）、感謝（詠 107:8, 15, 21, 31；斐 1:3；費 1:4）、歡呼（詠 145:7；索 3:14）、歌唱（撒下 22:1；詠 96:1-2）、嘆息（出 2:23；哀 1:22；羅 8:26）、呻吟（多 3:1；詠 38:10）、哀號（詠 22:2）、流淚（約 16:20；詠 119:28）等等。¹⁴換言之，祈禱就是人與天主之間的交往，而彼此聯合的方式有許多，並不局限於對話。

2. 祈禱乃心靈之運作

人祈禱時，每每自然伴隨一些身體語言，例如：跪着（宗 7:60）、站着（撒下 1:26）、端坐（撒下 7:18）、俯伏在地（出 34:8）、伸開雙手（依 1:15）、舉手向天（列上 8:54）、捶胸（路 18:13）等。¹⁵但無論以什麼形式或姿勢來表達，祈禱總是發

¹² 韓承良，〈祈禱、禱告〉，《聖經辭典》，第四版（香港：思高聖經學會，1999）1245條。

¹³ 參閱韓承良，〈祈禱、禱告〉，《聖經辭典》，1245條；Israel ABRAHAMS, “Prayer”, in *Encyclopaedia Judaica*, vol. 13, p. 979.

¹⁴ Johannes HERRMANN, “εὐχόμεναι”, in *Theological Dictionary of the New Testament*, vol. 2, pp. 786-788 有詳盡的分析。

¹⁵ 綜合 Leland RYKEN – James C. WILHOIT – Tremper LONGMAN III, ed., “Prayer”, in *A Dictionary of Biblical Imagery* (Downers Grove, Illinois – Leicester, England: InterVarsity Press, 1998), p. 660; HERRMANN, “εὐχόμεναι”, pp. 786-790; ABRAHAMS, “Prayer”, p. 980.

自內心深處。《聖經》中有關祈禱的描述，提及心的次數就有過千次之多，所以我們說一個人祈禱就是人的心在祈禱。¹⁶我們可以輕易地在《聖詠》中找到許多例子：「你們該在他 [天主] 面前吐露你們的心竅」（詠 62:9）；「天主，我的心已準備妥當，我的心已準備妥當，我願意去歌彈詠唱」（詠 108:2）；「我必要全心向上主讚頌」（詠 111:1）。《哀禱》作者很細緻地描寫絕望中的人如何從心裏呼號上主，向祂傾訴（哀 2:18-19）。而信徒們之所以能夠在內心喊說：「阿爸，父啊！」全因我們的心靈受到聖神的感動（迦 4:6）。¹⁷可見祈禱的確是人心靈的運作。

3. 祈禱建基於摯誠

既然祈禱的交往對象是天主，而祈禱又是心靈的運作，它必須是真摯坦誠的，因為天主看察人心（撒下 16:7；耶 12:3；路 16:15；得前 2:4），祂也洞悉人心的一切隱密（詠 44:22）。出於摯誠的祈禱最能打動天主的心，達味的誠心懺悔（撒下 12:13；詠 51）是一個明顯例子。相反，只用唇舌卻沒有真心地親近天主，只會惹起祂的怒憤，因此先知們都譴責以民對天主的虛情假意（依 29:13；歐 7:14；岳 2:13）。¹⁸

一個真心與主交往的人，可以在天主面前放心大膽地、率性地流露自己內心深處最真摯的情感，例如梅瑟受召時的怯懦和猶豫（出 3:11 - 4:17）；厄里亞面對敵人的追殺時感到灰心喪志，一心向天主求死（列上 19:4）；飽受充軍之苦的以色列子民以聖詠表達他們對迫害者的惱恨（詠 137; 149:5-9）；先知們不時與天

¹⁶ 參閱《天主教教理》2562 條。

¹⁷ 參閱 HERRMANN, “εὐχόμεναι”, p. 786; ABRAHAMS, “Prayer”, p. 979.

¹⁸ 參閱 Abrahams, “Prayer”, pp. 979-980.

主爭辯（依 6:5-11；耶 1:4-10；12:1-6；亞 7:1-6）；耶肋米亞在極度困迫的時候甚至向天主抱怨、發怒（耶 15:11-18；20:7-18）。¹⁹ 這些真情流露的表白，正好反映祈禱的人與天主的親密關係。

六. 厄肋阿匝爾以殉道作祈禱

1. 讓天主的旨意導引生命

祈禱既是人聯繫天主的橋樑，祈禱也正好表達我們渴望與天主聯繫往來；而天主更是時刻渴望我們對祂的渴望（依 50:2；65:12）。²⁰ 聖奧思定說得真好：「祈禱就是天主的渴望與我們的渴望相遇。」²¹

一個恆常祈禱的人，就是一個渴望與天主交往的人。一個與天主密切往來的人，會努力尋求天主的旨意，他的生命會很自然地與天主的生命相結合。所以一個恆常祈禱的人，他的生命很自然地為天主的旨意所導引，以致面對生命中重大抉擇的時候，即使生死關頭，祈禱的人都會以天主的旨意為依歸，甚至奉獻自己的性命。

厄肋阿匝爾面對着重刑和死亡的魔爪仍堅持忠於上主，他這份勇氣乃建基於透過恆常祈禱與天主建立起來的密切契合，他的抉擇²²清楚反映了他全心信賴天主的上智，讓天主的旨意嚮導他的

¹⁹ RYKEN – WILHOIT – LONGMAN III, ed., “Prayer”, p. 661; HERRMANN, “εὐχομαι”, p. 792.

²⁰ ABRAHAMS, “Prayer”, p. 981 以「『我你』關係」（“I-Thou” relationship）形容天主與人之間的相互關係。

²¹ 引自《天主教教理》2560 條：聖奧思定，《論八十三個不同的問題》 64,4: J.P. Migne, ed., *Patrologia Latina* (Paris, 1841-1855) 40,56

²² 這裏要澄清一點，殉道者並不是選擇死亡——死亡乃迫害者強加於信徒身上的結果，因為如果可以選擇的話，信徒會選擇生命；但殉道者只得透過死亡表達對上主的忠誠。

生命，歸向天主。所以我們可以說，厄肋阿匝爾以殉道歸向天主，以殉道作祈禱。

2. 堅拒作偽

厄肋阿匝爾在殉道的過程中，表現出堅拒作偽的決心。那些與厄肋阿匝爾有多年交情的人，再三勸告面臨死亡威脅的他帶着自己預備而合法可吃的肉，假裝吃下國王命令的豬肉，這樣不但可以免卻皮肉之苦，得以保全生命，更可以獲得優待（加下 6:21-22），但是厄肋阿匝爾卻不為所動，他堅決地說：

像我這樣年齡的人，決不宜作偽，免得許多青年，想年高九十的厄肋阿匝爾也接受了外教禮俗，因我的作偽和貪戀殘生，他們也都因我的緣故而誤入歧途；如此，不免在我的高齡上塗上一層污點和恥辱！我若是勇敢捨生，我不愧有此高齡（加下 6:24-25, 27）。

正如老人家所願，他的決斷「給青年留下了一個為可敬的神聖法律，甘心慷慨犧牲的高尚榜樣」（加下 6:28），避免了誠實人的心靈受到迷惑（羅 16:18）。他的榜樣也彰表了《箴言》所說的「吐露真情，是彰顯正義；作假見證，是自欺欺人。欺詐的唇舌，為上主所深惡；行事誠實的，纔為他所中悅」（箴 12:17, 22）。

厄肋阿匝爾所表現出來這份無比的決心，毫無疑問是發自他內心對天主最真摯的愛情。既然他的殉道是一個祈禱，那麼他這個祈禱就是一個摯真摯誠的祈禱。

七. 總結

發生於二千多年前的厄肋阿匝爾的殉道事蹟，為今時今日的教會仍是一個很好的反省題材。厄肋阿匝爾勇敢面對宗教迫害，為了忠於天主法律，忍受磨難，雖死不辭，最後贏得了殉道者的榮冠，他的表樣值得每一位信徒效法。身為基督徒，我們更要時刻銘記主耶穌的訓示：該棄絕自己，背起十字架跟隨祂（谷 8:34），也不要忘記《馬爾谷福音》關於「百倍賞報」的教訓（瑪 19:29 // 谷 10:29-30 // 路 18:29-30）：即「連迫害也在內」（谷 10:30；此乃《馬爾谷》獨有），為信仰的緣故受嗤笑、凌辱和磨難的時候，不要喪失勇敢信心，要以堅忍和信德保全靈魂（希 10:32-39）。換句話說，每一個對信仰認真的信徒，都應作好準備，隨時為信仰做見證。

厄肋阿匝爾的殉道有更深一層的意義。的確，殉道者殺身成仁、捨生取義的氣概令人欽佩。然而，這位老前輩的殉道最難能可貴之處，不單在於他有勇氣面對酷刑與死亡，更在於他堅拒作偽的率表。說到底，並不是每個人一生中都有機會做殉道烈士——此乃可遇不可求的終極考驗。老前輩的模範教導我們，當一個人面對誘惑，要在信仰問題上作出妥協的時候，作為一位忠誠的信徒應如何面對，如何抉擇。厄肋阿匝爾選擇了以天主的旨意為依歸，他這個選擇反映出他的祈禱生活與生命完完全全的整合。面向終極考驗，年高九十的厄肋阿匝爾以行動、以生命作了她畢生最有力的祈禱，「赤誠」的祈禱——「赤」：因為是他用自己的鮮血寫成的；「誠」：因為「在他內毫無詭詐」。

後語

試想像，如果你身在一個沒有宗教自由的地方，當權者用刀槍指嚇着你，要你背棄自己的宗教，可能你會毫不猶豫地作出抉

擇，轟轟烈烈的做一個殉道烈士。可是現在沒有人要求你做烈士，只不過要求你作出一個妥協而已。

社會上有所謂「識時務者為俊傑」、「明哲保身」的處世之道，也有人認為，面對身不由己的情況，簡單的一個妥協，問題不大；然而，一次又一次的妥協，最終可能什麼原則都不能持守下去。筆者認為厄肋阿匝爾的殉道最值得我們學習的，正正是他在這個赤誠的祈禱中表現出來的堅拒作偽的精神。

詠禱是在耶穌基督內的永生邀請： 欽崇一天主在萬有之上

伍國寶

1. 聖詠祈禱是一個生命的邀請

聖詠的祈禱原是中東司祭奉獻生活的文化。猶太人於出離埃及時已被天主立為司祭百性。她在埃及、美索畢達米亞、迦南與腓尼基一帶偶像文化突出地欽崇唯一天主在萬有之上。這是法律中的法律，《十誡》的第一誡¹。它反對其他一切自稱為至高無上，即使是人自己。這條誡命使人能明白自己在宇宙存有的身份，並能正義地與宇宙萬物交往，學習侍奉創造者與救贖者。它是唯一一條的真正命令。其餘九條誡命都屬禁止命令。第二誡是不可妄呼天主之聖名以發虛誓。即使是第三誡與第四誡所要求守安息日為聖日及孝順父母，原本可讀為「不可不守安息日為聖日」及「不可不孝敬父母」。第五誡不可殺人，第六誡不可行邪淫，第七誡不可偷盜，第八誡不可作假見證，第九誡不可貪戀近人妻子或丈夫及第十誡不可貪近人的財物。整本聖經提供一上天啓示的智慧，藉著她信徒的生命就是獨立地崇拜這唯一天主在萬有之上。這超乎國家及民族，個人與家庭之上。這第一誡是十誡的核心。這高尚的智慧禁止九種相反第一誡的行為。這九種行為因信了唯一神時就不許幹。

¹ 出 20:1-11

另外猶太人亦有三大智慧著作特別為修補自然生命的缺陷。《約伯》面對人類生、老、病、死的必然命運與自然環境爭鬥中道出人存在的意義在於虔敬這唯一天主。《箴言》是智者反思人生，特別在敬畏唯一天主的智行上向生活在混亂中的人提供精闢的生活錦囊。《聖詠》是一個生命的邀請，即使在迫害中仍全心、全意、全靈及全力欽崇一天主在萬有之上。這正面勸慰虔誠生活使猶太人成為一個祈禱的民族。《聖詠》表白了虔誠人內心嚮慕唯一天主的各色各樣的生活體驗：首先是敬畏這天主。然後有多種的宗教感受：恐懼、懷疑、苦衷、勝利感、喜悅、依靠及希望。最近的研究發現聖詠一百五十首可分為五卷，正是回應天人盟約—梅瑟五書²。這更指出頌念聖詠是守盟約者。選民在聖殿、會堂、家庭內依聖詠集誠心頌揚天主時有一個否極泰來趨勢。第一首聖詠指出世界有義人又有惡人。但在尊崇唯一神時善人反而常被置身於惡人的迫害中，這時義人仍用上詩詞來表白痛苦與盼望，並將天主救援與虔誠祈禱後所獲得的生命出路寫成爲一個一個的解救錦囊。它表白了義人的虔誠面。它解剖了人對天主的多端心緒，如對天主的恐懼、懺悔、失望、希望及讚嘆。所以聖詠是上天的智慧邀請人虔誠欽崇唯一天主在萬有之上（詠 1, 37,49,73,91,111,112,127--128,133,139)³，聖詠發展到最後第一百五首時，善人與天地萬物都讚美天主，惡人已在時間中被一一感化、皈依、審判後甚至於被消滅。聖詠集描繪義人成聖有一心路歷程，義人虔誠侍主在於有惡人，惡人的存在更在於顯露義人對

² Brueggemann "Bounded by obedience and Praise: Psalms as Canon". *JSOT* 50. 1991.63-92

³ Gunkel, H., *Introduction to Psalms, The genres of the Religious Lyric of Israel*, tr. J.D. Nogalski (Macon: Mercer University Press, 1998); Lucas, E.C. *Exploring the Old Testament Vol.3. The Psalms and Wisdom Literature* (London: SPK. 2003); Sabourin, L., *The Psalms: Their Origin and Meaning* (N.Y.: Alba House, 2Nd ed. 1974.; Gillingham, S.E., *The Poems and Psalms of the Hebrew Bible* (Oxford OUP, 1994)

唯一神的忠信，但惡人的結局是可怕的罪罰—首先是沒有欽崇唯一天主在萬有之上。聖詠提供了人在天主面前不斷反思的生活，並向著自我完善的方向。

2. 在耶穌基督內欽崇唯一天主在萬有之上

新約四福音中的耶穌基督清楚地表白祂就是天主降生的唯一聖子。祂欽崇天主父才是天地萬物一切欽崇天主在萬有之上的模範。在默示錄中更明確地預示聖徒被邀進入祂永恆的生命—天國。耶穌基督降生在世時，祂才是人類的聖殿，在祂內頌念這正典祈禱是理所當然的。祂在傳教時也常以聖詠來向聖父抒懷，感謝、讚頌及祈求⁴，同樣門徒很自然的也跟隨祂的虔誠習慣，所以聖詠也是基督徒的祈禱文。第三千禧年開始，研究聖詠祈禱有五個最新趨勢：

1. 基督宗教強調聖詠是耶穌基督的祈禱文，所以梵二後教會邀請每一位基督徒都用聖詠作為日課祈禱及靈修生活；
2. 聖詠一百五十首是選民於末世頌詠天主統治的一本完整聖書⁵；
3. 聖詠中的詩詞有緊湊的文學結構以頌揚默西亞君王的優美統治⁶；
4. 由於古木蘭的詠卷被發現，聖詠集的結構和正典性在默示智慧運動上有突破性的瞭解⁷；

⁴ 思高-《聖經辭典》2101 號

⁵ Dwight D. Swanson *Qumran and the Psalms, Interpreting The Psalms Issues and Approaches*, Edited By David Firth. 2005, 247-261 (260).

⁶ Brevard S. Childs, *Introduction to the OT as Scripture*. Philadelphia. 1979. 513.(Wilson, Westermann, Reindl)等支持這觀察。

⁷ S. Terrien, *The Psalms*. Critical Eerdmans Commentary, 2003.6-9.

⁸ David M. Howard, Jr “The Psalms and Current Study”, from David Firth and Philip S. Johnston, *Interpreting the Psalms, Issues and Approaches*. 2005 IVP. 23

5. 由二十世紀才開發的聖詠文類鑑賞的傳統已走入微研，即研究每首個別聖詠與其上文下理的小組聯繫，甚至於其每一卷的關係及它在整本聖詠集的關係⁸

3. 在基督逾越奧蹟內誦念聖詠

後現代的新中國人生活非常繁忙，人民很容易失去生活方向與目標，容易陷於各種罪惡習慣中，因而患上抑鬱及精神衰弱。所以聖詠的祈禱也是一種精神良藥，每天頌念一定能夠醫療迷迷惘惘的生命，使個人復康，漸進於德。最後更提供一個超性生命的邀請—跟隨耶穌基督，向祂看齊，專注欽崇一天主在萬有之上。現以七個在基督逾越奧蹟內誦詠時而產生的永恆生命邀請：止於至善。

1. 聖詠是基督徒向著天國優美生活的手冊。
2. 聖詠是聖子的情志舒發。耶穌基督以真天主又是真人的身份舒發了讀詩人的情志。
3. 在殿堂內以聖子的心崇敬天父的心態。
4. 在聖神護引下向著終極永生的心態。
5. 聖詠祈禱表達誦詠者全部生命的投保心態。
6. 誦讀聖詠是回應妥拉呼召，守天人盟約的虔誠態度。
7. 誦詠者冥冥之中已有天父選定的回應方法：天國子嗣心態的覺醒。

3.1 聖詠是基督徒向著天國優美生活的手冊

聖詠似中國詩學的「頌」⁹。聖詠屬聖經正典，即由天主啓示而寫成的經典(詠 45:2)，經教會量度(則 40:3-4; 默 11:1-2)及宗徒以

⁹參考禮記。中國詩經分風、雅、頌三部份。頌可分為周頌、魯頌及商頌，共四十篇。

耶穌的烙印所保證的天主聖言(迦 6:14-17)。它集合了舊約中東文化崇拜天主的各類讚美詩，適合個人與團體敬禮天主之用。天主的人民在公開與私人的情況下對天主臨在所作的讚頌、默禱、心禱及口禱。聖詠是天主陶冶選民品格的恩物，它使人優異地在耶穌基督救恩中發展其宇宙的使命，屬人存有的真正本質-被祝福及恩寵上加真理(匝 1:14-17:瑪 25:34)。誦詠者能自由地與聖言建立一和諧的屬神您我相互關係，甚至於促使更多的人參與讚頌(詠 1-2;63;150)。這是一個生命的邀請，人在一生中經過客觀觀察與聆聽天主的啓示，親身體驗聖言與人同在的事實-即人對天主啓示的真、善、美、聖的不斷崇拜(默 4:8,11: 5:9-12; 14:3:15:3-4:19:1-8)¹⁰。

聖詠最代表古代希伯來人的美學思想。它可以概括為以天主為美。即天主的創造活動為美，以天主看了認為是很好的為美，及當受造物合乎天主的話而存在的為美(創 1-2)。以天主的創造為美有三方面，就是美即善，美即真，受造物不祇屬於自己，而延續不斷地有份於天主的存在，這行為使人類分別於萬物，正直地回應這神聖的邀請即是美。每個人都被邀請將自己的心靈印證天主的旨意。正如愛恩斯坦所說：「宇宙令人最費解的地方就是宇宙居然可以為人類所理解」。聖詠作者提出人不應祇去理解宇宙，還要讚美宇宙創造者的偉大。所以人在自由直觀中以美啓真而開智、以自由意志去以美儲善來侍仁及以自由感受來審美達至美滿快樂人生¹¹

¹⁰ 肯定緣起性恩而不是空,即萬事萬物都是天父的恩賜,必要依主耶穌及聖神的啓迪來達承恩達義。

¹¹ 李澤厚《哲學美學文選》湖南人民出版社 1985; 李澤厚《美學四講》三聯書店 1999。

每天誦詠天主的義人會小心翼翼地每時刻擇善行事、站立與坐席，並喜樂地在天主聖言的真福生活中成義。這義人就是耶穌，祂不祇是講授，而是為敬天愛人立了成聖達永生的美妙榜樣。所以不單基督徒而也是全人類都可以聖詠回應宇宙創造者的召喚。

3.2 聖詠是聖子的情志舒發

耶穌基督以真天主又是真人的身份舒發了讀詩人的情志。面對時代大挑戰，讀聖詠者個人在耶穌基督的內心得到生命情志的舒發，以達天人和諧為最終目的。詩的起始必應境，否則是煩瑣文字。在耶穌基督的第三個千禧年開始¹²，中國進入世貿，網絡資訊全球佈置，京奧運會、金融海嘯、上海世博，西方與東方文化交融結合，快速得一日千里。廣東省的發展政策是「一年三小變，三年一大變，放開一切束縛，體驗變化的偉大」。身處其中的中國人，自知匆忙到來不及定位，大家就要努力尋出路。在唐朝初，有一位詩人，名叫陳子昂¹³，他飽受文化轉遞交流的混沌而感到難以承受的悲哀。他登幽州台時寫了一首詩講出自己的體悟，實在亦感動著我們每個後現代中國人的內心：「前不見古人；後不見來者；念天地之悠悠；獨滄然而涕下」。他的詩相似撒羅滿王登基時的心情。申命紀歷史家所載的撒羅滿初為王時很真誠及謙遜，願意在統治以色列上全心依靠天主，他祈禱求天主賞賜他一顆智慧的管治心。果然，天主幫助了他，並指出他的處境：「在你以前沒有像你的人，在你以後，也不會興起一個像你的人」（列上 3:4-15(12b)）。今天每個中國人都需要天主的智慧來幫助我們面對

¹²亦是聖經啓示時間的第七個千禧年。

¹³他與初唐四傑齊名：王勃、楊炯、盧照鄰和駱賓王。

新中國的挑戰。每個中國人在面對解放後仍要面對四川地震、旱災、水災、貪腐、環境污染、三鹿毒奶粉及塑化劑的事實。溫家寶總理在本年六月時探訪德國時，他代表全中國承認新中國仍要奮鬥，特別在民主方面。事實上人類自己是自知的，真、善、美、神聖不在自己內。在這個廿一世紀，高速密集生活網絡中，當人聆聽到耶穌基督的呼喚與邀請，確是心靈的平安與喜樂。因為聖詠的詩意若能從耶穌為天主的角度來看宇宙人生就能領悟存在的終極意義。中國基督徒生活於兩個境界中，並高速前進，但必須有上天智慧作領導(瑪 6:19-34)。耶穌基督用聖詠鼓勵與安慰門徒的心靈，尋找對存在的深層意義。誦念聖詠可以漸漸得到基督的生命影響著自己生命的恩寵。

3.3 在殿堂內以聖子的心崇敬天父的心態

人類祇有依靠基督的臨福才能長久崇拜天父，否則很快又再回復野性的心猿意馬。中文字「詩」可以直解釋為「寺廟內的說話」，表達詩人與大自然意境的溝通，即禮記中的「頌」。所以中國「詩」也有猶太人在宇宙中的祈禱內涵，一如聖詠是個人及選民團體向終極者的祈禱內容¹⁴。耶穌勸導人說：「你們祈禱時，不要嘮嘮叨叨地，如同外邦人一樣。因為他們以為只要多言，便可獲得垂允。你們不要跟他們一樣，因為你們在天的父在你們求祂之前，已知道你們需要什麼」(瑪 6:7-8)。所以耶穌教訓門徒祈禱時，反要強調祈禱者身份的體悟。耶穌將自己的父揭示給門徒，使基督徒與其天父有同樣的親密關係-中文字的【住】字有一個很深的基督徒祈禱狀態:這是若望福音的神修精髓：「住 = 人與

¹⁴ 默示 4:1-12;列上 6-7;編下 2-5;出 25-40;39:4-20。

主一起」，人在宇宙某一定點不斷與主溝通(若 15:1-8)¹⁵。祈禱是人與天父的交談與互動。詩人體悟宇宙實在是一座聖殿或寺廟。中國人原本是一個很虔誠的民族，就讓大家一起默想寺廟中的【朝】字。【朝】有朝朝暮暮、朝拜、有朝聖、更有朝廷及朝氣勃勃的意境。人清晨合手祈禱，黃昏合十祈禱，每日每月侍主，崇拜宇宙的天主。詩人的經驗不在多言，而在其心領神會。詩的特色在於文字簡潔、直指關係與身份、存有的體悟及從個人主觀體悟扣準客觀真理¹⁶。耶穌啓示宇宙新人類的核心是父子的關係(迦 4:6;羅 8:15); 在路加福音中耶穌的職務亦是在祈禱中父與祂的關係申延(路 2:49; 23:46)。耶穌與門徒一起也是祈禱關係，而不是天國資訊及技師的身份。所以祈禱是人與萬物、人與人、人與神在基督聖子內本體互動關係而達成宇宙人格化(出 3:15)。當生活太忙碌，人就沒有機會在靜默中體悟自己在天主眼中的真我。生、老、病、死祇停留在受造物層面，太著重得與失、名與利或權與色，將生機窒息。在聖詠祈禱中人可以進入耶穌的聖子身份-內室(瑪 6:6)¹⁷，自由分享祂在天父內的【真我】而盡人類的本性或基督徒的本性。藉著基督，天父接受全部人類的所作所為，但當人在天父前愈接近，人就能愈清楚見到自己的有限而更能辨別自己的善與惡。

3.4 在聖神護引下向著終極永生的心態

¹⁵ 中文的【住】字有與主同在的生活意思。沒有信仰的人雖有房屋千棟，兒孫滿堂仍屬流浪於世，死後如泥牛進入河海中毀滅。

¹⁶ 君子一言成天下法，一行成天下則。這中國所言的理想君子，非耶穌基督莫屬。

¹⁷ DBD 希伯來英文字典#8372「內室」一字是 taw+alef,猶如希臘文的倒轉首尾字，屬亞拉美文 n.m.;是一個猶太人的玩字，則 40.7、7、10、12、12、13、16、21、29、33、36,編下 12.11 守衛者的內室。這字亦有十字架 Taw 的音。

聖詠是正典化了的天人禱文-是教會所選定的詩。教會肯定它藏有天人關係活生生的啓示素質。由於耶穌基督的祈禱生活在基督徒生命中不斷延續，基督徒的祈禱內容不同其它正典聖經般密封，仍是開放的。基督徒的祈禱仍屬未全部完成的天人禱文，相似口傳妥拉，直到耶穌基督第二次的來臨才告完全。現在它還繼續吸納天父所呼召虔誠心靈的回響。它表達著時代、文化及人物的特色，成爲宇宙生命思維基因的顯力文明與精神軌跡。正如在清朝的孫洙對唐詩三百首序說：「熟讀唐詩三百首，不會吟詩也會（偷）吟」，他指出一個條件，祇要多讀，熟讀就能依據詩人的方法去創作自己的詩。從信仰角度看，基督徒祇要多讀聖詠，自然攀上義人的精神軌跡，遲早也可以用自己的語言來祈禱。梵二後的天主教教會鼓勵信眾常以聖詠祈禱，正是其中有這活潑而又永恆的特性。在福傳中國本地化上更要回溯真誠的祈禱-正典詩，即以啓示的禱文來祝福今天教會在新中國範疇的動輒及禮儀本地化發展所露出的端倪。

3.5 聖詠祈禱表達誦詠者全部生命的投保心態

祈禱表白著人類向終極者的投保生活。從禱文內容中可見祈禱者的靈魂狀態。在舊約二千年猶太人及新約另外二千年基督徒的禱文中有一相同現象，就是記錄了人對唯一神敬畏及愛慕的承傳脈搏：由聖祖、民長、君王、先知、智者、司祭、經師、長老、拉比到基督徒。在初期教會，聖詠成爲正典時，基督徒團體再沒有壯觀的聖殿而祇有會堂，漸漸地不到十多年，連會堂都不能容納他/她們。原本會堂是耶穌祈禱，宣講天國及治病驅魔的最多地方，亦是宗徒福傳的基地，初期教會受到宗教迫害時，這基

地漸漸退移到家庭，甚至於個人內心中¹⁸。所以，聖詠是人心靈進入耶穌基督內作為聖殿向天父的創造(妥拉)¹⁹與救贖(先知)的智慧回應(聖卷)²⁰。在祈禱中，天主聖三一主角，虔誠的人也是主角。兩者正表達著你我盟約關係的互動，就是神聖愛情體悟，這是福音中耶穌要求門徒保有鹽的味道（路 14：33；瑪 5：13）。這樣，第三個千禧年的基督徒在誦讀聖詠時自然地超越過去、現在及將來，進入個人身心靈與天地人的互動關係。

3.6 誦讀聖詠是回應妥拉呼召，守天人盟約的虔誠態度

在全部舊約的啓示中，最核心就是妥拉，即是梅瑟五書所指的天人盟約。它是天主直接給人祂自己的啓示。第二部份是先知，亦是天主的啓示，不過是經中介人-先知傳授給人民。第三部份就是聖詠(聖卷)。它是由智慧/聖神所啓示。它不再是單單天主的訊息，而是人自我藉著基督、偕同基督、在基督耶穌內向天父啓示的自我回應-生命、喜悅、懺悔、認罪、悲傷、無助、痛苦、覺悟到一種不堪當而仍被選及被祝聖的感恩生活的真實經驗。在啓示內容上它永不會佔第一位置，而永遠是在第二位置。在次正典及新約看，它是聖子以人子的身份在永生聖父面前面對迫害時仍作出的敬畏與智慧的表白。若將這詩歌從生而有子之命這永恆角度看，面對存有、自由、愛的許諾與奉獻時，人與終極者在盟約關係上的張力才略見全豹(瑪 25:30)。

¹⁸ 這情況相似在中國近代的文化革命的經驗，什麼人也不能依靠，祇有良心對天。

¹⁹ 這是救恩的阿爾發點 alpha point，開始點。

²⁰ 這是奧默加點 omega point，終結點。

3.7 誦詠者冥冥之中已有天父選定的回應方法:天國子嗣心態的覺醒

盟約表達兩方一體的您我互動關係。天主與亞巴郎立約，即預像著將來有一天，天主會與人類結為一體。這盟約的功用在於上主有計劃地將救恩廣施給普世人類及萬有，所以萬有在這互動盟約前是屬神性的被動。在亞巴郎內，祂先選擇了依撒格、雅各伯為選民的聖祖，並主動與他們先後的訂立盟約，目的在於幫助選民與世俗分開，過一個聖潔的生活。在亞述、巴比倫、波斯、希臘及羅馬帝國時代，不斷期待默西亞的來臨，以便合力救贖全人類。上主主動和人立約，祂派遣先知來教訓選民。祂瞭解到人的軟弱，並以許諾要求選民相信其計劃。申命紀學派在公元前六世紀已啓示人類有一個罪惡本性:「以這人性與神聖許諾交往，歷經惡性循環的反覆叛亂，這相對著真正蒙恩被選者於許諾中不斷守約奮進，成為人類兩極激烈進化歷史原則。最後，在善人中，竟幸福地得到天主派遣了自己的獨生子來到人類間，但同時又被極惡一方殺害」，但這兩極爭戰全在天父眼中²¹。申命紀學派指出人是有墮落的奴隸性，猶如新中國國歌所指人民要站起來，不願再作奴隸了，但現在已漸因富強起來而失去了革命魄力，這是人的墮落性:

1. 人類一有幸福就拜偶像，離棄真理。
2. 人民離棄真理就墮落作奴、容易犯罪，不守公義與和平。
3. 天主懲罰不守公義與和平的人民，將他們交給敵手毀滅。
4. 民願意悔改，向天主呼救。
5. 天主派遣解放者來救助選民。

²¹ 瑪竇福音啓示了天主的獨生子的親臨與被拒絕的遭遇，但天主是看管著: (園戶的故事 瑪 21:33-46)。

所以，申命紀學派所啓示的人性必需天主的救恩扶助才有提昇希望。惡人及部份猶太人以天父的慈愛來放任自己，他們以為多元默西亞是必定的，若他們殺了一個默西亞，天父又會派另一位來，再來，再殺也沒問題，反正天父是無限慈悲，直到他們祈禱所要求的那種光榮默西亞到來才肯接受。殊不知這舊約妥拉及先知所預言的受苦僕人默西亞是一而多性，再來都以祂為標準，這是保祿所印證的。耶穌已預料惡人的命運在天父的審判下是極其恐怖，祂作為兒子不用報復，祇向惡人作出寬恕、規勸與警告，甚至於甘願為惡人犧牲了自己的生命來表達對人類的愛憐，因為不悔改的惡人將來他們的終極結局比不存在為他們更好(瑪 26:24)。

這三一天主在遠古時已向不同文化的人類啓示自己。唯獨以色列在歐、非、亞三大洲交匯文化中深得其中神人交往文化的精華，並得祂垂青而與以民建立一您我互動的關係。每個人祇要他/她遵守盟約，天主就不離不棄與人同在。這詩歌的祈禱使人在神的呼召中不斷超越自我而向著永恆真我。這種詩意的發現、肯定、繼續、加深與擴大，是由亞巴郎個人的體悟延伸全部選民都成為詩的民族，在基督耶穌內傳播全世界，祝聖全宇宙(創 12.1-4)。

4. 總結

在這生物科技時代，新人類不再為自己的需要而祈禱，而是藉著基督在天父內相通。所以，新人的詠禱是一種在耶穌基督內的信心-勇敢起來!聖神的賦權!最重要的是個人更識存在於聖子內，生活天父與聖神相通的真實性。新人類的禱告是聖神本身。這祈禱身份是亞洲文明所獨缺的。所以常用聖詠祈禱是一個在耶穌基督內永生的邀請。

唱經的一天

李達修

這是一個香港人的故事。生於斯，長於斯。習慣了七、八十年代香港的繁華生活，既方便又集中。雖不致於夜夜笙歌，也是一般不到午夜，甚至過後才睡覺的人。進入隱修生活的世界，那種「顛倒」，要適應過來，可以說不是以月日來計算，而是「十年樹木，百年樹人」的歷煉，才漸漸地安居下來。習慣性的思維，總是以效率為先，且凡事除非不作，否則全情投入，喜歡進入「忘我忘時間」的境界。如何經得起每日唱經分七個時段，早三晚八的考驗？怎樣說服自己無論在幹什麼，聽到鐘聲便放下，進堂唱經？當中確是百感交集：有掙扎，有覺悟，有問何苦，有嘆深恩。

更課

更課（又稱更禱）無疑是隱修生活中最突顯的特質之一。它超性地使人仰慕，本性地教人抗拒。為初學者來說，帶著一份起始的熱忱，甚至一種殉道武士式的精神，以克己、補贖和犧牲作動機，唱更課就是守規矩。衝勁仍須靠一些實在的價值觀作為能源來推動。從唯美角度來看，當世人仍在沉睡的時分，便從床上爬起來，在聖堂內為他們代禱，實在聽得十分感人。

可是，人性的軟弱漸漸質詢：「明明天主是超越時間的啊！祂又怎會在乎半夜三更中斷一下祈禱的聲音？何況，此地半夜時分，地球的另一面也就處於日間，那麼不是便有人仍在祈禱了嗎？」似乎那份感性的美意，只能暫時性激發三更時分爬起床唱

經的動力而已。更深厚的價值觀才能長久挺著意志和毅力，直至生命慢慢融入那祈禱生活的日程和節奏而成自然。

以下是一篇更課的禱詞：

「主耶穌，祢於清靜的黑夜裡誕生於我們當中，求祢在我們信德的旅途上，助我們在漆黑中迎接祢，使我們也成為光明之子，以光榮聖父。」

黑夜一般讓人恐懼和迷失。然而聖子卻也誕生於黑夜，亦因此聖化了黑夜。夜寂本非空虛，每晚皆是平安夜。作更課也是一個出自信德的先知行爲，迎接消除恐懼與迷失的光明之子，以照耀我們人生的旅途。

更課也是守夜祈禱，規矩聲明須於黎明前舉行。它的意義與聖週六晚之燭光禮儀相同，因為本來燭光禮儀就是一份特別的更課。基督即將復活了，黎明前我們已急不及待拿著蠟燭遊行進堂，守候並預祝。如同聰明的童女們把油燈點好，歡欣和耐心地等待新郎的駕臨。如是天天也在慶祝復活節，且望隨著旭日之東昇，復活的恩寵也充滿每一天的生活裡。活在日間，就是活在復活的恩寵與希望之中。

雖則如此，還是要經過無數次體衰力疲、寒夜煎熬的試探。終於一鼓作氣爬起床來，本身也是一個逾越經驗了吧？是意志的鍛鍊？是放下自我的習作？無論如何，過來人會告訴你，直至自己感受到更課不能缺，已經成為生活的一部份時，那便不再是刻意之舉，而是自然之律。

在大嶼山神樂院，更課結束後，隨即把所有燈光熄滅，剩下一點聖體紅燈，伴隨修士們半小時之「默禱」。這實在不是另一節的祈禱，而是更課的伸延，讓剛才所誦唱和宣讀的經文繼續在

內心反芻迴響，讓聖神的默啓得以消化吸收。不要小看這大清早的靈修。雖說腦袋還可能處於呆笨的狀態，但這亦是一種清醒。因為不是靠日間靈活的腦筋，而是空出思想來接收聖神的指導。因此常常經驗到默禱中靈感如泉湧，卻非來自主動思考。漸漸地也培養一顆更信靠的心，學懂在生活中用心去聆聽。

在很久前曾有一迷思。一些人怎麼可能默坐聖堂一小時？除了熱心以外，主要必定是意志力使然吧。恆心所指的，也許就是不斷使用意志力去忍耐？經驗上這也是真確的。不過，不要以追求「做到」，而是等待「達致」的心境去實行。到了某一天，靜坐默禱中經驗到一陣安然平和時，便是抵達一個里程碑。那是忽然、也是漸進的過程。就如注水進杯子裏，需要不斷的傾注，直至充滿的一刻，杯子便「突然」滿溢了。此突然的狀態標誌著此刻的靈修生活進入了另一境界，既樂於感恩中，又肯定天主的臨近。當然靜坐默禱也不是沒有準備功夫，並須日間生活歸依的配合，在此不作詳談。

默禱畢，乃小息的時候。早餐、如廁、晨運，可隨己習慣編排。「靈閱」還是有時一起作的好，能生彼此激勵作用。從前還有一份「一時經」要先誦，現已省略去了。

晨禱

「從日出到日落，願上主受讚美。」（詠 113:3）相信此乃畢生最刻骨銘心的聖詠詩句之一。在大嶼山詠唱晨禱時，剛也正是日出的時分，可是年中大部份日子都看不到這美景。雖然整座隱修院皆是朝陽而建，進堂更是一段向東移步的路程，不過旭日東昇之際，正是在聖堂內歌詠讚主之時。因此，不管大嶼山神樂

院的日出是多麼的美麗，也是在夏令一段短時期內欣賞到片刻，然後進堂祈禱。

身爲一個東方人，真有一個夢想，就是在有生之年聽到暮鼓晨鐘於神樂院響起。清晨響亮的鐘聲，能喚醒沉睡人，抖擻精神，開展新一天的生活。黃昏沉厚的鼓聲，也教人收斂心神，省察自身之言行。晨禱古稱「讚美經」，主旨在於讚天主造化之美，反映於大自然與生命之間；亦讚祂救贖工程之妙，藉著基督發送光明與希望。人的回應就是想要歌頌之，以聖詩、聖詠、讚經，集禱經文等表達。更如達尼爾先知書中的聖歌所寫，願與大地一切受造物，高聲頌揚天父的偉大及慈愛。在反覆「讚美，光榮，稱頌上主」之歌樂中引發交響效果，共鳴於天地。同時也隨著匝加利亞的聖歌，祈願能「一生一世在祂面前，以聖善和正義事奉祂」。且能得到光照，「讓我們的腳步走向和平的道路。」(參路 1:75-79)一天的生活便如此找著了方向和重心。院長領唱「天主經」後，最終也不忘爲不在場的弟兄姊妹、恩人親友、及已亡者的安息等代禱。

緊接晨禱的彌撒，是讚美祭也是感恩祭，更是日用糧：包括聖言與聖體兩方面。團體彌撒是共融的標記，一方面是提醒，一方面也是表達。盼能藉著分享同一個餅，即基督的奧體，得到共融的力量，轉化各人的心，以聖體聖血之仁愛修復關係，並延伸至日間生活的交往之中，共同建立一個更有血有肉的基督奧體，作「道成肉身，居於人間」的生活見證。

小時經

如果把唱經日課形容為生活的骨幹的話，那麼在一副脊椎骨首與尾之間，仍須其他骨節的排列，才能撐得起整個身軀，且游走自如。「小時經」便是平均分佈於日間的這些環節了。傳統上分別在第三、六、九時辰，隱修士再集會在聖堂，作較短的唱經祈禱。以現代的時鐘計算方式，也就是大概每天上午九時，正午十二時，及下午三時，分別稱為「午前經」，「日中經」和「午後經」。因著世界各地的環境氣候和團體勞作種類之出入，現時每個團體會調整詠唱小時經的時間和做法。神樂院的安排可謂已較貼近香港以效率為講究的情形：我們的午前經設於上午工作後、午飯前；有些團體於彌撒後不久，開展工作前；也有於工作開展了，再中途召集進堂，因此許多修士身穿工作服唱午前經。

神樂院之日中經於團體內的飯廳舉行。每天餐後，我們就站在餐桌後背誦聖詩與聖詠，連簡短讀經和結束禱詞都幾乎是背誦出來的。午飯後小歇約一小時，團體又再集會於聖堂詠唱午後經，繼而投入下午的勞作與服務。一般說到這裏，有興趣瞭解隱修生活的人都會問兩個問題：(一) 這樣的編排不是很不符合效率嗎？為何不一次過做完了這些本份，省得斷斷續續的，把工作時間切割？(二) 每天這樣重複，甚至連格式和內容也一樣，不會刻板 and 沉悶，甚至失去意義，為做而做嗎？

首先，那是個誦唱日課出發點的問題。是「守規矩，作本份」呢？還是「聖化生活」呢？如果單為守規，那只要定好時間便可以，反正有時遇到的規矩也不明所以，遵守了卻天下太平。傳統下來如此，不必問為什麼。的確，守好規矩應該不會使人成為壞修士，但他怎樣更能投入奉獻生活，實踐聖本篤靈修，處處尋找天主，時時聆聽天主，也即是說，讓天主臨在的意識來把生

活的每一刻聖化？每天七次平均分配於日間之唱經祈禱，就是最佳的提醒和實現。日常活動的優次鮮明；沒有看輕工作，但更注重唱經祈禱。每次進堂都感謝聖神陪伴的時光，又呼求天主繼續祝福往後的時段。

「若不是上主興工建屋，建築的人是徒然勞苦。」(詠 127:1a) 小時經往往採用聖詠一二零至一三二篇，正因為當中訴盡日間生活際遇的心聲，涉及處境之真實，由家庭或團體之和順(詠 128:3,6) 與矛盾衝突(詠 120,6-7)，到工作耕耘之辛勞和收成之滿足(詠 126:6)，以至出門時求願平安(詠 121:3-8)，和免不了跌進罪惡深淵時，哀求上主(詠 130:2-3)。始終信實的上主不會拋棄我們，更保佑維護(詠 122:7)，憐憫(詠 123:3)及拯救我們(詠:121:2、詠 124:8)。我們還不知就裡，如在夢中(詠 126:1)。

另一篇常用的聖詠一一九篇，通常安排於主日詠唱。因為在主日的日子默想祂的法度(詠 119:15)，歌詠祂的訓令(詠 119:172)最適當不過了。上主的律例既公義又仁慈(159 節)，能驅惡(115 節)且出自真理(30 節)。人實在願意虛心受教(68 節)，且以此作聖言(16 節)，視如甘美之蜂蜜(103 節)；不但要遵守(112 節)，更喜歡(111 節)鍾愛之(47 節)。上主的法令成了詩歌(54 節)，一日讚美祂七次(164 節)。唯望「照上主的諾言，扶持我的生命，不要讓我的希望成為泡影。」(詠 119:116)。總而言之，小時經能把人的處世態度調節，在人的籌謀與天主的安排之間置諸平衡與中庸。

晚禱

正所謂「夕陽西下近黃昏，三位一體天主真。」雖然祂是「無始無終永光明」，但人的身心仍然需要休息。一天轉眼過去，工作過後，洗過澡，進堂唱晚禱是十分舒適暢快的事。放下工作之煩惱，精神肉身得以鬆弛，晚禱前做一陣默禱是人生一大樂事。經歷一天的勞頓及團體生活的琢磨，有太多的經驗需要沉澱，有十足的感受跟聖詠和聖言產生共鳴，化作禱聲，從內心告主。感恩提攜之餘，也垂探不解之挑戰，抒發衷情。

此時此刻誦唱聖詠，便有以下這樣的效果。聖詠的章節通常都分上下兩半句來吟唱，以同一式的音調唱畢整首聖詠。試想像以下的情景：日落黃昏的海灘上，浪潮一個接一個地濺在灘上，帶著有節奏的舒緩聲音。靜觀輕柔的海浪，輕泊於沙上，濺起點點浪花和泡沫，一陣靜止之中暗暗退下去。這不就是大自然的聖詠吟唱嗎？也正如聆聽與觀看此情景能使人輕鬆，心情平伏下來，誦唱聖詠的方式也能引起這個作用。每上半句就如浪濺灘，下半句也如潮水退落，反反覆覆地悄悄訴盡人間的無常、悲喜的交錯。讓一切化作禱聲，獻唱和托付於主，亦明白世間所有本非永恆，從而覺悟，放下執著。

聖母讚主曲在此時所表達的，正是那份寧靜的歡悅，謙誠的感恩。人體認自己的有限，安守自身的定位，且對天主的召叫予以開放，因為天主造就弱小卑微。人需要休息，更需要惜福知恩。懂得適時放手，懂得隨時欣賞，且事事信賴。一天的事夠一天辦共一天忙了。天色漸暗，準備進入黑夜的空間，生活節奏漸趨緩慢。晚飯後，隱院內點起的是靈閱用的燈，也有用此時段做靈修指導。

寢前經

「寢前經」譯自拉丁文 *completorium*，首用於聖本篤會規中，意指「完成了」。就如基督在黑夜裡降生成人，經歷在人間一生的勞苦，最後走進人性黑暗的擁抱，在漆黑的苦難與死亡中「完成了」；生活的每天也是與基督同行，更好說讓天主的救贖工程陪伴，甚至聖化。活好每一天，臨睡前作此「完成了」的唱經，可謂「吾生於此足矣」之歎語。

發展至今，誦唱寢前經已經可稱為一項行為藝術。本來禮儀也就是把祈禱藝術性地表達出來，以示對天主崇敬之意。而寢前經之特別，在於很多隱院都在漆黑中進行。不點一盞燈，不用看經本。從頭到尾皆背誦出來，此乃熟能生巧。因每晚都誦唱同樣的聖詩及聖詠(4、91 首)，西默盎聖歌，萬福母后(*Salve Regina*)。就因為熟練，更由心而唱誦，配合夜闌人靜的氣氛，頌主的歌聲也輕柔細緻而扣人心弦。

曾探訪過不少的隱院，寢前經的經驗總是同樣動人。各隱院詠唱的旋律雖然可能不一樣，但比如其聖詩，總是簡單幽美的小調樂曲，帶有神秘又安靜的味道，踏實教人收心。聖詠第四首及九十一首，同樣吐露入夜之心情。一句「在平安中我一躺下即刻入睡，上主唯有你能使我安居順遂」(詠 4:9)，可謂擊中肺腑心弦，也是無數失眠人的寄望。冀盼在夜裏，能脫離邪毒之入侵，且得到上主委派的天使保護(詠 91:11)，深信上主忠於祂的諾言，「他若呼求我，我必應允他。」(詠 91:15a)，「必讓他看到我的救贖」(詠 91:16)。

這一剎，老人的見證可謂最貼切不過了。西默盎能手抱嬰孩耶穌，便已肯定「親眼看見了主的救援」(路 2:30)，真不枉他畢生

日夜守候。他且喊出「現在可照你的話，放你的僕人平安去吧！」(路 2:29)不止是死而無憾，更是不枉此生，真箇可安息主懷。唱到此處，往往與西默盎同聲呼喚，願把生死交托上主。

簡短的讀經把如何度過一夜再作補充。黑夜裏，神聖中暗藏詭詐。週三的誦讀一針見血：「不可留給魔鬼任何機會的餘地」(弗 4:27)。要記著專一於主，如週六晚的誦讀說：「要全心全靈全意愛天主，唯一的上主」(申 6:5)，「不論或臥或立」(申 6:7)都這樣。這一切就像我們就寢前，漱口更衣、調教鬧鐘等一系列的動作一般。院長的祝福包括：求主賜一夜平安與善終的禱詞，以及灑聖水禮。這群天上慈母的孩子，繼而一同轉向聖母像，似唱著搖籃曲般的聲音，清唱 *Salve Regina*，有時彷彿也像聽到她溫婉的歌聲在迴響。隱修士在鐘聲下列隊出堂，同時進入「大靜默」，直到早上彌撒結束為止。

結語

最後還想在這個真實故事裡，增補一兩篇幅。猶記得初次來到神樂院，進歌侶席與隱修士們一起唱經時，得到的一個經驗。這經驗不但如此深刻，至今難忘，且每回唱經時也一再出現。那一刻，唱經剛開始。「天主求彌快來救我，上主求彌速來助我」之啓應經後，我們集體轉過身向著聖堂中央，然後詠唱「光榮歸於父……」(即光榮頌)，同時俯首鞠躬。就在彎下身軀的一剎那，我像捕捉到一個與生俱來的動作；是那樣的自然與自發。向神明鞠躬致敬，實是代表一份生活態度。現代城市人往往追求錯誤的自尊，反而把發自真我的謙恭當作貶低。每天七次之唱經，算起來就是每天鞠躬俯首約三十次，真可以說，「我鞠躬，我在。」

以下是個反面教材，不過有正面的結局。在初學期間，也就是情緒可能最反覆之時，曾有一天下午發生了某件事。當時自己怒不可遏，而晚禱之準備鐘聲也剛剛響起。究竟是「怒不可進堂」？還是「怒得應進堂」呢？仍道行膚淺的我這樣分析：「心中如此憤怒，又怎樣祈禱呢？要算進堂跟著唱，也非真心的了罷。」於是滯留在通往聖堂的走廊上。一位前輩經過，問過究竟後，勸我「還是進堂吧，先守規矩好」。我在半信半疑中拖著步伐走進唱經的位置，沒有靈魂地開口，甚至有停頓過下來，自感唱不出聲。然而，感謝天主，那天晚禱的聖詠很長。斷斷續續地唱至快完結時，竟然意識到心中之怒火也漸漸消退下去。唱完兩首聖詠時，我楞住了。一直以爲唱經是自己爲天主作的事，猶如祂是得益者，誰知真正的受益人原是自己；這是一次頓悟。

我的唱經故事其實始於七十年代末。高中時代跟學校善會到長洲思維靜院旅行時，梁神父帶我們祈禱。他把同學分成兩邊，然後指示我們翻開至某一篇聖詠，開始對唸起來。當時感到很新鮮，也一直沒有忘記。直至進入隱院，唱經便成爲了我的生命。請一起讚美上主，感謝天主。

祈禱宗會

余理謙著

郭春慶譯

歷史背境

一八四四年，在法國耶穌會院的修士渴望走出外面，與人相遇，傳揚喜訊，作福傳工作。值得高度稱讚的願望！今天，這些熱切的渴望，加以修正，應該獲得批准。不過，一八四四年是另一個世界及不一樣的教會！那些法國修士受命為這意向祈禱。祈禱宗會就這樣開始了！天主的方法和我們的不同，祂的確是令人驚訝的！

祈禱宗會迅速擴展法國及歐洲，它是現代遍及全世界的國際組織，總部及中央辦事處在羅馬。祈禱宗會是教會的傳教事業，但它的傳播及發展已交託給耶穌會。總會長是統籌總裁，但由 Claudio Barriga 神父，一位國際委員，從旁協助。Claudio 神父來自智利，從二零零七年以來一直在羅馬。他曾廣泛旅遊世界，好能充份瞭解祈禱宗會的實際狀況。

祈禱宗會以四個靈修特點聞名

1. 晨早奉獻

每日我們奉獻自己的思、言、行爲、憂苦與喜樂給天主。有一次一位年輕女士向我表達驚訝，她竟能奉獻喜樂於主——她從小就認為天主只關心我們的憂患及困難！爲她這是較小的啓示——祂同樣關心我們的歡樂時刻！

我們藉聖神及瑪利亞天主之母作此奉獻，和感恩祭禮儀結合是最好不過的。稍後有更多關於這種奉獻！

2. 我們教宗的意向

在念奉獻誦結尾我們為兩個意向祈求：一個是總意向，另一個是福傳意向。這些意向每年、每月不同，它們由羅馬祈禱宗會總部預備，經過本地及全國祈禱宗會組別的磋商。這列清單呈上教宗，並由他作最終揀選。然後這些意向傳閱於全球祈禱宗會。讓我把意向作個實例：在二零一二年八月的總意向中，我們為囚犯得到公平及尊重的對待而祈禱。在福傳意向中，我們為被召叫跟隨基督的年青人祈禱，使他們願意為基督的愛宣講及作證。容我稍後再談這些意向。

3. 耶穌聖心敬禮

當我們想起這敬禮，聖女瑪加利大名字躍現腦海。毫無疑問，她對這敬禮貢獻很大，但讓我們提醒自己，在她的年代以前，它已確實存在，而教宗庇護十二世曾在《耶穌聖心敬禮》通諭中討論過。耶穌會於一八八三年接受培育及宣講這敬禮的使命。耶穌會於一九一五年陳述祈禱宗會是「最適合促進這敬禮」。

一九四八年，教宗庇護十二世在全球祈禱宗會代表大會致詞中，聖稱「耶穌聖心敬禮和祈禱宗會是不能分割的。幾年後，在一九五七年的三十屆大會裏，全體耶穌會神父宣稱「培育及促進聖心敬禮的最佳方式是藉著祈禱宗會」。

現在每年的聖心瞻禮是全球祈禱宗會生活中一個重要的事項。

4. 聖體青年運動

這運動被視為祈禱宗會的青年枝幹，它臨在於三十七個國家，尤其蓬勃於馬達加斯加、法國、意大利及智利。在馬達加斯加估計有大約二十萬會員。聖體青年運動和祈禱宗會分享同一精神，將於二零一二年在阿根廷舉行國際性聚會。

祈禱宗會現時情況

困難重重！十分棘手！

看看我的香港教區，一九零四年，祈禱宗會在這裡成立。

現在七個堂區都有祈禱宗會，不過，我們有超過五十個堂區，而聖母軍——一個較近期的到達者——差不多臨在於所有的堂區。而我們的學校呢？我們有超過二百五十間天主教學校，而祈禱宗會在其中四間。這些數據不言而喻，無須要我致評！不幸地，同樣情況存在於世界很多地方。一位高級及權威的祈禱宗會成員估計，現時全世界約有四千萬祈禱宗會成員，他亦認為在十或二十年內那數字會減到一千萬，

此外，他覺得也許現時的成員有九成是老年婦女。

是的，頗為令人震驚的情況！

筆者於一九四四年加入耶穌會，他時常渴望聽到有關耶穌會士的傳教事業及計劃，但是，他要等足九年才聽到關於祈禱宗會的消息！

苦惱的遭遇告一段落！哎呀，仍有更多的，不過，當然我們不會願望祈禱宗會壽終正寢。我們寧可希望一個新的、精力充沛的祈禱宗會，從顛沛流離的時代脫穎而出。

祈禱宗會的未來

在羅馬的祈禱宗會承認這非常嚴重的狀況，去年 Claudio 神父召集五洲的代表去羅馬開會。經過延長的認真討論、反省及祈禱，他們呼求祈禱宗會的更新，更新？十分剛強的字眼，有人會驚奇並感到一個深度更新的召叫較舒適。不過，「更新」是這羣國際專家的思慮，讓我們尊重這項事實吧。

然後，呼籲發送全球祈禱宗會，徵求有關這更新過程的形狀及方向的意見，據我所知，這些意見在羅馬收集後，將再次修正。

以下是我對情況比較個人及主觀的評估！

必須更多強調教友的參與。三年前，我出席東京的區域會議，發覺參與者全都是司鐸而感到些少驚愕！多年前我在大學及專上學院工作，參加過不少他們的區域會議。大部分參加者都是學生，神師屬少數。在我亦工作過幾年的工人世界，情況一樣。

我實在希望祈禱宗會能更著重我們這方面的牧職。

盼望祈禱宗會更關注正義與涉及人權自由的議題，當然，這是一個非常審慎和高度敏感和的生命領域。但是，如果我們是名副其實的基督徒，我們就不能視若無睹，我們必須特別關注，祈禱宗會早已採取探索步驟。讓我提出兩個實例。在七月時我們祈求所有人都獲得安全及穩定的工作條件，接著的一個月——就如上述——我們祈求囚犯得到公平及尊重的看待。羅馬祈禱宗會鄰舍耶穌會社會秘書處有提供這些意向的註釋。

無可否認，在這範疇，我們必須小心奕奕，步步為營。而我們要強調的，不是要慫恿會員去為這些議題遊行示威，卻是要為它們落實地祈禱。

每月意向

多個月以前，這些意向已準備妥當，是可理解的。我們的國際委員代表亦會提出更多近期的意向，以補不足。去年他曾做過一兩次，受到熱烈歡迎。我們希望他來年再接再勵。本地主教也可以請求教區的祈禱宗會為他特別的需要及意向祈禱。我很難想像他會反對這種發展，他很可能熱烈歡迎。

每日奉獻禱文

在平常聚會中，我經常請人大聲讀出禱文，接著是短暫靜默，然後我們一起作小組及團體祈禱，最後我們祈求兩位主保聖人代禱，我發覺這方式相當有用。

晚上用同樣經文作個人反省也是值得的。我們可以為缺失及罪過表達憂傷，亦可以——也許更重要——為成功多謝天主——誘惑的克勝、得到幫助的人——亦可以注意每日天主溫和地提示我們的各種方法。

新條例？

記憶所及，祈禱宗會不時修改條例，上次在一九六八年。我們需要另一次更新這些條例嗎？就我而言，我比較認為這需要確

實存在，但是，我完全明白這種更新是相當巨大及令人心悸的事務。

在深入反省我們未來的期間，我們必須祈禱，大量的祈禱！每組成員應被鼓勵為這意向經常祈禱，而國際委員代表可以通傳這篇禱文，或至少一份綱要。懺悔行動，例如守齋，亦可以鼓勵去做，這對更新會有極大幫助。

結論

就我來說，常用「危機」這兩個字給我極大的鼓舞，但是，「危機」的中文字包含兩個思想：危險及機會。讓我們積極地把握這個機會。

慈悲串經

左漢忠

背景

慈悲的天主不單派遣自己的獨生子進入人類歷史，還不停派遣先知來到世界，提醒人類回頭轉向天主，揭示天主像浪子回頭故事裡的父親，知道兒子離開父親的必然後果和遭遇，內心傷痛之餘，不停地寬恕、等待和渴望兒子終有一天回到他的懷抱。

二十世紀可算多災多難。第一次世界大戰結束後，第二次世界大戰接踵而來。就在兩次世界大戰之間，天主揀選了波蘭一位貧窮沒有學識的女子——聖傅天娜修女，向她啓示了天主無限仁慈的奧秘。今天舉世稱她為「救主慈悲的宗徒」，神學家把她列為教會中傑出的神秘主義者。

自 1931 至 1938 年，耶穌多次顯現給聖傅天娜。耶穌向她啓示的奧秘，不是為她個人的，而是為整個世界的。1993 年 4 月 8 日復活期第二主日，教宗若望保祿二世宣告列她為真福時說：「真福傅天娜修女，謝謝妳提醒世界天主慈悲的偉大奧秘，這是使人驚歎的奧秘，是屬於天父，且不能言喻的奧秘，是今天每一個人和整個世界也極之需要的。」

「罪惡在那裡越多，恩寵在那裡也格外豐富。」（羅 5：20）當很多人慨嘆世界道德淪亡，罪惡泛濫的時候，天主卻賜給人慈悲的喜訊，祂透過聖傅天娜教導我們一個切合時代需要，加給我們豐富恩寵的經文——慈悲串經。

聖傅天娜因著神師的要求，將自己與耶穌相遇的神秘經驗記錄下來，加上她的個人的祈禱和靈修反省，後來便被輯錄成一本靈修寶書 — 《聖傅天娜修女日記》。

聖傅天娜記述了 1935 年 9 月 13 日耶穌怎樣教導她這個禱文。「晚上，我在臥間時，看見一位天使，天主義怒的執行者，他身穿耀眼長袍，面上煥發著光彩；天使腳下踏著一片雲，那雲發出雷轟電閃，不斷射進天使的手中，再從他的手中發射之時，轟雷和閃電才擊向世界。當我看見這個天主義怒要打擊世界的徵兆，便開始懇求天使暫緩施罰。我說世界是會做補贖的；天主特別要打擊某地方，我有很好的理由不能提名字。然而，面對天主的雷霆，我的懇求全起不了作用。就在那時，我看見至聖天主聖三，祂王權的偉大深深刺透了我，使我不敢再求，就在那一瞬間，我感覺到在我心中的耶穌的恩寵力量，當我察覺到這份恩寵時，立刻便被提昇到天主的寶座前。我們的主我們的天主何其偉大啊！祂的神聖多不可思議！我不會嘗試去描述這份偉大，因為我們不久後都會看見祂是一個怎樣的祂，我發覺自己正在用內心才能聽見的言語來為世界懇求天主。

當我以此方式祈禱時，我看見天使力氣全失：他無法施行罪有應得的公正懲罰，我從未試過好像那一刻般如此用心地以內在的力量禱告。

我向天主懇求的話是這樣的：永生之父，為了我們及普世罪過，我把祢摯愛之子，我們的主耶穌基督的聖體、聖血、靈魂及天主性奉獻給祢；因祢的至悲慘苦難，求祢垂憐我們。

第二天早上，我進入小聖堂時，內心聽見這些話：每逢妳進入小聖堂，立刻誦唸我昨天教導妳的禱文。誦唸完這禱文後，我

心中聽見這番話：這經文可以用來平息我的義怒，妳用玫瑰唸珠一連九天用以下方法誦唸：首先，唸一遍《天主經》、《聖母經》和《信經》，然後在唸天主經的唸珠上唸以下的句子：「永生之父，我把祢摯愛之子，我們的主耶穌基督的聖體、聖血、靈魂及天主性奉獻給祢，以賠補我們及普世的罪過。」在唸《聖母經》的唸珠上誦唸以下的句子：「因祂的至悲慘苦難，求祢垂憐我們及普世。」結束時誦唸三次這些句子：「至聖天主、至聖強有力者、至聖長存者，求祢垂憐我們及普世。」（《日記》第474-476段）

耶穌承諾透過慈悲串經施予人豐厚的恩寵。「我將要把多大的恩寵賜予那誦唸這慈悲串經的人啊，我溫柔的慈悲那最深深處為了他們而激動興奮。我的女兒，寫下這番話，向世界談論我的慈悲，讓普世人類認識我那深不可測的慈悲，它是時代終結的一個記號，接著要來臨的便是審判之日，趁著還有時間，讓他們向我的慈悲之泉求助，讓他們從那為他們所傾流的血和水中得到益處。」（《日記》第848段）

「我今天給風暴喚醒。外面烈風肆虐，大雨傾盆，雷聲隆隆。我開始祈禱，祈求風暴不會造成損毀。這時，我聽到這話：誦唸我教你的串經吧，風暴便會平息。我立即誦唸串經，還沒有唸完，風暴便突然平息了。我聽到這話：藉著這串經，妳將求得一切，如果你的祈求符合我的旨意。」（《日記》第1731段）

「一九三七年五月二十二日。今天暑熱逼人，難受得很，我們都渴望下雨，但卻仍未有雨。天上已有好幾天陰雲密佈，但雨還未下。我看見草木渴雨，憐惜之心油然而生，我決定一直誦唸慈悲串經，直至上主降雨。晚飯前，天上密雲滿佈，下了一場大

雨，我不斷誦唸這經文，一直唸了三小時，上主讓我知道，藉著這經文，可以求得一切。」（《日記》第 1128 段）

「我的女兒，妳心中那些說話令我欣慰，妳誦唸慈悲串經便可領世人靠近我。」（《日記》第 929 段）

「我的女兒，妳應鼓勵人靈誦唸我授予妳的串經。無論他們以這串經向我求甚麼，我也樂意賜給他們。當頑固的罪人誦唸這串經，我會使他們的靈魂充滿平安，他們臨終的時刻也是喜樂的。

……當他們在臨終者身旁誦唸這串經，我會立於我父及這位臨終者之間，但不是作公義的判官，而是慈悲的救主。」（《日記》第 1541 段）

慈悲串經為臨終的罪人尤其重要。

「有一次，我沿著走廊往廚房走時，在靈內聽見這番話：不斷誦唸我教導妳的經文。誰若誦唸此經文將在臨終時獲得充沛的慈悲。神父要把這經文推薦給罪人，作為他們得救的最後希望。即使是最心硬的罪人，只要誦唸這經文一次，便可從我的無限慈悲中領受恩寵。我渴望普世都認識我的無限慈悲，我渴望把超乎想像的恩寵賜給那些信賴我慈悲的靈魂。」（《日記》第 687 段）

「誦唸此經文的靈魂們，我的慈悲將於其一生，並特別在臨終時擁抱他們的。」（《日記》第 754 段）

無論是臨終者誦唸或別人為他／她誦唸慈悲串經，臨終者也同樣得到恩寵。

「翌日下午，我回到病房時，看見有人病危，聽說痛苦是在夜間開始的，我爲此查證時——這位病人的痛苦恰好是有人求我祈禱的時候開始的。就在那一剎那，我在靈內聽見一個聲音：誦唸我教導妳的慈悲串經。我飛奔去取唸珠，在彌留的人身旁跪下；我懷著滿腔熱情，開始誦唸慈悲串經。突然，那彌留的人張開眼睛，凝視著我，他去世時異常平安，我竟來不及唸完整串經文。我虔誠求天主實踐祂答允我的誦唸這慈悲串經的諾言，主讓我那靈魂已獲得祂曾答允過我的恩寵，那是第一位領受上主所許諾的神益的人，我可以感覺到慈悲的力量籠罩著那靈魂。」

我回到自己的房間時，聽見這番話：但凡誦唸這慈悲串經的靈魂，在他們臨終時，我會像維護自己的光榮般維護他們；又或別人為臨終的人誦唸這禱文時，臨終者亦會獲得同樣特赦。在病榻旁為臨終者誦唸這慈悲串經時，天主的義怒得以平息，無可斗量的慈悲便會籠罩著那靈魂，我那慈悲的最深深處亦要因我聖子的悲慘苦難而感動。」（《日記》第 810，811 段）

聖傅天娜有多次為臨終病人唸慈悲串經的經驗。

「這天晚上，某位年青男子垂危，十分辛苦，我便開始為他的意向誦唸上主教導我的慈悲串經，我唸完了，但痛苦依然持續，我想開始誦唸諸聖禱文，但我突然聽見這話：「唸慈悲串經。」我便明白，這靈魂需要祈禱的特別幫助和浩瀚的慈悲。於是，我把自己鎖在房裡，俯伏在天主跟前，求祂的慈悲降臨在那靈魂身上，之後，我感到天主的偉大尊威和公義，我很害怕，顫抖起來，但仍不停為那靈魂懇求上主的慈悲。然後，我脫下胸前的十字架——我發願時領受的十字苦架，放在那垂危的男子胸前，對主說：「耶穌，在我發永願那天，祢懷著愛來垂顧我那顆自我棄絕的心，請以同樣的愛來垂視這靈魂；祢曾向我許下一個有關

臨終者和那些向祢的慈悲求恩的人的諾言，請祢以這諾言的力量，賜予這男子一個幸福的死亡之恩。」他的痛苦便停止了，平安去世了。我們多麼該為臨終的人祈禱啊！當還有時間留給慈悲時，便讓我們善加利用。

我愈來愈瞭解，每一個靈魂的一生需要多少天主的慈悲，特別是臨終的一刻。祂親口告訴我，這慈悲串經能平息天主的義怒。」（《日記》第 1035，1036 段）

「我進入小聖堂逗留了片刻，主對我說：我的女兒，幫助我拯救某位臨終的罪人吧。為他誦唸我授予妳的串經。當我開始誦唸串經時，我看見那位臨終者處於可怕的折磨及鬥爭。他的護守天神在保衛他，但他好像無力抵抗靈魂深重的不幸。成群的叛逆者在等待這靈魂。可是，在我誦唸串經時，我看見耶穌，模樣有如畫像描繪的。耶穌聖心迸發的光線籠罩這位病人，黑暗的權勢驚慌逃跑。病人平安地呼出最後的一口氣。我恢復意識後，明白串經對臨終者如此重要，能平息天主的忿怒。」（《日記》第 1565 段）

「今天，主前來對我說：我的女兒，妳要協助我拯救人靈。妳將要探訪一位臨終的罪人，妳要繼續誦唸串經，藉此祈求他信賴我的慈悲，因為他已陷於絕望。

忽然，我發現自己到了一間奇怪的小屋，那裡有一位臨終的老人，正遭受極大的折磨。他的床邊圍著成群惡魔，他的家人也在床邊哭啼。當我開始祈禱，那些黑暗之神便四散奔逃，向我發出嘶喊恐嚇。人靈平靜下來，充滿信賴，安息主懷。」（《日記》第 1797，1798 段）

誦唸經文如果只是機械式，或不明瞭經文的意義，可以變成迷信行爲，或當作魔法咒語。讓我們嘗試解釋一下慈悲串經的意義。

經文

「永生之父」

我們向天父祈禱，就如天主經一樣。我們稱天主爲父，使我們意識到祂是我們的慈父，祂創造我們，祂非常愛我們，祂富於仁慈。我們能成爲祂的兒女使我們感到光榮和驕傲。因此，慈悲串經將我們帶到天主慈愛的臨在中。

我們稱天主爲「永生之父」，我們特別集中於祂的永恆和天主性。祂無始無終，超越時間。祂向梅瑟顯示自己的名字說：「我是自有者。」祂創造時間，每一分每一秒都時常在祂的面前。祂充滿無窮智慧的目光透視過去、現在和將來。

「我把祢摯愛之子，我們的主耶穌基督的聖體、聖血、靈魂及天主性奉獻給祢」

這句子非常重要。這裡是指耶穌至神聖的祭獻，即祂的苦難和十字架上的聖死；也是指聖體聖事，即基督的唯一祭獻的實現。這是天主子最寶貴的自我奉獻和犧牲；是獻給天主聖父最神聖和祂最悅納的犧牲。耶穌這個最完美無瑕的祭獻時常在永生之父的眼前。世上每一台彌撒聖祭都是在祂的眼前。

當誦唸到這段經文時，我們最好將我們的心與全世界舉行的彌撒結合起來，也將我們的心神與所有舉行彌撒的司鐸和所有參

與彌撒的信眾結合一起。我們偕同司鐸以心神將耶穌基督的聖體聖血奉獻給永生之父。在感恩經第一式中，司鐸代表全體信眾說：「從你賜給我們的恩物中，把這純潔的犧牲：永生的神糧，和永恆救恩的爵杯，奉獻於你尊威台前。」我們在彌撒中可作這奉獻，也可在誦唸慈悲串經作同樣的奉獻。

有人會問：「我們怎可奉獻一些不屬於我們的事物？我們怎可奉獻耶穌基督的聖體、聖血、靈魂及天主性？這些只屬於耶穌的，不是我們的。那麼，我們怎能作這奉獻？」

回答這問題時，我們可以這樣說：當我們領洗時，我們已與耶穌結合為一體。我們屬於教會，而教會是基督的奧體。耶穌是頭，我們是肢體。正如在一個身體內，頭不能與身體其餘部份分開，基督的奧體也是一樣，我們與耶穌合而為一。聖保祿在厄弗所書中說，我們與基督關係親密如夫婦關係：基督是新郎，教會是新娘。（弗 5：25-32）聖神在天主聖三內與聖父和聖子合一，當聖神被遣發到教會時，祂使我們與耶穌合一，也使我們彼此合而為一。因此，我們既與基督合一，我們便可以將基督獻給天父，正如慈悲串經所說的一樣。這樣，我們不單在基督內，與基督一同奉獻自己，同時基督也在祂內，將我們與祂一同奉獻給天父。

有人或會問：「我們怎麼可以將一些非肉身的東西如耶穌的靈魂及天主性奉獻給天父？」

根據《天主教教理》第 1374 段，基督的身體和血，連同祂的靈魂和天主性，即是說，「整個基督，真正地、真實地、且實體地」，蘊藏於聖體聖事之內。既然說復活的基督時常臨在於聖體聖事中，祂的靈魂與身體常結合一起。我們不能只奉獻祂的身體

而不奉獻祂的靈魂，因兩者在復活與光榮的基督內是不能分割的。

耶穌的天主性也是不能與祂分割的。祂是真天主（具有天主性），也是真人（具有肉身和靈魂）。我們所奉獻給天父的耶穌，是天主子，也是那位萬世長存的天主。

「以賠補我們及普世的罪過」

我們奉獻耶穌基督的聖體聖血給天主，為賠補我們及普世的罪過。基督為我們的罪過而死，因罪過使我們與慈愛的天主分離。透過耶穌圓滿的祭獻，祂免除和抹掉我們因犯罪帶來天主公義的罪債。聖體聖事是救贖的聖事。在最後晚餐，耶穌拿起杯說：「這是我的血，新約的血，為大眾傾流以赦免罪過」（瑪 26：28）「感恩祭，由於是祭獻，也為賠補生者死者的罪而獻」（《天主教教理》第 1414 段）因此，每次唸慈悲串經，我們祈求和奉獻聖子給天父的祭獻所帶來的無限價值和功勞，並將這祭獻與我們代禱的意向結合一起。

現在我們看到慈悲串經的秘密，正是它直接與聖體聖事有關。它是一種代禱的祈禱，它的力量來自聖體聖事的奉獻。慈悲串經更像我們在彌撒中懇切祈求和代禱的不停回響。

「因祂的至悲慘苦難」

這句子再次使我們想起耶穌的至神聖祭獻。但慈悲串經的這一部份與前面的第一部份的意義有分別。波蘭神學家 Rev. Ignacy Rozycki 有份參與教會正式調查聖傅天娜的生平和德行時，曾檢視過聖女生平的著作。他有如下的解釋：

「因祂的至悲慘苦難，這句話不是為請求獲得耶穌因我們的罪過所作的犧牲而帶來的贖罪的效果。基於敬禮的正確精神，我們祈求天父與聖子對我們的慈愛，聖子的苦難就是這份愛的證明。換句話說，我們再次強調慈悲串經的效力是建基於一個最強而有力的動機；我們簡單地說：『但願這麼大的苦困不會白費』。我們重複 Thomas of Celano 在詩歌 *Dies Irae* 所表達的思想：『祢耗盡一切為尋找我，祢被釘為拯救我，但願祢的聖傷不會是徒然的。』」

耶穌對聖傅天娜說：「我很渴望妳更深刻地認識我心裡為靈魂燃燒著的愛情，當妳默想我的苦難妳會了解這事。」（《日記》第 186 段）慈悲串經能幫助我們默想耶穌的苦難和發現祂多麼奇妙的愛情，使我們更愛耶穌。耶穌說：「我渴望妳的愛」（《日記》第 1542 段）。當我們重複地唸「因祂的至悲慘苦難」，我們重新發現天主在耶穌的苦難所顯示的大愛，並在我們的內心深處經驗這大愛。

「求祢垂憐我們及普世」

懷著痛悔的心，我們祈求天主對我們的慈悲，以及我們內心的轉化。唸慈悲串經時，我們承認我們是軟弱的，我們經常跌倒，我們極需要天主的助佑、寬恕和慈悲。

我們祈求天主垂憐整個世界；不只是我的家庭、城市、國家，而是整個世界。我們打開自己的心，為世界各地的兄弟姐妹代禱。耶穌說：「讓罪人不要害怕接近我，慈悲之火焰在燃燒著——要把它們傾注於人靈」（《日記》第 50 段）。耶穌為每一個人死，祂非常渴望向每個人顯示祂的慈悲。所有人都需要祂的慈悲，因為我們全部都是罪人。但有些人最需要祂的慈悲，就是那

些遠離天主，和那些有被定罪的危險的人。將自己交托給天主的愛，我們重複地唸「求祢垂憐我們及普世」，我們逐漸會發現天主的慈愛不會鄙視任何人，包括最大的罪人。

「至聖天主，至聖強有力者，至聖長存者，求祢垂憐我們及普世」

這是一首教會最古它的代禱經文，是指向天主聖三。這經文是聖經，特別是依撒意亞先知書的回響：「聖！聖！聖！萬軍的上主！祂的光榮充滿大地！」(依 6:3)

很明顯地，慈悲串經完結的地方是我們慈悲的救主願意帶我們每個人到的地方——天主聖三的懷抱。這是慈悲中的慈悲，這慈悲是耶穌為我們每個人的人生旅程終結時所預備的。

敬禮的其他內容

慈悲串經只是「救主慈悲」¹敬禮的一部份。要深入明瞭慈悲串經，必需明白整個救主慈悲敬禮和敬禮精神。這敬禮的其他內容包括：

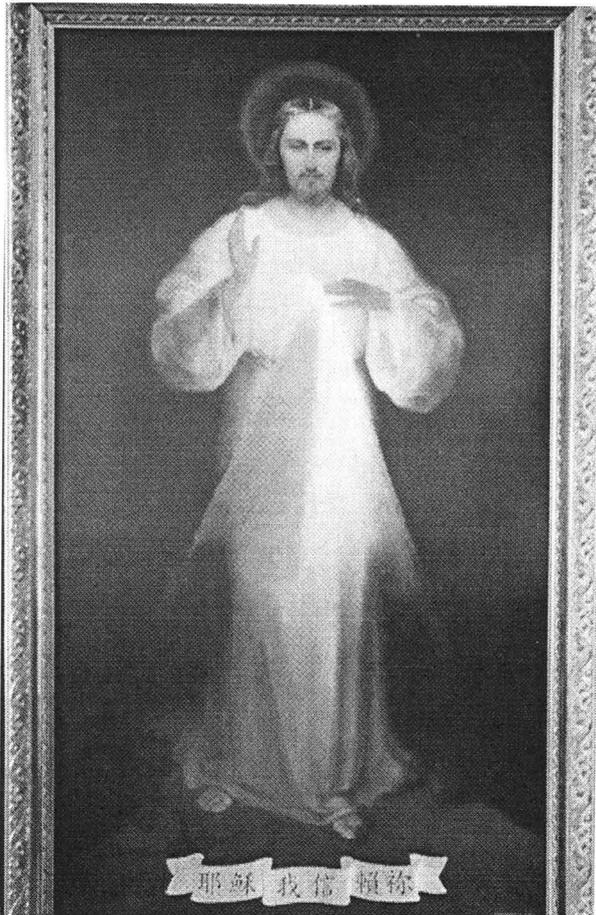
(1) 「救主慈悲」畫像

「晚上，在臥間看見主耶穌身穿白衣。祂高舉一手降福，另一手則剝開祂胸前衣服，衣服胸前敞開之處，射出兩道強光：一道紅，一道清澈的光。靜默中我不斷望著主，我的靈魂又害怕又喜樂。過了一會，耶穌對我說：請按照這個圖畫把我的肖像畫出

¹ 「救主慈悲」(Divine Mercy) 一詞可解釋為屬於天主的慈悲(或仁慈)，早期被翻譯為「神聖慈悲」，後來為與台灣的翻譯一致，「神聖慈悲」便改稱為「救主慈悲」。

來，下面有簽名：『耶穌，我信賴祢。』我渴望這肖像受人朝敬，先在妳們的小聖堂，然後才在整個世界。」(《日記》第 47 段)

「那兩道光象徵血和水，白色的光代表水，令靈魂們正義；紅光代表血，是靈魂們的生命……這兩道光芒是我那憂傷的心在十字架上被長矛剖開時發出的。」(《日記》第 299 段)



(2) 「救主慈悲」瞻禮

「我渴望慈悲主日能夠成為眾靈，特別是那些可憐罪人的庇護所。在那一天，我要把最溫柔的最深深處的慈悲大開，向那些來到我慈悲之泉的靈魂傾出整個瀚海的慈悲……我切望在復活節後第一個主日莊嚴地慶祝這瞻禮，人類未投奔我的慈悲之泉不會得享平安。」(《日記》第 699 段)

(3) 三點鐘祈禱

「在三時正，妳應特別為罪人懇求我的慈悲，並專心默想我的苦難，即使片刻也可以，尤其要默想我在臨終時如何遭受遺棄。這是我向普世廣施大慈悲的時辰。我會讓妳分享我痛不欲生的悲傷。在這個小時，因我的苦難向我求恩的人靈，我絕不會拒絕。」(《日記》第 1320 段)

敬禮的精神

誦唸慈悲串經的人不應流於外在和表面的行動，而更應不斷學習和生活出「救主慈悲」敬禮的精神，包括以下幾點：

(1) 完全信賴天主

「致力成全的人靈應特別朝拜我的慈悲，因為我沛降予他們的恩寵，全是源自我的慈悲。我渴望這些人靈信賴我的慈悲，以無窮的信賴作為他們的特點……如要獲得我源自慈悲的恩寵，只須一種器皿，那就是信賴。人靈越是信賴我，將領受越多恩寵。人靈如對我懷著無窮的信賴，可給我極大安慰，因為我會把所有寶貴的恩寵傾注給他們。」(《日記》第 1578 段)

(2) 慈悲待人

「我要求妳出於愛我之情，行慈悲之事，妳要時時處處向妳的鄰人展示仁慈，不得退縮，不得找藉口，不得自我開脫。我給妳三個向鄰人行仁慈的途徑：第一 — 以行為，第二 — 以言語，第三 — 以祈禱。」(《日記》第 742 段)

(3) 呼求天主的慈悲

天主希望我們經常透過祈禱來接近祂，並且懷著悔罪之心，求主垂憐我們及整個世界。

結語

由以上所見，「救主慈悲」敬禮是源自聖傅天娜的神秘經驗，屬於「私下」啓示。《天主教教理》第 67 條對「私下」啓示有以下的意見：「它們不屬於信仰的寶庫。它們的任務並非『改善』或『補充』基督決定性的啓示，而是在某個特定的歷史時代中，協助人們更圓滿地去履行基督的啓示。」

耶穌會神學家 Karl Rahner 對私下啓示也有以下的見解：「因此私下啓示為教會的使命可視作天主對教會現況急需作的詮釋；它答覆了一條問題，就是根據信仰的普遍原則，此時此地最迫切要做的是甚麼。」

除了聖傅天娜外，最了解慈悲串經和救主慈悲訊息的人，相信是真福若望保祿二世。據他的理解，為今時今日的世界和教會，天主慈悲的訊息是多麼迫切和重要。他看到救主慈悲的訊息和敬禮，不只是一些私人啓示，而是先知性的啓示，是天主啓示

給現今世界福音的核心 — 天主透過聖子的苦難，死亡和復活所啓示的慈愛。

「自從教宗若望保祿二世在 1978 年出任教宗以來，他經常在講道中講述天主的慈悲。這個主題便成爲他的第二個通諭，即 1980《富於仁慈的天主》通諭的主題。他覺察到現代文化和語言不能容納慈悲，認爲慈悲是怪異的詞語，它們要寫的歸納爲兩類：公義和法律。但這是不足夠的，因爲天主真實的面貌卻不是這樣的。」(教宗若望保祿二世冊封真福的法令 2011 年 1 月 14 日)

若望保祿二世說愛的第二個名字是慈悲(或稱仁慈)。(《富於仁慈的天主》通諭 #7) 當天主的愛遇上人類的罪惡、死亡、痛苦、種種不幸和可憐的情況時便成爲慈悲。(《富於仁慈的天主》通諭 #3)「造世者和救世者最了不起的屬性就是仁慈。」(《富於仁慈的天主》通諭 #13)

「教會在歷史的每一階段，尤其在現代，應把在耶穌基督內所啓示的仁慈的奧秘，廣爲宣講，並引進到人們的生活裡，且把這種工作視作教會最主要的責任之一。」(《富於仁慈的天主》通諭 #14)

「不論在什麼時候，不論在歷史上的什麼階段 — 尤其在我們這個充滿危機的時刻 — 教會能忘記祈禱嗎，此祈禱乃是在各種邪惡困擾人類並威脅其生存之時，對天主仁慈的呼求。這正是教會在耶穌基督內的權利和義務：即教會對於天主和對於全人類的權利和義務。」(《富於仁慈的天主》通諭 #15) 因此，爲不斷呼求天主的慈悲，慈悲串經成爲現今教會其中一個重要的禱文。

2000 年 4 月 30 日，若望保祿二世在聖傳天娜封聖禮儀的講道中宣佈：「由現在開始復活期第二主日將被稱爲『救主慈悲主

日』」。復活期第二主日是復活慶期第八日，「救主慈悲主日」正突顯並加強當天的意義。一個古老的禮儀傳統被重新發現，即聖奧斯定的教導，他將復活節八天慶期稱為「慈悲和寬恕的日子」，又將復活慶期第八日稱為「慈悲日子的概略」。

2002 年 8 月在瓦蓋夫尼基，即聖傅天娜曾在世生活過和離世的地方，若望保祿二世將世界交託給救主慈悲。2002 年 6 月 29 日他更恩准，給予在「救主慈悲主日」虔誠參與敬禮的信友獲得全大赦。

難怪這位被稱為「慈悲教宗」的若望保祿二世離世是在 2005 年 4 月 2 日，正是「救主慈悲主日」的前一晚。他預備的講道，成為他的最後遺言。當中的內容如下：「這個『愛的奧蹟』就是今天的禮儀核心：今天是『卸白衣主日』，奉獻給欽崇天主的慈悲。有時，世人似乎感到迷惘，並受到邪惡勢力、自私和恐懼的控制。為此，復活的主賜予他的『愛』作為禮物，帶來了寬恕、修和，並重開希望之門。『愛』使人心皈依，並帶來平安。這世界多麼需要認識和接受天主的慈悲。」

讓我們在頌唸慈悲串經之時，懷念這位教宗，跟隨他的步伐，以信賴的心，為世界祈求天主的慈悲。願救主慈悲的恩寵轉化這世界，使它充滿憐憫、寬恕、和平與共融！

大陸傳統的早/晚課經文

沙威

引言

大陸的許多地方，教友們至今仍保持著上聖堂一起念晚禱習慣。要是逢主日或瞻禮，教友們更是清晨很早便進堂念早禱。早晚禱在大陸更通俗的名字是早晚課。誦念早晚課被視為教友每日的本分；它既是一種傳統的祈禱方式，也是教友身份的一種自然表達。以早晚課作為每日的基本祈禱，是大陸教友生活的一個特色。以筆者自己的經驗為例：家人每天早起後第一件事便是念早課，藉此把新的一天託付給天主，然後才開始其他日常事務。至於晚上，基本都是固定時間去聖堂，與其他教友一起念晚課或參與彌撒。若因故未能上聖堂參加集體晚禱，家人肯定會念畢晚課和其他熱心經文後才去休息。由此可見早晚課在普通教友心中的地位。

遺憾的是，雖然這種念早晚課的祈禱習慣在大陸各地仍有保持，然而社會世俗化的日益加劇和生活模式的快速改變，這種傳統也受到很大挑戰，越來越多的人開始不太重視每日的祈禱。從教會裡面看，梵二禮儀改革一方面喚起了教友自發祈禱的意識，另一方面也產生消極影響：許多教友誤以為梵二以前的傳統都要革新，凡是舊的就要拋棄，以至於最終嬰兒和污水都潑了出去。結果，舊的傳統祈禱方法被遺棄，新的祈禱習慣沒養成，信仰生活慢慢成了沒有祈禱的生活，基督徒的意識也因此逐漸淡漠。

回應上述問題，其中一個思路是重新評估傳統的經文。本文嘗試在這方面做些努力，並對傳統早晚課經文的背景、內容、特色和神學思想做以簡單探討，好讓教友明白，傳統早晚課的一些獨特價值及對今天的意義，進而能重新欣賞教會在祈禱方面的許多其他傳承。下文將從上述幾點逐步對早晚課進行探究。

早晚課經文的版本

當前大陸流傳的早晚課版本大體上分為古典本和現代本。古典本即所謂的傳統早晚課，也是本文的研究對象。古典本是歷史上傳留下來的文言文譯本，其用語文雅，思想深邃，讀起來朗朗上口，只是不懂古典文學的人，在理解上會有困難。現代本指的是 20 世紀以來，所編譯的白話文版本。有的白話文版本是對古典本的現代化翻譯。此類翻譯雖然表達出了文言文的基本意思，但似乎失去了原有的味道和美感¹。另一類白話文版，則是後期自作的禱文，切合時代的需要和現代人思想，傾向生活化，有的也包含讀經和部分聖詠。但這類經文要麼缺少系統性，要麼欠乏必要的神學深度，總之難成經典。這些新版本，或許合乎個人私下祈禱，但不全適合團體誦念。而本文的研究對象，主要是傳統的古典本早晚課。

古典本早晚課也有許多版本，其差別主要在經文內容的長短、不同經文的篩選組合、排列次序、以及個別文字的取用。傳統早晚課不是單獨一篇經文，它由許多禱文組合而成。這些經文，想必起初有一個中文範本，之後間或有擴充並傳抄到各地，再由不同教區或出版社編輯成冊。如此傳抄過程，肯定會有遺漏

¹ 早期提供白話文早晚課經文的，如，《少年良友》，葛立模編（上海：上海普愛堂，1947）。

或誤筆。再加上不同地域或教區有自己獨特的文化和背景，他們當然會根據各自的神學進路和服務對象的需要，對部分內容和文字加以刪補，並就某些經文的次序作以調整。中國如此之大，加上當時的通訊又極為不便，慢慢造成了今日多版本的情況²。

大陸文化革命期間，不少信仰書籍被毀，今日仍存的出版較早古典版本實在不多，而且可以找到的，也因破損殘缺而無法確定出版年日。關於版本的討論，故只能借助手頭僅有的版本做對照。現在可用的傳統早晚課版本，散見於不同的書籍中。目前可收集到的版本，差異多是排列次序方面的不同。內容方面，尤其是一些關鍵的祈禱經文，絕大多數版本都有。這些經文構成了傳統早晚課的基本特色。爲了研究方便，在各方面比較之後，本文選用在陝西西安地區流行的早晚課版本³作爲討論對象。此版本的優點會在下文中逐步分析。不過進一步討論前，有必要先看看歷史上早晚課等經文形成的大背景。

早晚課經文的歷史與背景

教會誕生之初，信友團體除了受猶太教部分祈禱習慣的影響外，並沒有爲教友專用的祈禱文⁴。當時新的天主子民團體，主要以宗徒們爲中心，「專心聽取宗徒們的訓誨，時常團聚，擘餅，祈禱」（宗 2:42）。後來，教會在地方得到發展，並逐漸形成以主教爲牧人、以感恩祭爲中心的信仰團體。這時教會的祈

² 有關傳統早晚課經文的不同版本差異，可參閱《少年良友》，《日課要選》，《要經匯集》。前兩本書內容今天見於《東傳福音》第十冊，中國宗教歷史文獻集成編撰委員會編撰（合肥：黃山書社，2005）。後一本書的內容可在網上找到：<http://www.chinacath.org/book/html/98/5880.html>

³ 本文所討論的早晚課經的全文，見本文後的附錄。

⁴ 參見 Edward Foley, *From Age to Age* (Chicago: Liturgy Training publications, 1991).

禱，是逐漸發展起來的感恩祭禮儀及相關的各项禮儀經文，仍沒有特別為個人私自祈禱的禱文，因為教會的幅度主要是團體性的。直到中世紀中後期，由於彌撒及其他禮儀完全使用拉丁文，教友不再明白彌撒中的經文。為滿足一般信友的靈性需要，才慢慢出現專為教友的一些經文。這些經文以教友可以明白的語言，幫助教友參與彌撒聖祭。後來這樣的祈禱經文很受歡迎並被不斷擴充，加添並收集了許多聖人、聖師文章中的禱文、很有啓迪性的禱詞，以及一些特別的敬禮，並匯集成冊在各地流傳，成為教友團體和個人的祈禱用書。其中非常出名比如 *A Manual of Catholic Prayers*，尤其是 *The Garden of the Soul* 等⁵，至今仍有出版。中文早晚課的許多經文，都可以在此書中找到⁶。

這些收集著許多祈禱經文的冊子廣受歡迎，很快被帶到世界各地，尤其是各傳教區，當然也包括中國在內。20 世紀初，中國教友廣泛使用的中文祈禱書，其中的多數經文都來自這類資料。我們無法確切知道所有中文經文的翻譯者和翻譯時期，但仍有些微資料帶給我們一些線索。《耶穌會在華會士列傳》中指出，龍華民神父於 1602 年出的《聖教日課》流傳很廣，直到 1917 年上海土山灣印書館仍有出版。該書除收集了當時已翻譯的天主經、聖母經、信經、解罪經、懺悔經和十誡外，也包括龍神父自己翻譯的三鐘經、五傷經、聖母德敘禱文和祝聖禱文等⁷。由此可見，中文祈禱經書的翻譯至少已有 400 多年的歷史。上世紀初，流行的中文經書內容大體分為兩部分，一部分叫「公誦」，包含主日

⁵ 見詞條 “Prayer Books,” in *The New Catholic Encyclopedia*, Vol. XI, 1967.

⁶ Challoner, *The Garden of the Soul: A manual of Spiritual Exercises and Instructions for Christian who, living in the World, aspire to devotion* (Maryland: the Newman Press, 1945). 網上資料見 http://www.cimmay.us/oncall/pc_richard_challoner.pdf

⁷ 此觀點也被柯毅霖神父從另外的資料源所肯定。見柯毅霖，《晚明基督論》（成都：四川人民出版社，1999），p.154.

和重要瞻禮的祈禱祝文，內容以當日紀念的奧跡為核心，是團體聚會祈禱時必念的。第二部分屬於「私誦」，包含不同境遇下的禱文和許多民間熱心敬禮，供教友私下祈禱使用。20 世紀中後期新出的中文傳統祈禱經書，多是從上述資料中篩選而來⁸。其中的早晚課經文，除了包括主要的傳統禱文，在漫長歲月的使用中，各地也逐漸加上了少數新增的經文，於是有了今天多樣化的早晚課版本。

早晚課的內容結構

本文之所以選擇陝西西安地區流行的早晚課版本，除了自己較為熟悉之外，也因為那些經文的安排似乎更有秩序，層次也更合乎今日的神學。

早晚課以十字聖號開始。（因著時辰的關係，接著即念三鐘經）。之後接連誦念大約 20 端長度不等的小禱文。早課與晚課長度差別不大，晚課稍短（但通常又會加念額外的熱心禱文）。無論早課還是晚課，都包括兩大部分。第一部分約佔總篇幅近三分之二，是與聖三相關的，即是對天主的讚美、感謝、祈求和對基本信仰的宣認。第二部分，由對聖母的讚美、祈禱開始，再延及天神、聖若瑟和其他聖人，以及對他人和亡者的祈禱。

早課與晚課的架構一致，其主體內容也相同。許多現有的早晚課經文，都可以找到相對應的外文（英語）資料，因而可以斷定是翻譯而來的。比如，常用的【天主經】【聖母經】【聖三光榮頌】，以及早晚課特有的【初行工夫】【求恩經】【信德

⁸ 這些傳統經文，80-90 年代時期內地許多教區都有刊印，台灣、香港也不例外。如《事主良友》（台北：華明書局，1984），《信友祈禱手冊》（台北：華明書局，1981）。

誦】《望德誦》《愛德誦》《悔罪經》等，在 17 世紀非漢語禱文中都有出現。除此之外的其他的經文，想必也是外文意譯而來，只是尙未來得及對照出處。

至於早、晚課的差別，在於某些經文分別適合早、晚兩個不同的時辰。這些經文各針對白天、黑夜人的生活特點而設計。如《早求恩經》《早感謝經》與《晚感謝經》《晚求恩經》分別體現出早、晚的特點。另外，早課中特別有《六祈求》，在新一天的開始，把一切放在主的手中；而晚課中又獨有《悔罪經》，指引教友在一日結束時，能對整天的生活有個反省，認識自己的缺失，並求天主寬恕。所有這些都為保證祈禱與生活的緊密相連。

上述列舉的是平日的祈禱。到了主日，通常會在早課有關時段加念《伏求聖神誦》《信經》⁹和《向聖母頌》，來顯示主日的特別。若逢重要的瞻禮，早課（有時晚課）則加念與當天所紀念的奧跡（或聖人）有關的祝文。此外，有的地方也會根據傳統，按週一到週六每天的不同敬禮，在晚課中加相應的經文¹⁰。

早晚課經文的文學特色

細讀傳統早晚課經文，會發現它是本地化很好的一個範例。若沒有歷史文件做參考，很難相信這些經文是經外文翻譯而來，因為所有的表述和內容，既非常貼近中國人的文化和思想，又具有相當的文學欣賞性。下文僅選一二例聊作說明。

⁹ 其他早晚課版本中，《信經》是每日必念的經文

¹⁰ 比如，週五特敬耶穌聖心，加念聖心禱文；週六特敬聖母，則加念生命德敘禱文。

中國民間多喜歡以數字作標題或一句話的開始，這樣便於大眾記憶。早晚課中就有好幾端經文都以此方法表述，如【三拜禮】【四拜禮】【五謝禮】【六祈求】等。其中「一拜」、「二拜」的講法，更是中國傳統的表述。其次，經文很多地方，語句工整，形似對仗，有駢體之美，如【五謝禮】的表述：

- 一 謝天主生養照顧之恩。
- 二 謝天主降生救贖之恩。
- 三 謝天主赦罪賜寵之恩。
- 四 謝天主賜我進教引我升天之恩。
- 五 謝天主自生我等至今無數之恩。

如此描述，順口易讀，即便小孩子，也能很快記住。

再者，經文中的用字精練典雅。雖然早晚課的絕大多數經文都由外文翻譯而來，但卻看不出絲毫譯文的痕跡。其文句不僅精準表達出深邃的原意，更朗朗上口。對比一下【初行工夫】的英譯本和中譯本就深有體會：“Lord, we beg of you, go before us with Your gracious inspiration in all our doings, and help us with your continual assistance, that our every prayer and work may begin from You and be duly ended by You. Through Christ our Lord. Amen.” 中譯文：「伏望吾主，我等功行，寵照先之，輔翼前進。使我凡諸禱者行者，常自主肇，又賴主訖。為我等主基督。亞孟。」而且中文經名的翻譯也頗為傳神：因為是在祈禱開始階段，也是每日的開始，所以定名為【初行工夫】，可謂極有中國特色。

與此相似者，是望德誦¹¹這篇經文：「吾主天主，爾至忠信，既許必踐；爾又全能，能踐所許；兼有極慈，肯賜所許。我爲此賴爾聖子之功，望爾全赦我罪，寵佑至終，獲登天國，永享見爾，如爾聖子所許。亞孟。」整段結構簡單，表達有力。尤其是前七句的四字結構，極具邏輯且層層遞進地講出基督徒望德的基礎和意義，很有說服力。若讀者對照英文內容，則更會感到中文譯者自身對望德理解之深透和對中文運用之嫻熟。

最後再以晚課求恩經中一句略作說明。這句在神父或修女的日課夜禱中天天都有念，但翻譯有所不同。其英文表達：Protect us, Lord, as we stay awake; watch over us as we sleep, that awake, we may keep watch with Christ, and asleep, rest in his peace.晚課中的翻譯更見文學性：「吾主救我寤者，保我寐者。以致寤者，幸偕耶穌；寐者，得享安靖。」早晚課中類似的佳句與傳神之作很多，留給讀者自己慢慢探討。

不過，客觀的說，早晚課經文並非所有翻譯或表述都堪稱上乘。毫無疑問，其中不少地方的用字值得商榷，而且各篇禱文的風格並不完全一致。這些瑕疵一則可能是傳抄中的錯謬，二則是不同譯者及不同時代翻譯的緣故。無論如何，從整體上講，早晚課是一部在本地化方面做得不錯的經文。

早晚課的神學思想

人怎樣相信就怎樣祈禱。反過來也可以說，人祈禱的內容能夠顯示出人如何信。早晚課經文原本無意向大眾講授神學，但編

¹¹ 望德誦 (Act of Hope) 的英文: "O my God, relying on Your infinite goodness and promises, I hope for the pardon of my sins, the help of Your grace, and life everlasting, through the merits of Jesus Christ, Our Lord and Savior."

撰過程不可避免的會受到其時神學思想的影響。所以我們可以透過早晚課經文，領悟到這種信仰表達背後的神學。

從整個經文的篇幅來看，近三分之二的內容直接是向天主發出，其餘三分之一與教會的聖人、天使等有關。這顯示出此早晚課版本的編輯者，清楚而堅定的以天主為中心的信仰觀。至於祈禱開始與終結時的【聖號經】，更是對三位一體的天主的明確宣信。天主至高無上，是世界和所有人賴以存在根源【五謝禮】：生養照顧）。這位天主，三而一的神，同時又富於仁慈憐憫，是萬物得救的根源【五謝禮】：降生救贖）。不只如此，祂還時時在人間以恩寵聖化、堅強人靈【五謝禮】：赦罪賜寵），幫助、引導人不斷邁向末世的完滿【五謝禮】：引人進教升天）。

在強調天主唯一至尊的同時，經文也展現了一個平衡的天主教信仰：承認那些在世受過試探、經歷了考驗的人，如各位聖人聖女，也是世人的力量，因為他們為旅途中的教會樹立了的榜樣，在天依然為世界和人類的得救祈禱。可見，整個早課和晚課的編排中，祈求與光榮的對象，由天主到聖母，再到天使、聖若瑟和其他諸位聖人，最後普世人類以及正受淨化的團體，都因祈禱而聯繫在一起。這正是天主教的教會觀。

再細讀早晚課經文，會發現傳統的超性三德在祈禱中受到相當的重視。經文開篇的【四拜禮】就以信望愛開始，之後在中間又有以信、望、愛分辨為主題的禱文，藉向天主宣認和祈求的方式，重新肯定信仰的三個幅度。信由主而來，應於人心中紮根成長；望因主而生，遙指終極的圓滿；愛由主而發，返回天主並延及他人。信望愛以主為源頭，實踐在生活中成為教友回應天主召叫的標記。然而信望愛的成長不只是人的努力，它更需要聖神力

量的助佑。人參與天主的工程，與天主合作，才能完成人的天賦使命。

另外，早晚課經文也顯示出了一種祈禱的神學。新《天主教教理》介紹祈禱的方式包括頌謝、求恩、轉求、感恩和讚頌¹²。傳統早晚課與新教理思想一致，其經文以具體形式，表明讚美、感謝、宣認、悔罪、呼求、祈恩、依靠等所有歸向天主的行為都是祈禱。祈禱是人在與天主的關係中，找到真正的自己、找到自己本來的樣貌和未來歸宿的一切努力。祈禱的對象最終都是天主，但同時亦反映在與自己、與教會、與他人的關係上。早晚課中祈求的內容，首先是祈禱者與主的關係、祈求者自身所需要的各種恩寵；另一方面，這樣的祈禱也是在教會內，為教會，並與教會一起為社會、為一切有需要的人，特別是易被忽略的邊緣人士以及受淨化的兄弟姐妹。祈禱不該是封閉的，它永遠在一種主與人的網絡中發生。早晚課也強調祈禱是教會的活動，其中的每位成員——無論是光榮的教會、淨化中的教會還是旅途中的教會——都因祈禱而成為一起，並與世界中其他尚未認識天主的子女相連。

很明顯地，傳統早晚課所表達的神學，也與它的時代背景分不開。經文中不斷地強調人的罪過、世界的悲慘與痛苦，人類的希望來自天主的仁慈寬恕。這顯然是一種救贖神學的思路。人性敗壞，墮於塵世，傾向罪惡，無能為力，唯有靠基督的拯救，才能脫免邪惡獲得永生。此神學屬於教會長期以來的教導，沒有問題。但過分強調人的罪惡感、臨終的關鍵及來世生命，沒有看到天主早已賦予人的存在性的恩寵、作為人類的得救必然場所的世

¹² 《天主教教理》，2644 條。

界的美好、以及現世生命的積極意義，因而讓此類神學顯得不夠圓滿和積極。梵二以來多樣化的神學，尤其是那些積極肯定人與世界價值的神學，正好可以彌補純粹救贖神學的缺陷。這一點也是我們在研究傳統祈禱經文是應注意的地方。

早晚課的牧民作用

早晚課的牧民意義是顯而易見的。從上述歷史背景知道，這些傳統經文的產生是為幫助教友們參與教會的禮儀慶祝，善度信仰生活。當早晚課等經文傳到中國時，也為許多不知怎樣祈禱的信友，提供了一個祈禱的範本和方法。尤其是那些沒有受過足夠教育的教友，可以藉誦念此系列經文，培養祈禱的習慣，建立與主的關係，同時也加深信仰意識和在教會中的歸屬感。歷史證明，中國教會正是藉著這看似平凡的祈禱，在受迫害的極度困難的環境中，在沒有神職人員帶領的情況下，不僅保持了信仰的忠貞和有效傳遞，更建立起了令人難以置信的本地教會。中國教會的先輩，包括我們的祖先、父母，他們令人讚歎的淳樸而又堅固的信德，不是來自深奧的神學學習或教理研討，而是靠早晚堅持不懈地「盡自己的本分」——每天以早/晚課、玫瑰經等禱文，不斷地向天主奉獻自己的生活和渴望，並以此回應他們領洗時所獲得的信仰，肯定自己基督徒的身份。這一點很值得今日教友反省與學習。

早晚課經文，除了幫助教友祈禱，也附有傳授教義的功能。藉著每日重複誦念經文，教友們在祈禱過程中，自覺不自覺地學習著有關信仰的知識。上文所說的信望愛三大超性之德，它們的意義及在生活中的表現，經文中有所說明。譬如，信天主就是信天主的真實，信天主的全能，信天主三位一體、造世贖世的奧

跡，信天主的啓示及祂對教會的引導，信我們身後永遠的生命（參閱《信德誦》）。此信德在生活中的實踐，則是堅決棄絕一切相反天主的邪妄之事（《四拜禮》）。至於望德，經文中也有說明，它是基於對天主本性（忠信、全能、仁慈）深深的信賴之上的。既然天主的本性如此，又有耶穌親自以生命作證，我們世人自然可以對得救有足夠的信心（《望德誦》）。望德的表現，就在於我們能時時投奔到主前，祈求祂的保佑和照顧；無論面對什麼處境，都不會放棄，不會對天主失望。關於愛德，經文中也一樣有介紹，這裡不再詳述。

此外，經文中也以不少篇幅闡述有關聖母的教義：瑪利亞滿被聖寵，卒世童真，無染原罪，是天主的母親，天地神人的母皇；她在天主前是世人的主保。我們祈求聖母在天為我們轉求，以獲永生。所有這些關於聖母的論述，都是教會長期以來的正統信仰。這裡再次證明了上文引用的一句說話：怎樣相信便怎樣祈禱。所以，祈禱經文是我們認識信仰、學習教理的有效工具。

承接前面的分析，可以發現早晚課也告訴我們，作為一名教友應有的生活和胸懷。基督徒每日的生活，首先要將自己的一切行為事工，託於天主，在天主聖神的光照輔助下進行。讓自己的一切服務，因天主而開始，並在天主內結束。基督徒的整個生活和所有事業，不單是自己的，也是建立天國的一部分努力。所以教友所做的一切，不該只隨從自己的想法，更要合乎天主的意願，祈求天主的引導，信靠天主恩寵來完成（《初行工夫》）。這樣的生活才是以天主為中心的生活。早晚課的內容也提醒教友應有的視野：不能只想到自己的平安和得救，也要把自己放在教會和世界的大背景中。基督徒所關心的，當是天主的意願和渴望，是天主的一切造化，尤其是祂按自己的肖像所造的人類（包

括每一個人)。因此，基督徒的信仰生活，除了不斷匡正自己的行為以合主之召叫，還要不斷關注為教會及整個人類的需要，並為之祈禱（【求恩經】【五謝禮】）。今天的教會訓導，特別鼓勵基督徒積極投身社會公益，以智慧、愛心和熱情為福音作見證，並與一切善心人士一起，把天主給我們的這個家園，建設得更加正義和美好。

結論：傳統早晚課經文對今日教友的意義

梵二文件不只一次強調，要革新教會的禮儀祈禱，「使之更加適應我們現代的需要」（SC1），而且，所有「促進並革新禮儀的努力，理應視為天主上智為我們這時代安排的記號，好像是聖神在自己的教會內經過一樣」（SC43）。梵二把祈禱的中心重新放回感恩祭的慶祝上，並鼓勵各地教會檢討自己的習慣，以便各種信仰表達既能凸顯啓示奧蹟的真諦，又能貼近人的生活，為現代人容易接受。在此精神的光照下，我們回望傳統的早晚課經文，若從文化差異角度來講，顯然有許多地方可以討論。當今古文不再受崇尚，人們希望簡單明了、短小輕快的表達方式。傳統經文以古典或半古典的語言表述，似乎不太適合今日的潮流。事實上，不只今天，以前人的文化程度普遍較低，誦念經文也多是口訣式的，很多人都不明了意義，甚至常常讀錯鬧出笑話¹³。今日傳統經文逐漸式微，其中一個原因就在於文字的隱晦、意義艱澀而令人卻步，以至失去興趣。

對傳統經文的質疑，若出於上述可以理解的原因，則純屬正常，也正是梵二的關注。但若是出於單純復古的意識，認為過去

¹³ 林瑞祺在其著作《近代天主教在華傳播史論集》中列舉的現象很有普遍性，值得注意。（香港：聖神研究中心，2010）頁 56-7。

的、舊的都要淘汰，而不加欣賞探討便丟棄的心態卻是草率的。梵二《禮儀憲章》進一步指出，「為保持優良傳統，並同時開放合法進展的門戶，對應修訂的禮儀部分，時常需要先作神學、歷史及牧靈方面的詳細研究」（SC23）。本文前面幾章，用了一定的篇幅，分別從歷史、版本、神學和牧靈幾個角度，對傳統早晚課經文做了簡單反省，目的在於拋磚引玉，希望引起更多人的興趣來重視教會——特別是中國教會——在信仰方面留下來的寶貴財產。文中列舉的經文，是教會千百年來的信友意識的產物，並經中華教會前輩的心血與智慧凝結而成。它們雖然在某個程度上帶著時代的局限，但也在更大的程度上顯示著信仰的一致性和奧秘性。雖然有的部分語言艱澀，但若細讀還是可以領悟到教會傳統的深厚，以及前輩們信仰反省的深度。

今天的高等教育越來越普及，教友整體的文化水平也遠超以前。因而在誦讀這些傳統經文時，只要肯花工夫，多數教友都可以明白其內容，甚至感受其深邃典雅之美。我們不一定要改變自己現有的祈禱方式去適應傳統，但至少能重視這些傳統經文的價值，並給予應有的肯定和欣賞。有時在慣常祈禱的方法之外，借用這些傳統早晚課經文，作為我們祈禱、默想的題材，則可能既有新鮮感，又能加深對信仰的領悟，不能不說是件好事。本文無意逆潮流復辟古典經文或程式化的祈禱模式；文章最根本的用意在於借助對傳統經文的分析，說明舊的、傳統的東西裡面也有寶貝，不可以草率遺棄；尤其是進行禮儀更新或本地化的努力時，學習在現代與傳統、發展與吸收之間取得平衡，是十分重要的。

附錄

早課經文

【三鐘經（日出正午日沒三時誦）】

啟：主之天神報瑪利亞，應：乃因聖神受孕。（聖母經一遍）

啟：主之婢女在茲，應：希惟致成於我如爾之言。（聖母經一遍）

啟：且天主聖子降生為人，應：居我人間。（聖母經一遍）

啟：天主聖母為我等祈，應：以致我等幸承基利斯督所許洪錫。
（聖母經一遍）

啟：（請眾同禱）懇祈吾主，以爾聖寵，賦於我等靈魂；俾我凡由天神之報，已知爾子耶穌降孕者，因其苦難，及其十字聖架，幸迨於復生之榮福，亦為是我等主基利斯督。應：亞孟。

啟：凡諸信者靈魂賴天主仁慈息止安所。應：亞孟。

【聖母喜樂經（復活時節當念）】

啟：天上母皇歡樂，亞勒路亞。應：蓋爾攸孕者，亞勒路亞。

啟：符預語復活兮，亞勒路亞。應：為我等轉達天主哉，亞勒路亞。

啟：童貞聖母瑪利亞喜樂，亞勒路亞。應：蓋主真復活，亞勒路亞。

啟：（請眾同禱）天主，為爾聖子耶穌基利斯督我等主之復活，
令天下萬民喜慶，懇祈爾因其童貞聖母瑪利亞，賜我等永享
常生之喜樂，亦為是我等主基利斯督。

應：亞孟

【聖號經】

+因父、及子、及聖神之名。亞孟。

【四拜禮】

- 一拜、信天主，一概邪妄之事俱棄絕。
- 二拜、望天主，保佑全赦我諸罪。
- 三拜、愛敬至尊至善之主，於萬有之上。
- 四拜、一心痛悔我之罪過，定心再不敢得罪於天主。

【初行工夫】

伏望吾主，我等功行，寵照先之，輔翼前進。使我凡諸禱者行者，常自主筆，又賴主訖。為我等主基利斯督。亞孟。

【榮福經】

皇皇聖三，又一非二，欽頌榮福。若今茲、若永遠、及無窮世之世。亞孟。

【晚感謝經】

感謝吾主天主，庇佑我一夜平安，幸不犯罪。賜我今日生命，復見所造美麗諸物。亞孟

【五謝禮】

- 一、謝天主生養照顧之恩。
- 二、謝天主降生救贖之恩。
- 三、謝天主赦罪賜寵之恩。
- 四、謝天主賜我進教引我升天之恩。
- 五、謝天主自生我等至今無數之恩。

【早求恩經】

伏望全能至仁者天主，憐恤我等，赦我等罪。導引我等，詣於常生。亞孟。

吾主今日賜保我等，無以犯罪。

吾主矜憐我等，矜憐我等。

吾主仁慈乞施我等，如我等所望。

吾主俯聽我禱，而我號聲希微於主。

全能者吾主天主，賜我等至有今日。主之大能拯救我等，庶幾是日，絕無至僻於罪。思言行為，恪奉主命。為我等主基利斯督。亞孟。

天地大君、吾主天主，我等心身，百思言行，今日賜我正之、淑之、引之、治之，俾率於聖教規誡工課。望主教世者，自今迨於無窮，扶佑我等，以庶幸救幸脫，乃生乃王世世。亞孟。

【六祈求】

- 一、求為聖教宗主，祈主允延德壽，化及萬方。
- 二、求為本處主教，及諸位傳教鐸德，祈主賜以身形兼佑，德化日隆。
- 三、求為當今君政官長，祈主賜以尊教事主，四方寧靜。
- 四、求為父母親友恩人，祈主保佑和睦平安；未進教者，棄邪歸正。
- 五、求為疾病貧窮患難者，祈主賜以安寧，化殃為吉。
- 六、求為諸異端着，祈主消滅邪妄，咸歸正教。

【信德誦】

吾主天主，爾至真實，不能虛言；爾又全知，不能舛錯；我為此信爾是真天主，一體三位，造世贖世，賞善罰惡之大主宰。爾曾許聖教會內，聖神常在，訓誨啟迪，是以永不能錯；所有各種道理，皆爾默啟，如爾親口所言無異。我為此堅心全信，我並願證此信德，雖被萬死不辭。亞孟。

【望德誦】

吾主天主，爾至忠信，既許必踐；爾又全能，能踐所許；兼有極慈，肯賜所許；我為此賴爾聖子之功，望爾全赦我罪，寵佑至終，獲登天國，永享見爾，如爾聖子所許。亞孟。

【愛德誦】

吾主天主，因爾從無生我，安養保存，頃刻無間；又降生救我，受難贖我；況爾本性，自又無窮美善，可愛無比。我為此愛爾在萬有之上，全隨爾之聖意，及為爾愛人如己。亞孟。

【天主經】

在天我等父者，我等願爾名見聖；爾國臨格；爾旨承行於地，如於天焉。我等望爾，今日與我，我日用糧；爾免我債，如我亦免負我債者；又不我許陷於誘惑，乃救我於凶惡。亞孟。

【聖母經】

亞物瑪利亞！滿被聖寵者，主與爾偕焉；女中爾為贊美，爾胎子耶穌並為贊美。天主聖母瑪利亞，為我等罪人，今祈天主，及我等死候。亞孟。

【光榮頌】

天主父，及子及聖神，吾願其獲光榮，厥初如何，今茲亦然，以迨永遠，及世之世。亞孟。

【三拜禮】

- 一. 拜信卒世童真聖母瑪利亞是天主真母，
- 二. 拜喜聖母是天地母皇，
- 三. 拜懇祈聖母轉求天主賜我善終恩佑。

【又聖母經】

申爾福，天主聖母，仁慈之母；我等之生命，我等之飴，我等之望，申爾福。旅茲下土，厄娃子孫，悲懇號爾。於此涕泣之谷，哀漣嘆爾。嗚呼！祈我等之主保，聊亦回目，憐視我眾。及此竄流期後，與我等見爾胎，普頌之子耶穌。吁、其寬哉！仁哉！甘哉！卒世童貞瑪利亞，天主聖母、為我等祈，以致我等，幸承基督所許之洪錫。亞孟。

【向聖母無原罪始胎誦】

吁！瑪利亞無原罪之始胎，我等奔爾台前，望爾為我等祈。

【向護守天神頌】

天主天神、領守我者，惟上仁慈，托我於爾。今日賜我照護引治。亞孟。

【向聖若瑟頌】

至聖若瑟，膳養吾主耶穌之父，又極淨聖母瑪利亞之配。我今日求爾於天主台前作我主保，噫！惟爾為我主保中，首先所敬仰者，求爾今日收我為爾之門下，保護我於患難之中，不離我於臨終之時。亞孟。

【向五傷方濟各頌】

申爾福，聖方濟各，本處主保，導引我等，走天堂之路。亞孟。吾大聖方濟各為我等祈，使我應蒙基督所許之洪錫。

【向傳教區主保聖方濟各·沙勿略】

真福聖方濟各·沙勿略，懇求爾轉達天主，使我等效法爾諸德之表。亞孟。

【求為已亡諸信者誦】

天主生人，欲人在世立功，膺主預備之真福。我今為已亡煉獄眾靈，在世識奉真主，信從聖教。求主垂憫寬赦，免其苦難，命天神慶報出期。又賜我偕諸信者享見天主聖容。亞孟。

求為煉處諸信者靈魂，求聖母轉求天主，寬免往罪，早賜升天。凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息之安所，亞孟。

【已完工夫】

仰惟我主，降福我等，保護於諸凶惡，導引詣於常生。亞孟。

至仁至慈天主，懇念卒世童貞聖母瑪利亞、及諸聖人聖女祝禱勳勞，俯錄我等，僕隸微績。凡我所為，或可取者，惟憫視之；其有愆行，惟寬恕之。吾主天主，乃生乃王世世。亞孟。

晚課經文

【聖號經】

【四拜禮】

【初行工夫】

【晚感謝經】

感謝吾主天主，庇佑我一日平善，幸不犯罪。賜我今夜生命，浩大恩德。我今求主賜我今夜勿迷惑顛仆，不幸得罪，是顛仆於地，主速扶救我，俾知痛悔改過，專心憶主。賜我聖寵，恆存於心，我心已足，不圖外物。主原教我，心毋妄思、意毋妄動，惟使我憶主愛主，至死恪遵規誡。亞孟。

【晚求恩經】

晝光盡時，祈造物主，以常仁慈，俯垂護佑。夜中邪夢惡像，祛逐絕遠。亦圍我讎，免穢我身。伏望全能者天主聖父允錫所求。為我等主耶穌基利斯督，其偕爾、偕聖神，均生均王世世。亞孟。

吾主救我寤者，保我寐者。以致寤者，幸偕耶穌；寐者，得享安靖。

吾主護佑我等，如目眸者。庇蔭我等，於爾翼下。

吾主今夜賜保我等，無以犯罪。

吾主矜憐我等，矜憐我等。廣施仁慈於我等，覆庇神身，並護安和。

懇祈吾主照臨此室，仇讎萬計，從此遠驅，爾天神者寓之。乃以安寧，保守我等；聖寵聖福，永錫我等。為我等主基利斯督。亞孟。

【信德誦】

【望德誦】

【愛德誦】

【悔罪經】

吾主天主，爾是造我救我之恩主，可愛之大父。因我不尊爾命，得罪爾致失天堂，而得地獄。辜負爾恩之逆子，至大罪人，我今認我之錯，愛爾無窮美善，在萬有之上。真心痛悔（撫胸）一生罪過，定心改我毛病，遠離犯罪機會，再不敢犯爾之命令。亞孟。

【天主經】

【聖母經】

【聖三光榮頌】

【三拜禮】

【又聖母經】

【向聖母無原罪始胎誦】

【向護守天神誦】

【求為已亡諸信者誦】

【已完工夫】

【聖號經】

韶關教會與禱文

湯羅撒

中國內地的教友習慣誦念禱文作為向天主祈禱的方式，以表達對天主的敬拜、感謝及讚美。於中國內地教會，幾乎每個堂口都放置有一些關於禱文的小冊子，通常叫《聖教日課》，以方便教友誦念。所謂的禱文，即是教會傳統以來以文言文編制出來的一些經文，每篇經文的篇幅相對比較長，也有不同的分類，例如有早晚課經文、耶穌瞻禮經文、拜聖體經文、聖母瞻禮經文、聖心聖月、玫瑰聖月經文等等，每一類經文裏面又由很多篇的經文組成，而這些經文就是我們通常說的「禱文」。禱文中特別為中國教會祈禱，時至今日，中國內地教會依然熱愛誦念禱文。

對於誦念禱文，韶關教會也不例外。韶關處於廣東的北面，屬粵北山區。韶關教會原本是一個教區，稱「韶州教區」。一九二零年，聖座頒令從廣州教區分開而成新教區，韶州遂晉升為代牧區，屬於慈幼會的傳教區，第一位代牧為聖雷鳴道主教（他為義大利籍慈幼會會士）。韶州教區包括有韶州、南雄、始興、仁化、樂昌、英德、翁源、乳源、陽山、連州及連山共十一個縣市。目前，人們通常說韶關而不說韶州。

通常，教友一來到聖堂就是念早晚課，若是早上就念早課，晚上就念晚課。接著念一些相關的禱文，直到彌撒開始。特別是老教友，他們一直以來都有念禱文的習慣。在聖堂裏，就是教友集體誦念，除了集體誦念外，教友還私下自己誦念或家人一起誦念等。誦念禱文也有時序的安排，每天誦念的禱文不一樣，通常是週一誦念煉靈禱文，週二誦念天神禱文，週三誦念聖若瑟禱文，週四誦念聖體禱文，週五誦念耶穌聖心禱文，週六誦念聖母

德敘禱文，主日則誦念耶穌聖名禱文，一周為一個循環。其次，是依月份的不同來誦念禱文，如三月為若瑟月，該誦念聖若瑟禱文；五月為聖母月誦念聖母德敘禱文；六月為耶穌聖心月誦念耶穌聖心禱文；十一月為煉靈月誦念煉靈禱文等。另外，每個晚上教友都習慣誦念奉獻全家於耶穌聖心誦。

至於為什麼週一誦念煉靈禱文，這並沒有什麼嚴格的要求，而是提醒教友每天誦念不同的禱文，避免重複，希望每天為不同的意向而誦念，呼求不同的聖人聖女的轉禱，於是就將這些認為比較重要的禱文在一周內錯開來誦念。

週一誦念煉靈禱文以追念亡者。教會傳統認為在煉獄中的煉靈，他們幫不了自己，需要在世的人為他們獻彌撒、祈禱等。若一個煉靈因我們在世之人的祈禱而獲升天堂，他將永遠不會忘記我們，他在天堂亦會繼續為我們世人轉禱。可見，為煉靈祈禱不會有虧損，反而得益更大。再說，有朝一日我們一樣會去世，亦一樣需要他們的轉禱。

週二誦念天神禱文以呼求天使的轉禱。我們活於世上的人，因環境、社會風氣等各種因素使我們生活在一個不健康的社會環境中，容易經不起誘惑、考驗與挑戰。於是我們是罪人，與天主的距離拉遠了，急切需要天上聖潔的天使為我們世人轉禱，以賜予世人力量抵抗誘惑、勇於面對考驗、挑戰，以走向天主。

週三誦念聖若瑟禱文以祈求聖若瑟的轉禱。聖若瑟，他實實在在是一個曾經生活於世界上的人。他的那種人品、德行及克苦耐勞、善盡本份的精神等，確是我們世人效法的楷模。而當我們誦念此禱文時，願我們效法他的德表而生活，同時也請他為我們轉禱，以扶助我們。同時，中國教會奉聖若瑟為主保，在此也特

別請聖若瑟為中國轉禱。週四誦念聖體禱文以特別敬拜聖體，感謝基督的仁慈大愛，願意以聖體的形式居我人間，祈求天主神糧滋潤我們的心靈，給我們於此塵世之旅所需之神糧。週五誦念耶穌聖心禱文以特別敬拜主耶穌的慈悲之心，仰慕他的慈悲之心矜憐我等，求主耶穌的聖心灼熱我們的冰心。

週六誦念聖母聖心禱文以敬禮童貞聖母瑪利亞。童貞聖母既是主耶穌的母親，也是我們世人的慈母，她一直介紹她的聖子給我們世人，她是我們信徒信德生活的模範，是我們向天主祈禱的祈禱室。作為母親的聖母瑪利亞，她最明白子女的需要，祈求聖母於天主面前為我們作大力的轉禱，她是我們在天主前唯一的依靠和援助。同時，讓我們在為人處事中效法聖母的德表。主日則誦念耶穌聖名禱文而加增我們對主耶穌基督的認識，願主耶穌基督復活的真光時時光照我們，帶領我們越來越走近天主。

誦念禱文，若能明白當中的意思，是一種非常有意義的祈禱，禱文裏面的內容非常豐富，禱文用詞簡略而精，字裏行間蘊藏著豐富的內涵，甚至有些還有押韻之味道，當用心誦念之時，真是令人深思、回味無窮。它能激發我們的心神去敬拜上主，拓寬我們的心胸為世界、為祖國、為眾人祈禱，同時引領我們去反思、默想，一步一步地走近天主。每當我誦念禱文之時，真可謂飲水思源，令我敬佩教會的前輩老神長們，他們擁有那份高深的智慧與悠然的靈感，能夠暢通地撰寫出那麼深奧、內涵豐富的禱文。可見，他們與天主的關係是何等密切。

然而，這禱文為中國教會信仰的延展是一大貢獻，同時也說出為什麼中國內地教友習慣誦念禱文的原由。簡單來說在於中國內地的具體國情所導致。就我們韶關教會而言，韶關市天主堂復堂於 1983 年。所謂「復堂」就是教會獲得重新向外開放，教友可

以自由地來聖堂參與彌撒、祈禱等敬拜天主。解放前，韶關有來自外籍的慈幼會傳教士及母佑會修女在此服務，興辦了很多的學校、聖堂。可是好景不長，於 50 年代初，曾經在韶服務的慈幼會傳教士因當時的政策不允許，已被驅逐出境。之後，留下的幾位國籍司鐸繼續服務當地教會，但因當時的形勢，國籍司鐸也受到相當的限制，不能正常地履行本職工作。到了 60 年代初期，教友被遣散，教堂被關閉，一切教務活動被迫中止。從此，教會形式上處於消失狀態。此時，教友如何保持信仰呢？他們唯有在家中偷偷地、默默地念經來保持自己的信仰，以念經的方式來敬拜天主，祈求天主！他們通常誦念的經文就是一些禱文、早晚課等。當他們念經的時候，他們感受到天主的臨在、扶助，仍然與天主保持著一份關係，若一時不念經反而覺得內心不平安。然而，有相當小部份的教友因懼怕就此放棄了信仰，至今都不敢進堂恭敬天主。當時的教友也未必有足夠的文化知識去明白禱文當中的意思，但他們每天堅持誦念，念多了自然就熟悉了，甚至能背出來，總之，每天都要念經求天主保佑。他們以一種很單純的思想對越天主，很深地感受到天主的臨在與眷顧。於是也要求家人、子子孫孫這樣地念經祈禱，一代傳一代地，於是信仰就這樣傳遞、延續了下去。直到 1979 鄧小平執政後，政府開始撥亂反正，各項原有的政策包括宗教政策重新修訂並逐步地得到落實，教堂逐步重新開放，被遣散的教會人士也被請回在政府主管宗教部門的監管下重組教會架構，開展各項教務工作，慢慢地，教友才開始陸陸續續地來教堂，參與教會的活動，直到今天。可見，禱文在信友的信仰生活中根深蒂固有其深厚的原由。目前，老教友依然習慣誦念禱文。

可這麼說，中國內地教會今天能有那麼多地方繼續保持對天主的這份信仰，其中之一的動力就在於這些經久耐用的禱文的維繫，它能在家庭中、團體中繼續誦念從而把信仰傳遞了下去、保存了起來。不論有文化或沒文化的教友，都知道要念經信靠天主，求天主保佑。目前，中國內地教會還有很多的地方缺乏神職人員，教友能到教堂領聖事的機會甚少，對道理的認識膚淺，他們就知道要念經以示敬拜天主、依靠天主。

走到今天，教會面對很多的挑戰，詔關教會也不例外。其中一方面，就是關於祈禱的方式、方法問題。傳統地，老教友喜歡念經，如念禱文、早晚課、玫瑰經等，念得越多表示越愛天主。現今，教會在不斷地壯大，入教的成員不但來自教友家庭，也有很多來自非教友家庭，他們經過一年多慕道班學習後認識天主而領洗入教。他們對信仰的認識有一定的深度。相對念經而言，他們更願意以發自內心的口禱、心禱對越天主，為不同的需要而祈求，誠懇地與天主交談、結合；也或者透過生活中愛德善工的服務以對越天主，以示對天主的愛及感恩。這讓他們感受到天主的臨在。特別是青年人，他們富有青春活力，朝氣蓬勃，渴望在一個富有生機、能夠舒展情懷的氛圍內對越天主，陶醉於這種特別的氛圍內，他們很自然地感受到活在天主的愛內，在天主的懷抱中得到薰陶、得到滋養。在天主的愛內，人的激情、情感得到舒展、抒發。而這愛的氛圍觸動他們的心，吸引他們願意走向天主，愛慕天主。可見，他們的祈禱方式很靈活，未必是念經，為他們而言，未必經文念得越多就是越愛天主，重在有沒用心去對越天主，為生活的天主作見證。相反，他們對於誦念禱文並不感興趣，特別是青少年及由教外學道理而領洗入教的教友。禱文為他們來說，已是過時守舊的東西，冗長且累贅，誦念起來使人感

覺乏味枯燥、沒意思，雖然他們有文化有學識，但沒這心思去領悟當中的意思，就如心眼被蒙蔽了似的，看不到、觸不到禱文當中豐富的內涵。於是覺得枯燥，沒有生機與活力。

面對這班教友，若教會還是堅持只以禱文的形式來祈禱，則似乎在削弱他們對越天主的愛火，令到他們委屈於一個很不自然的祈禱狀態中對越天主，而感到混身不是滋味。於是局限了人性中的那份激情、情感在天主愛內的伸展與抒發，以致人生活得不自然、沒有神采，感覺不到天主的愛。導致他們對教會的感覺是保守、沒有生機與活力，還是在生活著過去的那一套。自然地，他們對教會沒有歸屬感，沒有凝聚力、吸引力。對於進堂參與彌撒，不當一回事，想來就來，不想去就免去，當聖堂如街市一般，隨便進出。可見在今天，如何引領他們對教會有歸屬感，願意進堂恭敬天主、投奔天主呢，這問題很值得我們去深思。

另一方面，在今日這個「和平」年代，社會以經濟為中心，人們絞盡腦汁地追求金錢、物質的利益，而疏忽了人應有的精神生活。為此，人們的思想、觀念、深受社會風氣的影響，信友也不例外。人就如機器般，每天都在為生活、為事業、為家庭等而來回轉，沒什麼時間可以記掛天主，更沒有什麼時間、心情去誦念冗長的禱文。若信仰就是強調念經的話，信仰為他們根本沒意思，反而覺得信仰是一個累贅，不要信仰還更自由自在。為此，人們對信仰的認識開始慢慢淡化，甚至說「信則有之，不信則無之」。於是，教會需要與時俱進，所謂「與時俱進」的意思就是要走入現實社會當中，走入社會人群中聆聽現代人的心聲，與他們交談建立關係，瞭解他們的現實狀況與需要，瞭解他們對信仰的態度，並為他們的需要而誠切地祈求。透過我們的行動與宣講讓他們感受到生活的天主的臨在，從而在生活中認識天主、走近

天主，以心神去對越天主。可見，對越天主的方式方法很多，念經只是其中的一種。如此，在他們現實的處境中陪伴他們一起走人生的路、信仰的路。使得人雖然生活於不良的社會風氣下，但依然能按照良心、正義而生活，活出人生的真正意義，體會生命的真正價值。所謂「出於污泥而不染」。於是，在他們的心中播下信仰的種子，願意投靠上主的種子。

可見，處身於目前現實社會下的教會，肩負著發輝光與鹽的重大使命。在履行此使命中，祈禱是重要的一環。隨著社會的進步，教會亦要與時俱進。教會的祈禱方式需要多元化，為適應不同時代、不同人的需要，即保存傳統，又得靈活變通，不再只局限於禱文這一種。有很多的信友喜歡用口禱、心禱、或看聖書等等對越天主，這些方式一樣也不會削弱與天主間的關係；用得好，反而更能增進我們與天主的關係，更容易感受到天主的親臨與眷愛。然而，誦念禱文是祈禱的方式之一，有它的好處，其中之一就是方便集體祈禱。然而，祈禱的方式多種多樣，用哪一種祈禱方式並不重要，重要的是我們的祈禱有沒帶我們走向天主，增進我們與天主的關係，使得我們與天主的關係越來越親密，與世界的關係越來越和諧。

思維出版社 新書推介及訂購表格

書名	價錢(港幣)	初版
與依納爵祈禱 Bethy Oudot 著 / 基督生活團 (香港) 譯	50.00	2007年7月 31日
眾裏尋祂 Brian Grogan S.J. 著 / 和平工具--基督生活團 (香港) 譯	50.00	2008年7月
個人聖召 Herbert Alphonso, S.J. 著 / 基督生活團 (香港) 譯	30.00	2009年7月 31日
分享基督的生命 Laurence L. Gooley, S.J. 著 / 基督生活團 (香港) 譯	50.00	2010年7月 31日
Praying with Saint Paul Seán Ó Cearbhalláin S.J. 著	150.00	2010年7月

訂戶姓名： _____

地址： _____

聯絡電話： _____

電郵： _____

書籍訂購方法：

填妥訂購表格後，請寄回、傳真或電郵至「思維出版社」。本社收到訂購表格後會聯絡訂戶安排繳費及送貨。讀者亦可直接往「公教進行社」、「塔冷通書社」購買。

地址：香港薄扶林道 93 號 D 座

電話／傳真：28582223

電郵：francisxaviersj@gmail.com

編輯： 神思編輯委員會

發行人： 嘉理陵

發行者： 思維出版社

香港薄扶林道 93 號 D 座

Xavier Publishing Association Co., Ltd.

Block D, 93 Pokfulam Road, Hong Kong

電話/傳真：(852) 2858 2223

電郵：francisxaviersj@gmail.com

零售訂價： 港幣 30 元

港澳：全年四期：120 元

海外訂價： 亞洲： 全年美金 25 元(平郵)(日本除外)

全年美金 32 元(空郵)

其他地區： 全年美金 28 元(平郵)

全年美金 36 元(空郵)

如用港幣支票為海外親友訂閱，訂費如下：

亞洲： 全年港幣 160 元(平郵)(日本除外)

全年港幣 200 元(空郵)

其他地區： 全年港幣 170 元(平郵)

全年港幣 240 元(空郵)

印刷者： 天藝印刷廠有限公司

九龍福榮街 348 號昌發工廠大廈地下 D 座

